



# Digital Blood Pressure Monitor

**Model UA-767 *Plus* BT**

***Instruction Manual***

ENGLISH

***Manuel d'instructions***

FRANÇAIS

***Manual de Instrucciones***

ESPAÑOL

***Manuale di Istruzioni***

ITALIANO

***Bedienungsanleitung***

DEUTSCH

***Gebruiksaanwijzing***

Nederland

***使用手冊***

中文



# Contents

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Dear Customers .....                                 | 2  |
| Preliminary Remarks .....                            | 2  |
| Precautions .....                                    | 2  |
| Parts Identification .....                           | 3  |
| Symbols .....                                        | 4  |
| Using The Monitor .....                              | 5  |
| Installing / Changing The Batteries .....            | 5  |
| Connecting The Air Hose .....                        | 5  |
| Attaching The Arm Cuff .....                         | 6  |
| How To Take Proper Measurements .....                | 6  |
| Measurement .....                                    | 6  |
| After Measurement .....                              | 6  |
| Measurements .....                                   | 7  |
| Normal Measurement .....                             | 7  |
| Measurement With The Desired Systolic Pressure ..... | 8  |
| Notes For Proper Measurement .....                   | 8  |
| What Is An Irregular Heartbeat .....                 | 9  |
| Pressure Bar Indicator .....                         | 9  |
| How The Wireless Connection Works .....              | 9  |
| About Blood Pressure .....                           | 10 |
| What Is Blood Pressure? .....                        | 10 |
| What Is Hypertension And How Is It Controlled? ..... | 10 |
| Why Measure Blood Pressure At Home? .....            | 10 |
| WHO Blood Pressure Classification .....              | 10 |
| Blood Pressure Variations .....                      | 10 |
| Troubleshooting .....                                | 11 |
| Maintenance .....                                    | 12 |
| Technical Data .....                                 | 12 |

# Dear Customers

Congratulations on purchasing a state-of-the-art A&D blood pressure monitor, one of the most advanced monitors available today. Designed for ease of use and accuracy, this monitor will facilitate your daily blood pressure regimen.

**We recommend that you read through this manual carefully before using the device for the first time.**

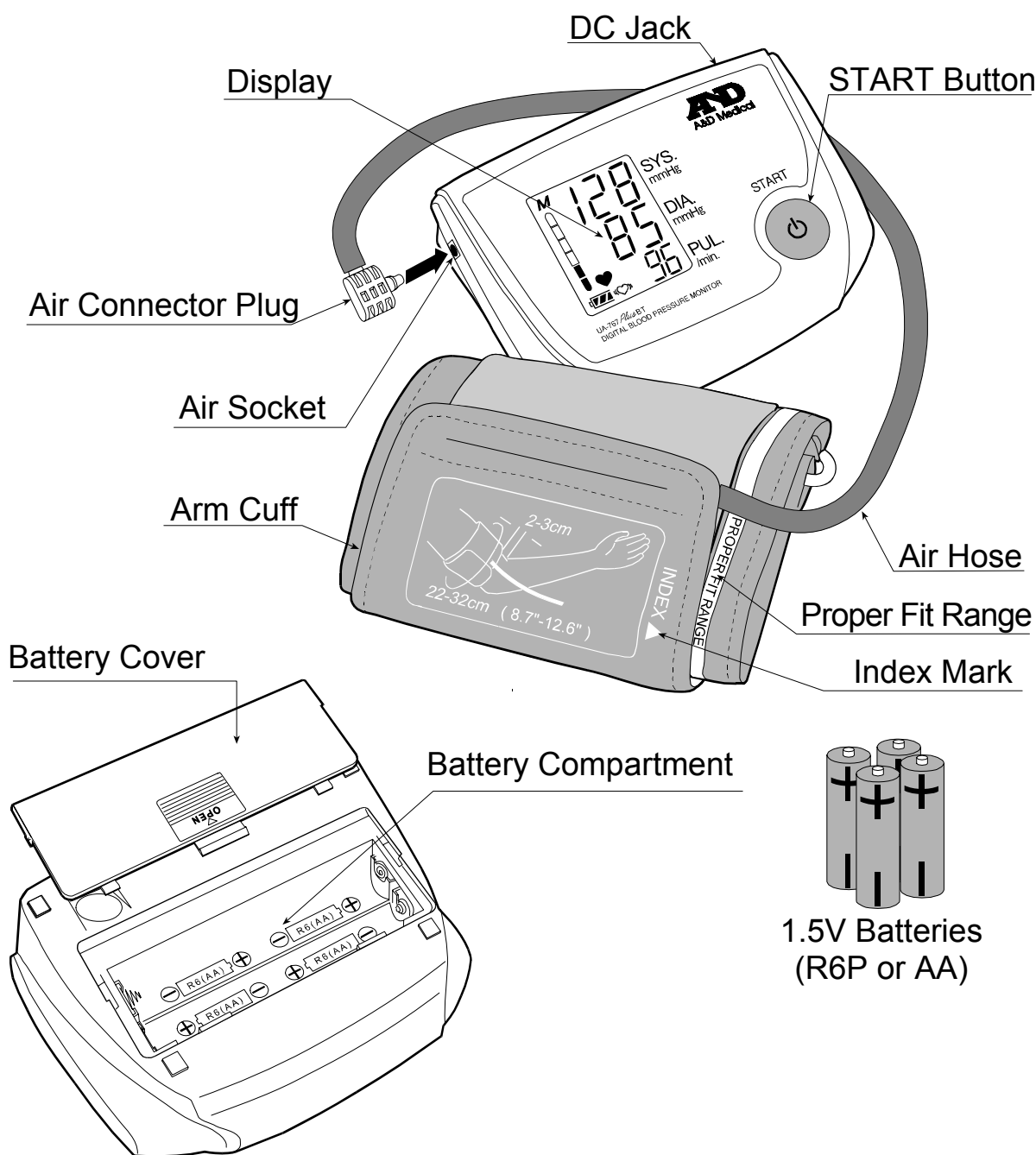
## Preliminary Remarks

- ❑ This device conforms to the European Directive 93/42 EEC for Medical Products. This is made evident by the **CE**<sub>0366</sub> mark of conformity accompanied by the reference number of the designated authority.
- ❑ The device complies with the statutory EMC (Electromagnetic Compatibility) directive 89/336/EEC.  
The WML-30AH is approved in accordance to R&TTE directive transmitter module marked by **CE**<sub>0700</sub> **!**, manufactured by MITSUMI incorporated to OEM product.  
The WML-40AH is approved in accordance to R&TTE directive transmitter module marked by **CE**<sub>0678</sub> **!**, manufactured by MITSUMI incorporated to OEM product.
- ❑ The device complies with part 15 of the FCC rules and contains the FCC ID POOWML- C30XX and the FCC ID POOWML- C40.
- ❑ The device is designed for use on adults only, not newborns or infants.
- ❑ Environment for use  
The device is for use indoors.

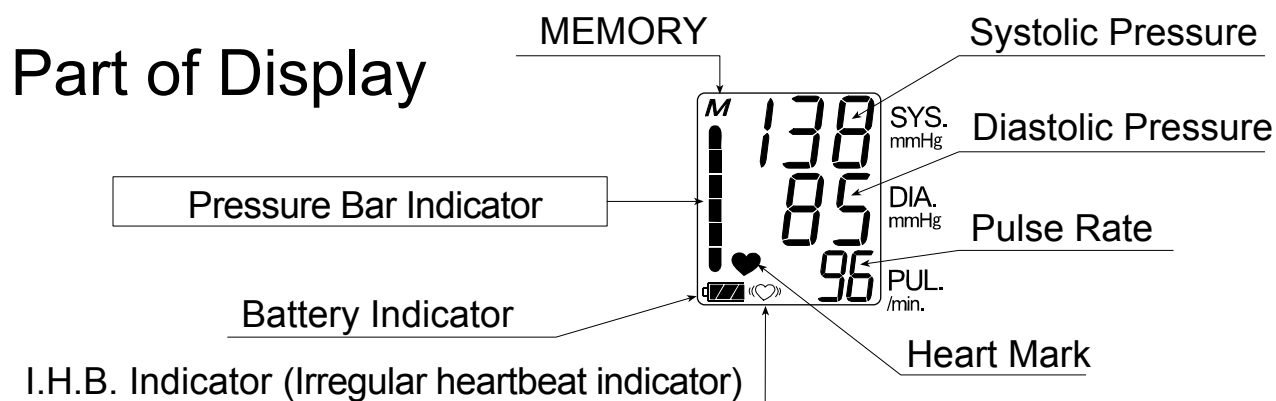
## Precautions

- ❑ Precision components are used in the construction of this device. Extremes in temperature, humidity, direct sunlight, shock or dust should be avoided.
- ❑ Clean the device with a soft, dry cloth. Never use thinner, alcohol, benzine, or wet cloth.
- ❑ Avoid tightly folding the cuff or storing the hose tightly twisted for long periods, as such treatment may shorten the life of the components.
- ❑ The device and cuff are not water resistant. Prevent rain, sweat and water from soiling the device and cuff.
- ❑ Measurements may be distorted if the device is used close to televisions, microwave ovens, cellular telephones, X-ray or other devices with strong electrical fields.
- ❑ Used equipment, parts and batteries are not treated as ordinary household waste, and must be disposed of according to the applicable local regulations.

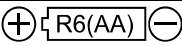
# Parts Identification



## Part of Display



# Symbols

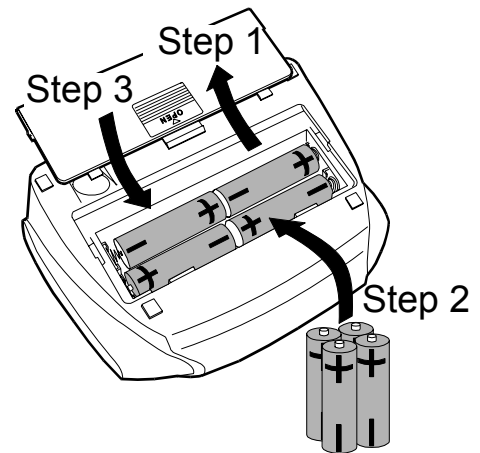
| Symbols                                                                                                                                                                              | Function / Meaning                                                                                                                                                | Recommended Action                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     | Standby and power on.                                                                                                                                             | _____                                                            |
|                                                                                                     | Battery installation guide                                                                                                                                        | _____                                                            |
|                                                                                                     | Direct current                                                                                                                                                    | _____                                                            |
| SN                                                                                                                                                                                   | Serial number                                                                                                                                                     | _____                                                            |
| 2006                                                                                                | Date of manufacture                                                                                                                                               | _____                                                            |
|                                                                                                     | Type BF: Device, cuff and tubing are designed to provide special protection against electrical shocks.                                                            | _____                                                            |
|                                                                                                     | The indicator while measurement is in progress. It blinks while detecting the pulse.                                                                              | Measurement is in progress. Remain as still as possible.         |
|                                                                                                     | Irregular Heartbeat indicator. (I.H.B.)<br>The indicator that shows when irregular heartbeats or any excessive body movement during the measurement are detected. | _____                                                            |
| <b>M</b>                                                                                                                                                                             | Previous measurements stored in MEMORY.                                                                                                                           | _____                                                            |
|  Full Battery                                                                                     | The battery power indicator during the measurement.                                                                                                               | _____                                                            |
|  Low Battery                                                                                      | The indicator blinks when battery power is low.                                                                                                                   | Replace all batteries with new ones, when the indicator blinks.  |
|                                                                                                   | Unstable blood pressure due to movement during the measurement.                                                                                                   | Try measurement again. Remain very still during the measurement. |
|                                                                                                                                                                                      | The systolic and diastolic values are within 10 mmHg of each other.                                                                                               | Fasten the cuff correctly, and try the measurement again.        |
|                                                                                                                                                                                      | The pressure value did not increase during inflation.                                                                                                             |                                                                  |
|                                                                                                   | The cuff is not fastened correctly.                                                                                                                               | Fasten the cuff correctly, and try the measurement again.        |
| <br>PUL. DISPLAY ERROR                                                                            | The pulse is not detected correctly.                                                                                                                              |                                                                  |
| SYS                                                                                                                                                                                  | Systolic blood pressure in mmHg                                                                                                                                   | _____                                                            |
| DIA                                                                                                                                                                                  | Diastolic blood pressure in mmHg.                                                                                                                                 | _____                                                            |
| PUL./min                                                                                                                                                                             | Pulse per minute                                                                                                                                                  | _____                                                            |
|  0366                                                                                             | EC directive medical device label                                                                                                                                 | _____                                                            |
|  0678<br> 0700 | R&TTE directive transmitter module label                                                                                                                          | _____                                                            |
|                                                                                                   | WEEE label                                                                                                                                                        | _____                                                            |

# Using The Monitor

## Installing / Changing The Batteries

1. Slide the battery cover up to open it.
2. Remove the used batteries and insert new batteries into the battery compartment as shown, taking care that the polarities (+) and (-) are correct.
3. Slide the battery cover down to close.

Use only R6P, AA batteries.

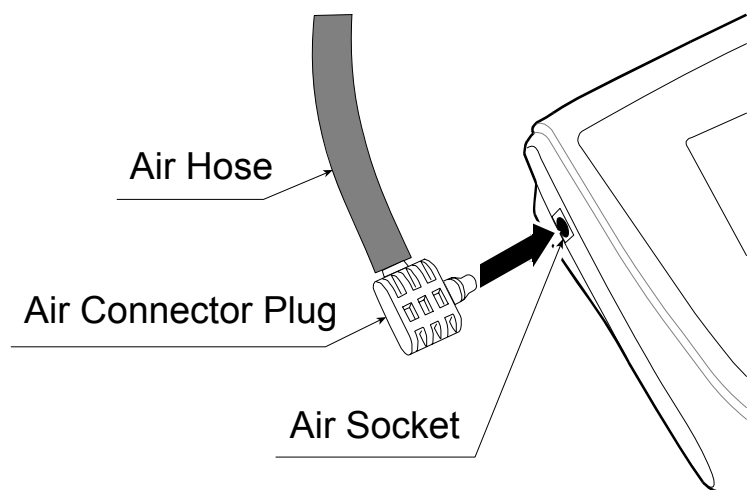


## CAUTION

- ☐ Insert the batteries as shown in the battery compartment. If not, the device will not work.
- ☐ When  (LOW BATTERY mark) blinks in the display, replace all batteries with new ones. Do not mix old and new batteries. It may shorten the battery life, or cause the device to malfunction.
- ☐  (LOW BATTERY mark) does not appear when the batteries are drained.
- ☐ Battery life varies with the ambient temperature and may be shorter at low temperatures.
- ☐ Remove the batteries if the device is not to be used for a long time. The batteries may leak and cause a malfunction.
- ☐ Use the specified batteries only. The batteries provided with the device are for testing monitor performance and may have a limited life.

## Connecting The Air Hose

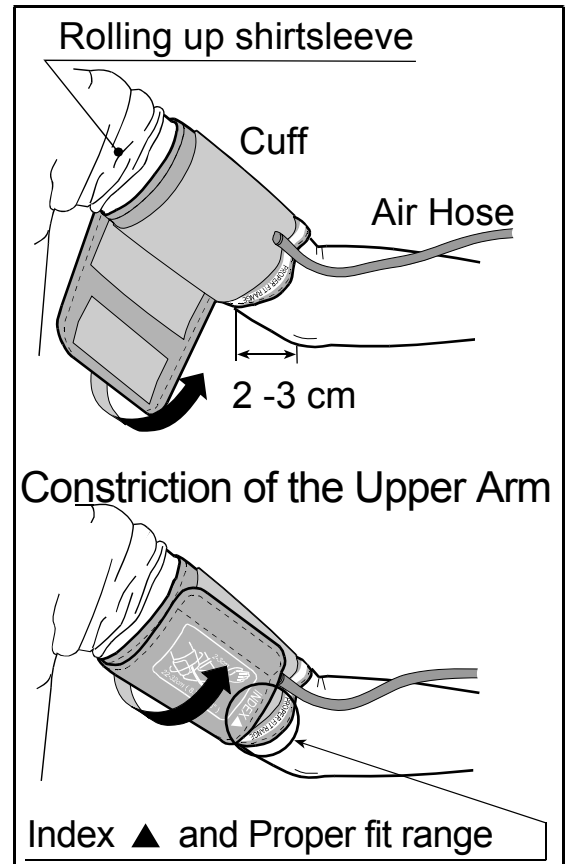
Insert the air connector plug into the air socket firmly.



# Using The Monitor

## Attaching The Arm Cuff

1. Wrap the cuff around the upper arm, about 2 - 3 cm above the elbow, as shown. Place the cuff directly against the skin, as clothing may cause a faint pulse, and result in a measurement error.
2. Constriction of the upper arm, caused by rolling up a shirtsleeve, may prevent accurate readings.
3. Confirm that the index ▲ points within the proper fit range.



## How To Take Proper Measurements

For the most accurate blood pressure measurement:

- ☐ Sit comfortably at a table. Rest your arm on the table.
- ☐ Relax for about five to ten minutes before measurement.
- ☐ Place the center of the cuff at the same height as your heart.
- ☐ Remain still and keep quiet during measurement.
- ☐ Do not measure right after physical exercise or a bath. Rest for twenty or thirty minutes before taking the measurement.
- ☐ Try to measure your blood pressure at the same time every day.

## Measurement

During measurement, it is normal for the cuff to feel very tight. (Do not be alarmed)

## After Measurement

After measurement, press the **START** button to turn off the power. Remove the cuff and record your data.

Note: The device has an automatic power shut-off function, which turns the power off approximately one minute after measurement. Allow at least ten minutes between measurements on the same person.

# Measurements

Model UA-767 *Plus* BT is designed to detect the pulse and to inflate the cuff to a systolic pressure level automatically.

If your systolic pressure is expected to exceed 230 mmHg or you use the optional small cuff, read "Measurement with the desired systolic pressure" on the next page.

## Normal Measurement

1. Place the cuff on the arm (preferably the left arm).  
Sit quietly during measurement.

2. Press the **START** button.  
The last data of systolic and diastolic pressure and pulse rate are displayed briefly. Then the display changes, as indicated in the figure at the right, as the measurement begins. The cuff starts to inflate. It is normal for the cuff to feel very tight. A pressure bar indicator is displayed, as in the figure at the right, during inflation.

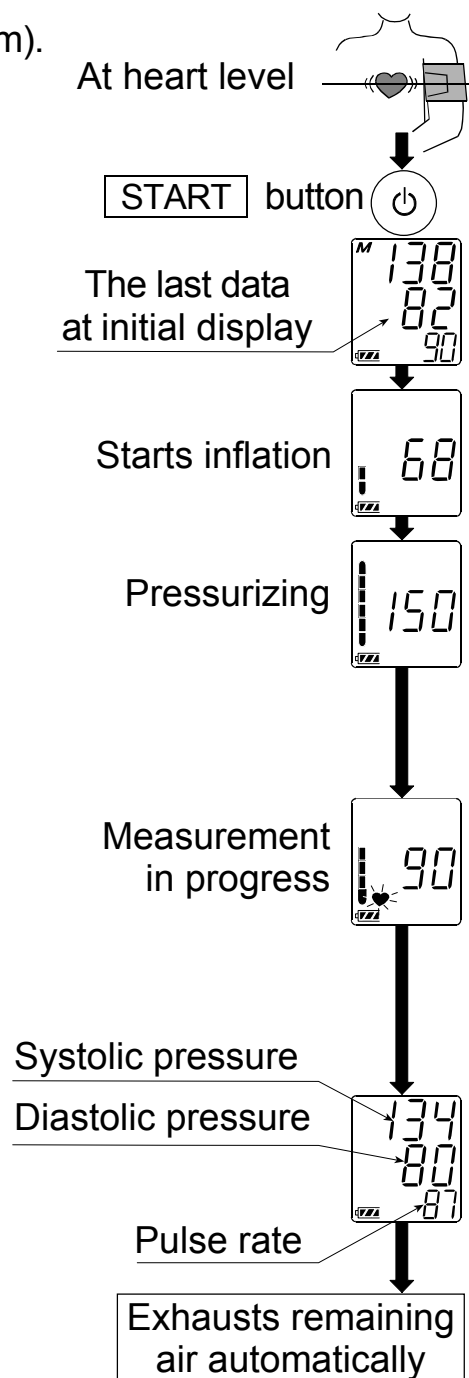
Note: If you wish to stop inflation at any time, press the **START** button again.

3. When inflation is complete, deflation starts automatically and the ♥ (heart mark) blinks, indicating that the measurement is in progress. Once the pulse is detected, the mark blinks with each pulse beat.

Note: If an appropriate pressure is not obtained, the device starts to inflate again automatically.

4. When the measurement is complete, the systolic and diastolic pressure readings and pulse rate are displayed. The cuff exhausts the remaining air and deflates completely.
5. Press the **START** button again to turn off the power.

Note: Model UA-767 *Plus* BT is provided with an automatic power shut-off function. Allow at least ten minutes between measurements on the same person.

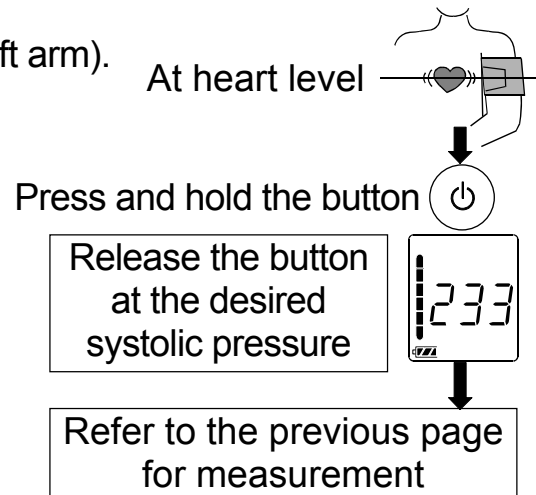


# Measurements

## Measurement With The Desired Systolic Pressure

If your systolic pressure is expected to exceed 230 mmHg or you use the optional small cuff, use this procedure.

1. Place the cuff on the arm (preferably the left arm).
2. Press and hold the **START** button until a number about 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure appears.
3. Release the **START** button to start measurement, when the desired number is reached. Then continue to measure your blood pressure as described on the previous page.



## Notes For Proper Measurement

- ☐ Sit down in a comfortable position. Place the arm to be used for the measurement on a table or other support so that the center of the cuff will be at the same height as your heart.
- ☐ Relax for about five or ten minutes before taking a measurement. If you are excited or depressed by emotional stress, the measurement will reflect this stress as a higher (or lower) than normal blood pressure reading and the pulse reading will usually be faster than normal.
- ☐ An individual's blood pressure varies constantly, depending on what you are doing and what you have eaten. What you drink can have a very strong and rapid effect on your blood pressure.
- ☐ This device bases its measurements on the heartbeat. If you have a very weak or irregular heartbeat, the device may have difficulty determining your blood pressure.
- ☐ Should the device detect a condition that is abnormal, it will stop the measurement and display an error symbol. See page 4 for the description of symbols.
- ☐ This blood pressure monitor is intended for use by adults only. Consult with your physician before using this device on a child. A child should not use this device unattended.

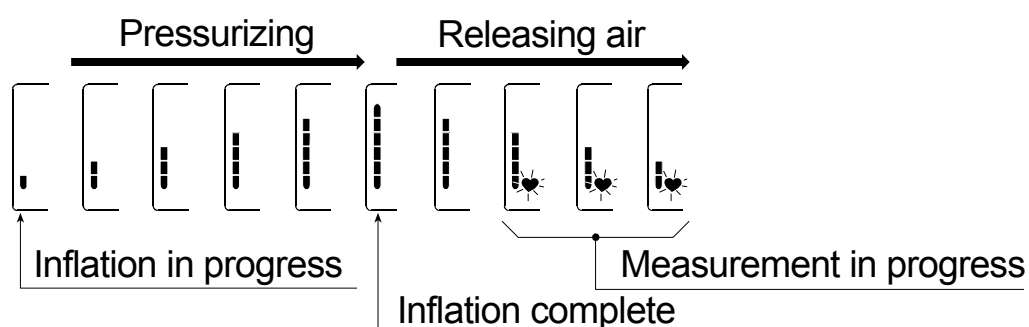
# What Is An Irregular Heartbeat

Model UA-767 *Plus* BT blood pressure monitor provides a blood pressure and pulse rate measurement even when an irregular heartbeat occurs. An irregular heartbeat is defined as a heartbeat that varies by 25% from the average of all heartbeats during the blood pressure measurement. It is important that you be relaxed, remain still and do not talk during measurements.

Note: We recommend contacting your physician if you see this «♥» indicator frequently.

## Pressure Bar Indicator

The indicator monitors the progress of pressure during measurement.



## How The Wireless Connection Works

At the end of the measurement, your blood pressure will be sent automatically to your health monitoring device. You do not need to do anything. If the health monitoring device is not working or is not within range of the blood pressure monitor, the blood pressure will be stored in the blood pressure monitor's memory (up to 40 sets).

# About Blood Pressure

## What Is Blood Pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts. Diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg). One's natural blood pressure is represented by the fundamental pressure, which is measured first thing in the morning while one is still at rest and before eating.

## What Is Hypertension And How Is It Controlled?

Hypertension, an abnormally high arterial blood pressure, if left unattended, can cause many health problems including stroke and heart attack. Hypertension can be controlled by altering lifestyle, avoiding stress, and with medication under a doctor's supervision.

To prevent hypertension or keep it under control:

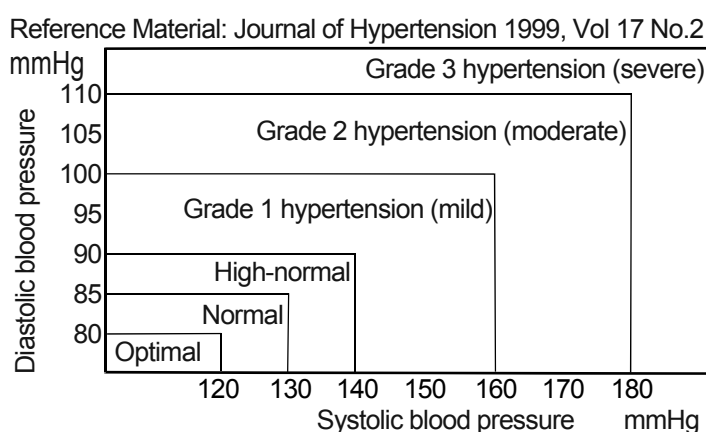
- ☐ Do not smoke
- ☐ Exercise regularly
- ☐ Reduce salt and fat intake
- ☐ Have regular physical checkups
- ☐ Maintain proper weight

## Why Measure Blood Pressure At Home?

Blood pressure measured at a clinic or doctor's office may cause apprehension and can produce an elevated reading, 25 to 30 mmHg higher than that measured at home. Home measurement reduces the effects of outside influences on blood pressure readings, supplements the doctor's readings and provides a more accurate, complete blood pressure history.

## WHO Blood Pressure Classification

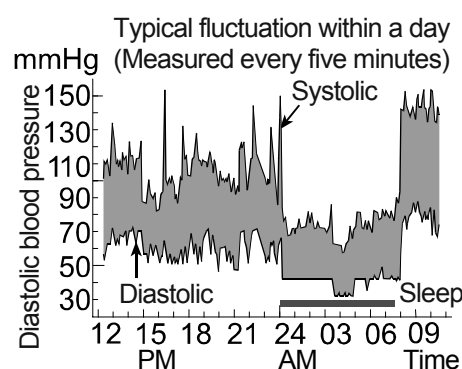
Standards to assess high blood pressure, without regard to age, have been established by the World Health Organization (WHO), as shown in the chart below.



## Blood Pressure Variations

An individual's blood pressure varies greatly on a daily and seasonal basis. It may vary by 30 to 50 mmHg due to various conditions during the day. In hypertensive individuals' variations are even more pronounced. Normally, the blood pressure rises while at work or play and falls to its lowest levels during sleep. So, do not be overly concerned by the results of one measurement. Take measurements at the same time every day using the procedure

described in this manual to get to know your normal blood pressure. Regular readings give a more comprehensive blood pressure history. Be sure to note date and time when recording your blood pressure. Consult your doctor to interpret your blood pressure data.



## Troubleshooting

| Problem                                                           | Possible Reason                                                                                                                                    | Recommended Action                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nothing appears in the display, even when the power is turned on. | Batteries are drained.                                                                                                                             | Replace all batteries with new ones.                                                                                |
|                                                                   | Battery terminals are not in the correct position.                                                                                                 | Reinstall the batteries with negative and positive terminals matching those indicated on the battery compartment.   |
| The cuff does not inflate.                                        | Battery power is low.<br><div> <div></div> </div> (LOW BATTERY mark) blinks. [ If the batteries are drained completely, the mark does not appear.] | Replace all batteries with new ones.                                                                                |
| The unit does not measure. Readings are too high or too low.      | The cuff is not fastened properly.                                                                                                                 | Fasten the cuff correctly.                                                                                          |
|                                                                   | You moved your arm or body during the measurement.                                                                                                 | Make sure you remain very still and quiet during the measurement.                                                   |
|                                                                   | The cuff position is not correct.                                                                                                                  | Sit comfortably and still.<br>Raise your hand so that the cuff is at the same level as your heart.                  |
|                                                                   | _____                                                                                                                                              | If you have a very weak or irregular heart beat, the device may have difficulty in determining your blood pressure. |
| Other                                                             | The value is different from that measured at a clinic or doctor's office.                                                                          | See "Why measure blood pressure at home".                                                                           |
|                                                                   | _____                                                                                                                                              | Remove the batteries. Place them back properly and try the measurement again.                                       |

**Note:** If the actions described above do not solve the problem, contact the dealer. Do not attempt to open or repair this product, as any attempt to do so will make your warranty invalid.

# Maintenance

Do not open the device. It uses delicate electrical components and an intricate air unit that could be damaged. If you cannot fix the problem using the troubleshooting instructions, request service from your dealer or from the A&D service group. The A&D service group will provide technical information, spare parts and units to authorized dealers.

The device was designed and manufactured for a long service life. However it is generally recommended to have the monitor inspected every 2 years, to ensure proper functioning and accuracy. Please contact either your authorized dealer or A&D for maintenance.

## Technical Data

|                         |                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                    | UA-767PBT / UA-767PBT-G                                                                     |
| Measurement method      | Oscillometric measurement                                                                   |
| Measurement range       | Pressure: 20 - 280 mmHg<br>Pulse: 40 - 200 beats / minute                                   |
| Measurement accuracy    | Pressure: $\pm 3$ mmHg or 2%, whichever is greater<br>Pulse: $\pm 5\%$                      |
| Power supply            | 4 x 1.5V batteries (R6P or AA)                                                              |
| Upper arm circumference | 22 - 32 cm (8.7" - 12.6")                                                                   |
| Classification          | Type BF  |
| Clinical test           | According to ANSI / AAMI SP-10 1987                                                         |
| EMC                     | IEC 60601-1-2: 2001                                                                         |
| Wireless communication  | WML-30AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)          |
| Operating condition     | +10°C to +40°C / 30%RH to 85 %RH                                                            |
| Storage condition       | -10°C to +60°C / 30%RH to 85 %RH                                                            |
| Dimensions              | Approx. 147 [W] x 64 [H] x 110 [D] mm                                                       |
| Weight                  | Approx. 300 g, excepting batteries                                                          |

CE<sub>0366</sub>

CE<sub>0678</sub> 

CE<sub>0700</sub> 

Note: Specifications are subject to change for improvement without prior notice.

# Sommaires

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Chers clients.....                                         | 2  |
| Remarques Préliminaires.....                               | 2  |
| Précautions.....                                           | 2  |
| Nomenclature .....                                         | 3  |
| Symboles .....                                             | 4  |
| Utilisation de l'appareil .....                            | 5  |
| Mise en place / Remplacement des piles .....               | 5  |
| ATTENTION.....                                             | 5  |
| Branchement du tuyau d'air .....                           | 5  |
| Mise en place du brassard.....                             | 6  |
| Comment faire des mesures correctes.....                   | 6  |
| Pendant la mesure .....                                    | 6  |
| Après la mesure.....                                       | 6  |
| Les Mesures.....                                           | 7  |
| Mesure normale.....                                        | 7  |
| Mesure avec la pression systolique désirée .....           | 8  |
| Consignes et observations pour une mesure correcte.....    | 8  |
| Qu'est-ce qu'une fréquence cardiaque irrégulière ? .....   | 9  |
| Indicateur du progrès de la pression.....                  | 9  |
| Fonctionnement de la connexion sans fil .....              | 9  |
| Pression Sanguine.....                                     | 10 |
| Qu'est-ce que la pression sanguine?.....                   | 10 |
| Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler?..    | 10 |
| Comment mesurer la pression sanguine chez soi?.....        | 10 |
| Classification de la pression sanguine suivant l'OMS ..... | 10 |
| Variations de la pression sanguine .....                   | 10 |
| Recherche des Pannes.....                                  | 11 |
| Entretien.....                                             | 12 |
| Données Techniques.....                                    | 12 |

# Chers clients

Félicitations pour l'achat de ce moniteur de la pression sanguine A&D dernier cri, un des moniteurs les plus avancés disponibles aujourd'hui. Etant étudié pour faciliter d'utilisation et la précision, ce moniteur vous aidera au quotidien dans la mesure de la pression sanguine.

**Lisez ce manuel en entier soigneusement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.**

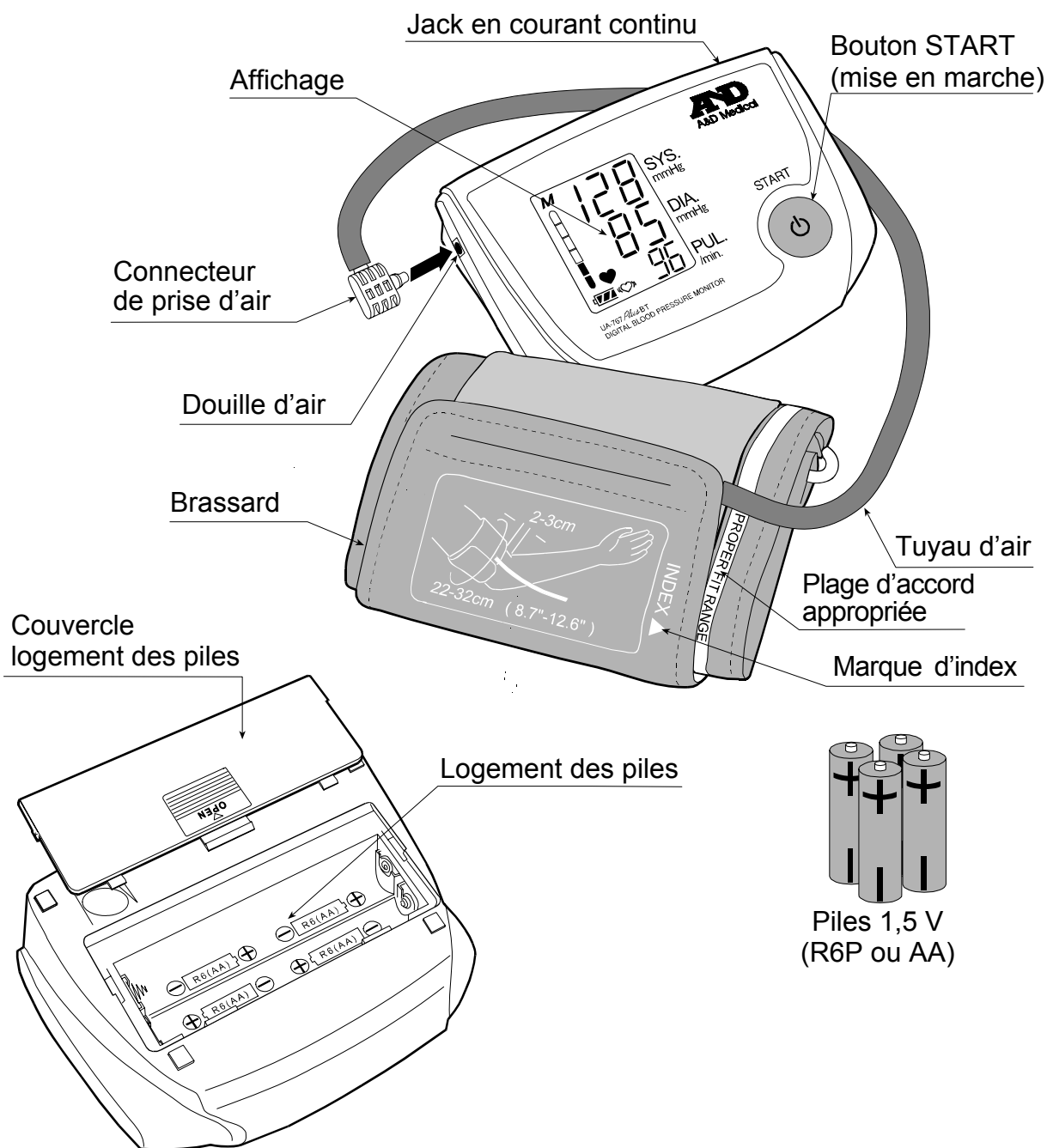
## Remarques Préliminaires

- ☐ Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42 EEC des appareils médicaux. Le marquage **CE**<sub>0366</sub> de conformité accompagné du numéro de référence de l'autorité désignée atteste de cette conformité.
- ☐ Cet appareil est conforme à la directive statutaire sur la compatibilité électromagnétique (EMC) 89/336/EEC.  
Le WML-30AH est approuvé conformément au module émetteur de la directive R&TTE comportant le marquage **CE**<sub>0700</sub> ⓘ, fabriqué par MITSUMI et intégré au matériel informatique d'origine.  
Le WML-40AH est approuvé conformément au module émetteur de la directive R&TTE comportant le marquage **CE**<sub>0678</sub> ⓘ, fabriqué par MITSUMI et intégré au matériel informatique d'origine.
- ☐ Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC et comporte le code POOWML-C30XX de la FCC et le code POOWML-C40 de la FCC.
- ☐ Cet appareil est conçu pour tous excepté les nouveaux nés et les enfants.
- ☐ Lieu d'utilisation  
Cet appareil est destiné à une utilisation domestique.

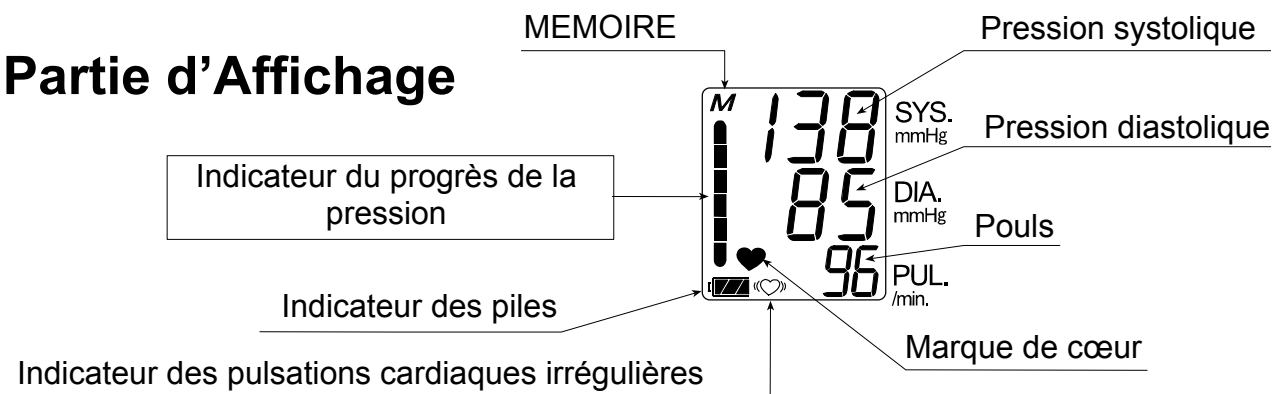
## Précautions

- ☐ Cet appareil est équipé de pièces de précision. C'est pourquoi il faut éviter de l'exposer à de fortes températures, une humidité extrême et au soleil. De même il faut éviter les chocs et le protéger de la poussière.
- ☐ Nettoyez cet appareil avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de diluant, d'alcool, de benzène ou de chiffons mouillés.
- ☐ Evitez de tordre le manchon ou de laisser le tuyau trop plié pendant de longues périodes ce qui pourraient avoir une influence néfaste sur la durée de vie des pièces.
- ☐ L'appareil et le manchon ne sont pas imperméables. Evitez de les mouiller avec de l'eau, de la transpiration ou la pluie.
- ☐ Les mesures peuvent être faussées si l'appareil est utilisé près d'un poste de télévision, un four à micro ondes, un téléphone cellulaire, des appareils à rayon X ou tout autre appareil dégageant de forts champs électriques.
- ☐ L'appareil usé, les pièces et les piles ne doivent pas être jetées comme les déchets ménagers ordinaires, elles doivent être traitées conformément à la législation en vigueur.

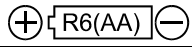
# Nomenclature



## Partie d’Affichage



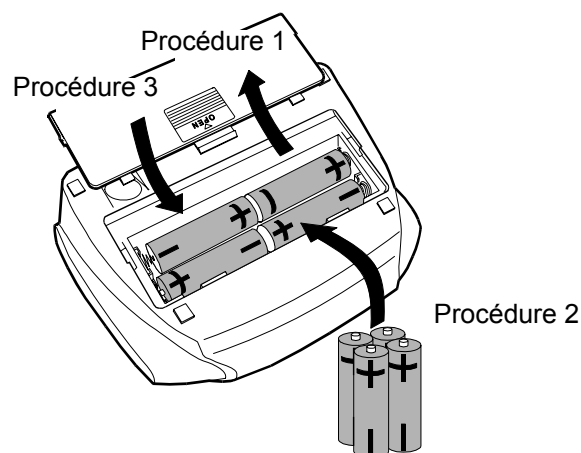
# Symboles

| Symboles                                                                                                                                                                     | Fonction / Signification                                                                                                                        | Traitement                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             | Pour allumer ou mettre en veille l'appareil                                                                                                     | _____                                                                    |
|                                                                                             | Répères pour installer les piles                                                                                                                | _____                                                                    |
|                                                                                             | Courant continu                                                                                                                                 | _____                                                                    |
| SN                                                                                                                                                                           | Numéro de série                                                                                                                                 | _____                                                                    |
| 2006                                                                                        | Date de fabrication                                                                                                                             | _____                                                                    |
|                                                                                             | Type BF: L'appareil, le brassard et les tubes isolants ont été conçus de manière à fournir une protection particulière contre les électrochocs. | _____                                                                    |
|                                                                                             | Apparaît lorsque la mesure est en cours et clignote quand les pulsations cardiaques sont détectées.                                             | L'appareil est en train de mesurer; restez calme.                        |
|                                                                                             | Cet indicateur détecte les pulsations cardiaques irrégulières ou autres mouvements de corps excessifs pendant la mesure.                        | _____                                                                    |
| <b>M</b>                                                                                                                                                                     | Les mesures précédentes conservées dans la MEMOIRE.                                                                                             | _____                                                                    |
|  Full Battery                                                                             | L'indicateur de la tension des piles pendant la mesure.                                                                                         | _____                                                                    |
|  Low Battery                                                                              | La tension des piles est faible quand il clignote.                                                                                              | Remplacer toutes les piles par des neuves quand cet indicateur clignote. |
| <b>Err</b>                                                                                                                                                                   | Apparaît en cas de fluctuation de la pression due à un mouvement pendant la mesure.                                                             | Recommencez la mesure. Restez parfaitement tranquille pendant la mesure. |
|                                                                                                                                                                              | Apparaît si la différence entre la pression systolique(tension maxima) et la pression diastolique(tension minima) est inférieure à 10 mmHg.     | Attachez le brassard correctement, et recommencez la mesure.             |
|                                                                                                                                                                              | Apparaît lorsque la pression n'augmente pas pendant le gonfage du brassard.                                                                     |                                                                          |
| <b>Err</b><br><b>CUF</b>                                                                                                                                                     | Apparaît lorsque le brassard n'est pas attaché correctement.                                                                                    |                                                                          |
| <b>Err</b><br>PUL. DISPLAY ERROR                                                                                                                                             | La pression n'est pas détectée correctement.                                                                                                    | _____                                                                    |
| SYS                                                                                                                                                                          | Pression systolique en mmHg.                                                                                                                    | _____                                                                    |
| DIA                                                                                                                                                                          | Pression diastolique en mmHg.                                                                                                                   | _____                                                                    |
| PUL./min                                                                                                                                                                     | Pouls: nombre de pulsations cardiaques par minute.                                                                                              | _____                                                                    |
|  0366                                                                                     | Label des appareils médicaux conformes à la directive européenne.                                                                               | _____                                                                    |
|  0678  | label du module émetteur de la directive R&TTE                                                                                                  | _____                                                                    |
|  0700  |                                                                                                                                                 |                                                                          |
|                                                                                           | Marquage WEEE                                                                                                                                   | _____                                                                    |

# Utilisation de l'appareil

## Mise en place / Remplacement des piles

1. Faites glisser le couvercle du logement des piles pour l'ouvrir.
2. Enlevez des piles usées et insérez des piles neuves dans le logement en respectant bien les polarités (+) et (-) indiquées.
3. Faites glisser le couvercle en bas pour le fermer.  
Utilisez uniquement des piles R6P, LR6 ou AA.

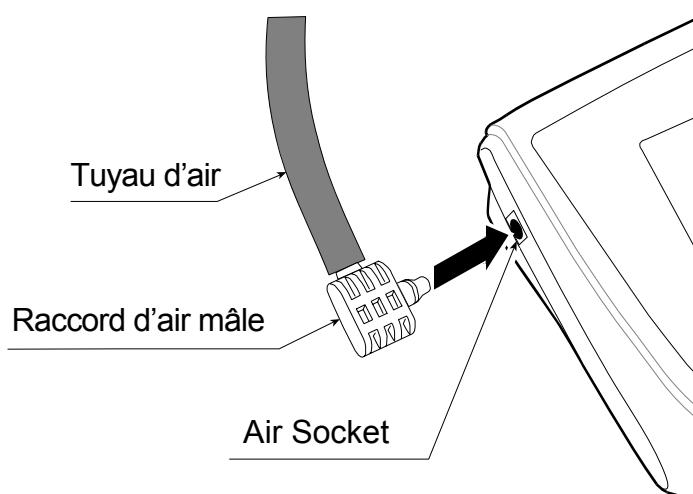


## ATTENTION

- ☐ Veillez à insérer les piles dans le bon sens, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.
- ☐ Lorsque la marque  (pile faible) apparaît sur l'écran, changez toutes les piles par des neuves. Ne mélangez pas les piles neuves et anciennes car cela pourrait raccourcir leur durée de vie ou détériorer l'appareil.
- ☐ La marque  (pile faible) n'apparaît pas lorsque les piles sont épuisées.
- ☐ La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses.
- ☐ Utilisez uniquement les piles spécifiées. Les piles fournies avec l'appareil sont pour tester les performances de l'écran d'affichage et peuvent donc avoir une courte durée de vie.
- ☐ Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment. Les piles pourraient fuir ce qui entraînerait un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- ☐ Les données conservées s'effacent quand les piles sont enlevées.

## Branchement du tuyau d'air

Insérez fermement le raccord d'air mâle dans le raccord d'air femelle.



# Utilisation de l'appareil

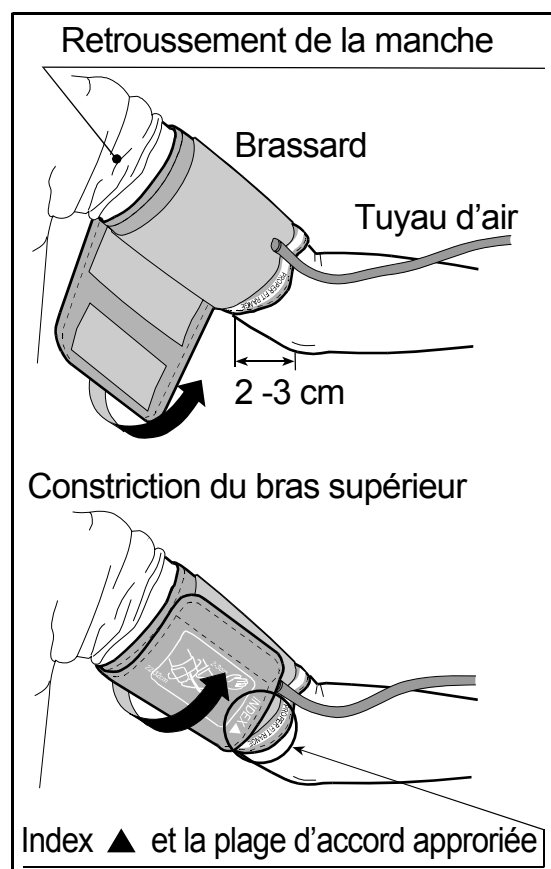
## Mise en place du brassard

1. Enroulez le brassard autour du bras, à 2 ou 3 cm au-dessus du coude, comme indiqué sur l'illustration ci-contre. Placez le brassard directement sur la peau, car un vêtement pourrait assourdir la pulsation et provoquer une erreur de mesure.
2. Evitez également de remonter la manche, car elle comprimerait le bras ce qui pourrait aussi provoquer une erreur de mesure.
3. Confirmez que l'index ▲ se trouve à l'intérieur de la plage d'accord appropriée.

## Comment faire des mesures correctes

Pour une meilleure précision des mesures de la pression sanguine :

- ☐ S'asseoir confortablement à une table. Poser son bras sur la table.
- ☐ Se relaxer pendant 5 à 10 minutes avant de commencer les mesures.
- ☐ Lever le bras de sorte que le centre du brassard soit à la même hauteur que le coeur.
- ☐ Bouger le moins possible et rester calme pendant les mesures.
- ☐ Ne pas faire de mesure juste après un effort physique ou un bain. Se reposer pendant 20 à 30 minutes avant de faire les mesures.
- ☐ S'efforcer de mesurer la tension à la même heure tous les jours.



## Pendant la mesure

Pendant la mesure, il est normal que l'on sente que le manchon est très serré. (Ne pas s'inquiéter.)

## Après la mesure

Après la mesure, appuyez sur le bouton **START** pour éteindre l'appareil. Enlevez le brassard et notez votre tension et votre pouls.

Note: Cet appareil est doté de la fonction de mise hors tension automatique, qui éteint un appareil automatiquement dans un délai d'une minute après la mesure. Attendez au moins une dizaine de minutes avant de remesurer votre tension (ou celle d'une autre personne) à des fins de confirmation.

# Les Mesures

Le Modèle UA-767 *Plus* BT est étudié pour détecter le pouls et pour gonfler le brassard jusqu'au niveau de la pression systolique automatiquement.

Si vous pensez que votre pression systolique dépassera 230 mmHg ou si vous utilisez le petit brassard optionnel, lisez le paragraphe « La mesure avec la pression systolique désirée » à la page prochaine.

## Mesure normale

1. Asseyez-vous confortablement en mettant le brassard au bras (gauche de préférence).
2. Appuyez sur le bouton **START** (mise en marche).

Les dernières données de pression systolique et diastolique ainsi que le pouls sont affichés brièvement. Puis, l'affichage change comme indiqué dans la figure de droite, lorsque la mesure commence. Le brassard commence à gonfler. Il est normal que l'on sente que le brassard serre fortement le bras. Un indicateur du progrès de la pression est affiché, comme indiqué dans la figure de droite, pendant le gonflage.

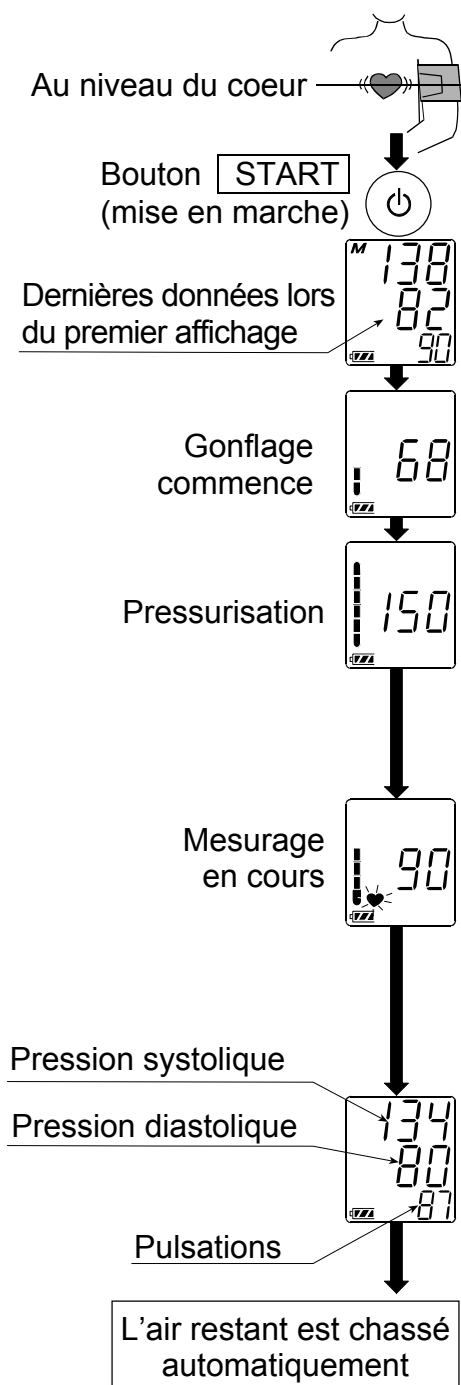
Note: Si vous désirez arrêter le gonflage quelque que soit le moment, appuyez de nouveau sur le bouton **START** (mise en marche).

3. Lorsque le brassard est entièrement gonflé, il commence à dégonfler automatiquement et la marque en forme de coeur (♥) apparaît pour indiquer que la mesure est en cours. Une fois le pouls détecté, la marque clignote à chaque pulsation.

Note: Si la pression correcte n'est pas obtenue, l'appareil recommence le gonflage du brassard automatiquement.

4. Lorsque les mesures sont finies, les lectures des pressions systoliques et diastoliques ainsi que le nombre de pulsations sont affichées. Le brassard finit de se dégonfler en chassant l'air restant.
5. Appuyez de nouveau sur le bouton **START** (mise en marche) pour éteindre l'appareil.

Note: UA-767 *Plus* BT est fourni avec une fonction d'arrêt automatique. Attendre environ 10 minutes avant de refaire les mesures sur la même personne.

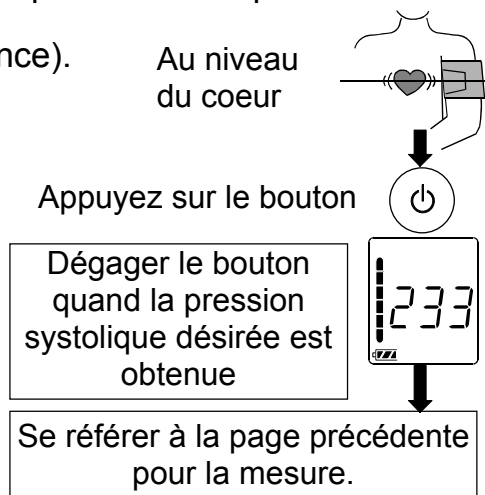


# Les Mesures

## Mesure avec la pression systolique désirée

Si vous pensez que votre pression systolique dépassera 230 mmHg, ou si vous utilisez le petit brassard optionnel, suivez la procédure ci-après.

1. Mettez le brassard au bras (gauche de préférence).
2. Appuyez sur le bouton **START** jusqu'à ce qu'un nombre d'environ 30 à 40 plus grand que votre pression systolique prévue apparaisse.
3. Dégager le bouton **START**, quand le nombre désiré est indiqué, la mesure doit commencer. Ensuite continuez à mesurer votre tension artérielle comme décrit à la page précédente.



## Consignes et observations pour une mesure correcte

- ☐ Asseyez-vous confortablement. Placez le bras (gauche de préférence) sur une table ou un autre support de manière à ce que le centre du brassard soit à la même hauteur que le coeur.
- ☐ Détendez-vous pendant cinq à dix minutes avant de commencer la mesure. Si vous êtes énervé ou au contraire déprimé, cela se reflètera sur votre tension de même que sur votre pouls.
- ☐ La tension de tout individu varie constamment selon ce qu'il fait et ce qu'il mange. D'autre part, certaines boissons ont un effet très fort et très rapide sur la tension artérielle.
- ☐ Cet appareil se réfère aux pulsations cardiaques pour mesurer la tension et le pouls. Par conséquent, si vos pulsations sont faibles ou irrégulières, l'appareil pourrait avoir des difficultés à mesurer votre tension artérielle.
- ☐ Au cas où l'appareil détecte une condition anormale, il s'arrête de mesurer et affiche un symbole d'erreur. Voir la page 4 pour la description des symboles.
- ☐ Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle des adultes uniquement. Avant de l'utiliser pour mesurer la tension d'un enfant, veuillez en discuter avec votre médecin. Ne laissez jamais un enfant prendre lui-même sa tension sans surveillance.

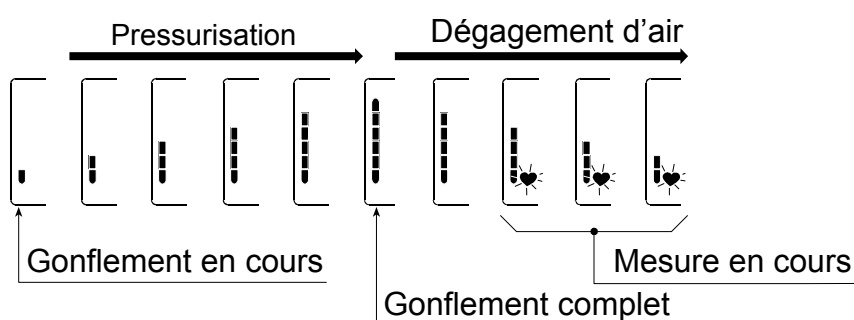
## Qu'est-ce qu'une fréquence cardiaque irrégulière ?

Le moniteur de la pression sanguine “Modèle UA-767 *Plus* BT” permet la mesure d'une pression sanguine et du pouls, même quand une pulsation cardiaque irrégulière se produit. Une pulsation cardiaque irrégulière est définie comme une pulsation du cœur qui dévie de 25 % de la moyenne de toutes les pulsations du cœur pendant la mesure de la pression sanguine. Il est important que vous vous détendiez, restiez calme et ne parliez pas pendant les mesures.

Note: On vous recommande de contacter votre médecin, si vous voyez fréquemment l'indicateur «(♥)».

## Indicateur du progrès de la pression

L'indicateur suit le progrès de la pression pendant la mesure.



## Fonctionnement de la connexion sans fil

À la fin de la mesure, votre pression sanguine est envoyée automatiquement à votre dispositif de monitoring sanitaire. Vous n'avez rien à faire. Si le dispositif de monitoring sanitaire ne fonctionne pas ou s'il ne se situe pas dans la plage du dispositif de surveillance pour la pression sanguine, cette dernière est enregistrée dans la mémoire du dispositif de surveillance pour la pression sanguine (jusqu'à 40 prises.)

# Pression Sanguine

## Qu'est-ce que la pression sanguine?

La pression sanguine est la force avec laquelle le sang vient frapper contre les parois des artères. La pression systolique se produit lorsque le cœur se contracte. La pression diastolique se produit lorsque le cœur se détend.

La pression sanguine est mesurée en millimètre de mercure (mmHg). La pression sanguine naturelle d'un individu est représentée par la pression fondamentale qui est mesurée avant toute activité, le matin au lever du lit, et avant de manger ou de boire.

## Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler?

L'hypertension est une tension artérielle (ou plus exactement une «pression sanguine») anormalement élevée. Non surveillée, l'hypertension peut provoquer de nombreux problèmes de santé, notamment une attaque d'apoplexie ou une crise cardiaque.

L'hypertension peut être contrôlée en changeant son style de vie, en évitant tout stress et avec des médicaments sous surveillance médicale.

Pour empêcher l'hypertension ou la garder sous contrôle:

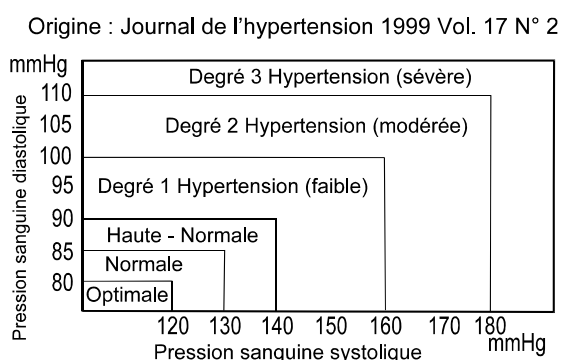
- ☐ Ne pas fumer.
- ☐ Réduire sa consommation de sel et de graisse.
- ☐ Maintenir un poids adéquat.
- ☐ Faire régulièrement des exercices physiques.
- ☐ Effectuer régulièrement des visites médicales.

## Comment mesurer la pression sanguine chez soi?

Lorsque la tension est mesurée à l'hôpital ou dans le cabinet du médecin, l'on ne parvient pas toujours à se décontracter, ce qui peut avoir pour effet de faire monter la tension de 25 à 30 mmHg plus élevée que la tension mesurée chez soi. Le fait de mesurer sa tension tranquillement chez soi réduit les influences extérieures sur la valeur de la tension, complète les mesures effectuées par le médecin et permet d'établir un relevé plus précis et plus complet de sa tension artérielle.

## Classification de la pression sanguine suivant l'OMS

Les critères d'évaluation pour une haute pression sanguine, sans regarder l'âge, ont été établis par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) comme indiqué dans le graphe ci-dessous.



## Variations de la pression sanguine

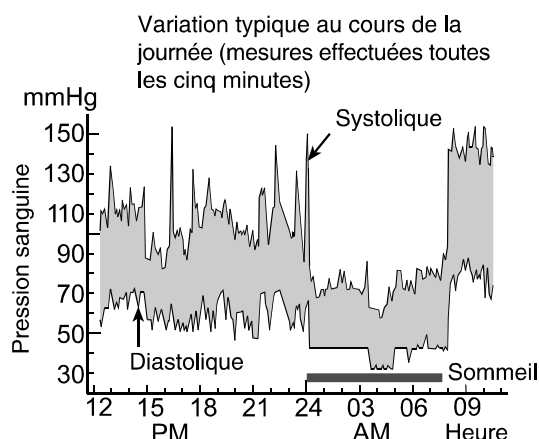
La tension artérielle (ou pression sanguine) d'un individu varie fortement selon le moment de la journée et selon la saison. Ainsi, elle peut varier de 30 à 50 mmHg dans une même journée selon un ensemble de conditions. Chez les personnes hypertendues, ces variations sont souvent encore plus prononcées.

Normalement, la pression augmente pendant le travail ou le jeu et tombe à son plus bas niveau pendant le sommeil. Par conséquent ne pas trop s'inquiéter des résultats d'une seule mesure.

Mesurez votre tension tous les jours à la même heure (en suivant la procédure décrite dans ce manuel) pour connaître votre pression sanguine normale. Ces

mesures quotidiennes vous permettront d'établir un relevé plus complet de votre tension.

Veillez à bien noter la date et l'heure lorsque vous enregistrez votre pression. Consultez votre médecin pour interpréter les données de votre pression sanguine.



## Recherche des Pannes

| Problème                                                                          | Cause probable                                                                                                                                                                                                                | Traitement recommandé                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rien n'apparaît sur l'affichage, même lorsque l'on met l'appareil en marche.      | Les piles sont épuisées.                                                                                                                                                                                                      | Remplacer les piles usées par des neuves.                                                                              |
|                                                                                   | Les bornes des piles ne sont pas dans le bon sens.                                                                                                                                                                            | Mettre les piles dans le bon sens en faisant correspondre la borne positive et négative comme indiqué sur le manchon.  |
| Le brassard ne se gonfle pas.                                                     | La tension des piles est trop faible.<br> la marque des piles faibles apparaît. [Si les piles sont épuisées, cette marque n'apparaît pas.] | Remplacer les piles usées par des neuves.                                                                              |
| L'appareil ne fait pas les mesures. Les lectures sont trop hautes ou trop basses. | Le brassard est mal serré.                                                                                                                                                                                                    | Serrer correctement le manchon.                                                                                        |
|                                                                                   | Vous avez bougé votre bras ou autre pendant la mesure.                                                                                                                                                                        | Ne pas bouger et rester calme pendant la mesure.                                                                       |
|                                                                                   | Le brassard est mal placé.                                                                                                                                                                                                    | S'asseoir confortablement et ne pas bouger. Lever son bras de manière que le brassard soit au même niveau que le cœur. |
|                                                                                   | _____                                                                                                                                                                                                                         | Si votre pouls est faible ou irrégulier, l'appareil aura des difficultés à déterminer votre pression sanguine.         |
| Autres                                                                            | La valeur est différente de celle mesurée dans une clinique ou chez le médecin.                                                                                                                                               | Voir le paragraphe 3. "Comment mesurer la pression sanguine chez soi ?".                                               |
|                                                                                   | _____                                                                                                                                                                                                                         | Retirer les piles. Le remettre correctement en place et essayer à nouveau de mesurer.                                  |

Note: Si les remèdes décrits ci-dessus ne suffisent pas pour résoudre les problèmes, contactez votre revendeur. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer vous-même cet appareil, car n'importe quel essai de ce genre pourrait invalider votre garantie.

# Entretien

Ne pas ouvrir l'appareil car il comporte des composants électriques sensibles et une unité d'air complexe qui pourraient être endommagés. Si vous n'arrivez pas à situer un problème avec le tableau de recherche de problèmes, demandez au service après vente de votre revendeur ou du groupe de service A & D. Le groupe de service A & D vous fournira des informations techniques sur les fournisseurs agréés, les pièces et les unités de rechange.

Cet appareil a été dessiné et fabriqué pour une longue période de service. Mais il est généralement recommandé de le faire vérifier tous les 2 ans pour assurer le fonctionnement correcte et la précision. Veuillez contacter votre revendeur autorisé ou le groupe de service A&D pour l'entretien.

## Données Techniques

|                             |                                                                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                        | UA-767PBT / UA-767PBT-G                                                                     |
| Méthode de mesure           | Mesure oscillométrique                                                                      |
| Plage de mesure             | Pression : de 20 à 280 mmHg<br>Pouls : de 40 à 200 pulsations / minute                      |
| Précision de mesure         | Pression : $\pm 3$ mmHg ou 2%, celle qui est la plus élevée<br>Pouls : $\pm 5\%$            |
| Consommation électrique     | 4 x 1,5 piles (R6P ou AA)                                                                   |
| Circonférence du bras       | de 22 à 32 cm (de 8,7" à 12,6")                                                             |
| Classification              | Type BF  |
| Test clinique               | Conformément à ANSI / AAMI SP-10 1987                                                       |
| EMC                         | IEC 60601-1-2: 2001                                                                         |
| Mémoire de données          | Dernières 30 mesures                                                                        |
| Communication sans fil      | WML-30AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)          |
| Condition de fonctionnement | de $+10^{\circ}\text{C}$ à $+40^{\circ}\text{C}$ (hum. rel. de 30 à 85%)                    |
| Condition de stockage       | de $-10^{\circ}\text{C}$ à $+60^{\circ}\text{C}$ (hum. rel. de 30 à 85%)                    |
| Dimensions                  | environ 147 [l] x 64 [h] x 110 [p] mm                                                       |
| Poids                       | environ 300 g sans les piles                                                                |

 0366

 0678 

 0700 

Note: Ces caractéristiques techniques sont sujettes à changement sans préavis.

# ÍNDICE

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Estimados Clientes .....                                    | 2  |
| Observaciones Preliminares .....                            | 2  |
| Precauciones .....                                          | 2  |
| Identificación de componentes .....                         | 3  |
| Símbolos .....                                              | 4  |
| Uso del Monitor .....                                       | 5  |
| Instalación/Cambio de baterías .....                        | 5  |
| Conexión del tubo de aire .....                             | 5  |
| Cómo colocar el brazal .....                                | 6  |
| Para efectuar mediciones correctas .....                    | 6  |
| Medición .....                                              | 6  |
| Después de la medición .....                                | 6  |
| Mediciones .....                                            | 7  |
| Medición normal .....                                       | 7  |
| Medición con la presión sistólica deseada .....             | 8  |
| Notas para mediciones correctas .....                       | 8  |
| ¿Qué es latido irregular del corazón? .....                 | 9  |
| Indicador de barra de presión .....                         | 9  |
| Cómo funciona la conexión inalámbrica .....                 | 9  |
| Aspectos sobre la Tensión Arterial .....                    | 10 |
| ¿Qué es la tensión arterial? .....                          | 10 |
| ¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla? .....           | 10 |
| ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa? ..... | 10 |
| Clasificación de tensión arterial según la OMS .....        | 10 |
| Variaciones de tensión arterial .....                       | 10 |
| Localización y corrección de fallos .....                   | 11 |
| Mantenimiento .....                                         | 12 |
| Datos técnicos .....                                        | 12 |

## Estimados Clientes

Felicitaciones. Usted ha comprado un monitor de presiones sanguíneas A&D, el aparato tecnológico más avanzado, y fácil de usar actualmente en el mercado. **Se recomienda leer este manual de instrucciones detenidamente antes de usarlo por primera vez.**

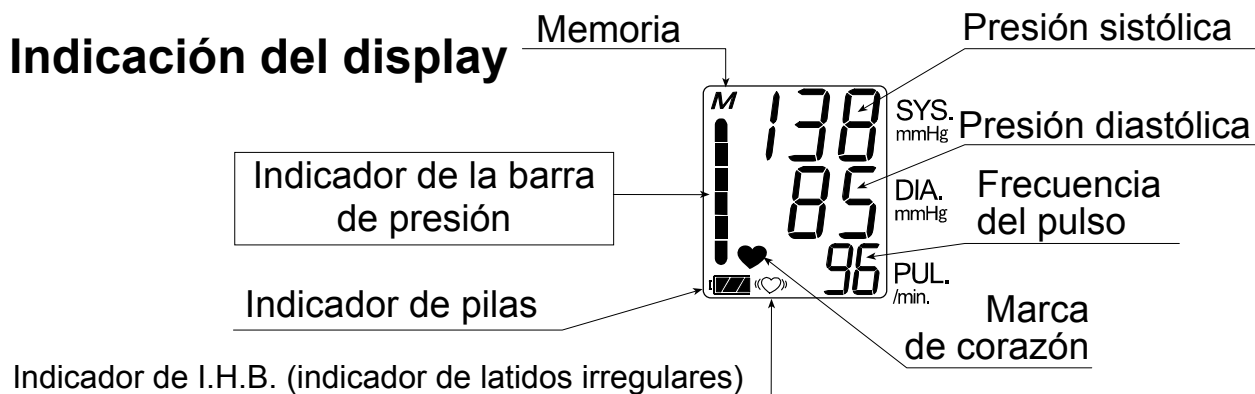
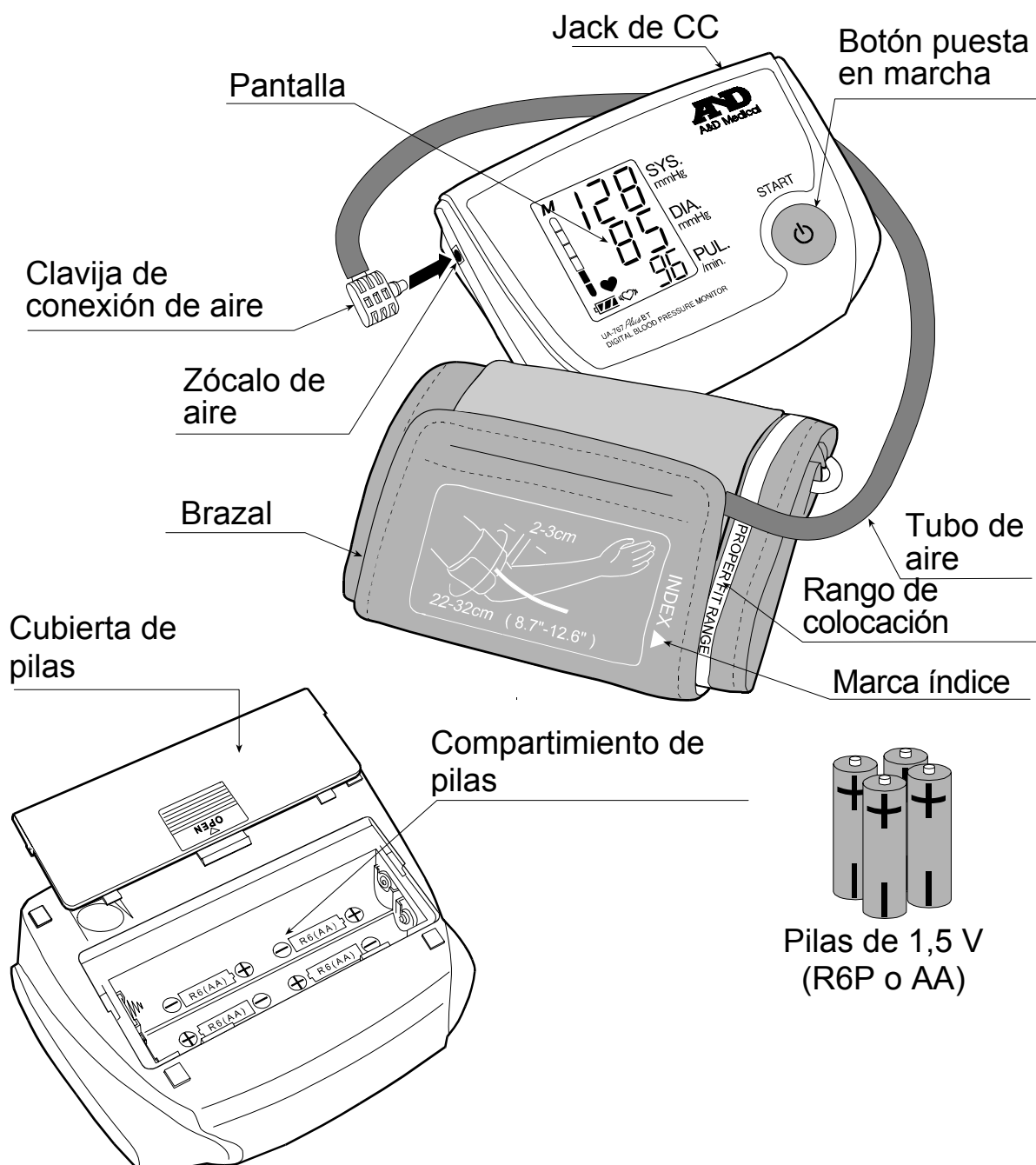
## Observaciones Preliminares

- ☐ Este aparato se ajusta a la Directiva Europea 93/42 EEC para productos médicos. Esto se evidencia con la marca  de conformidad acompañada por el número de referencia de la autoridad competente.
- ☐ El aparato cumple con la directiva legal EMC (Compatibilidad electromagnética) 89/336/EEC.  
El WML-30AH está aprobado de conformidad con el módulo transmisor de la directiva R&TTE con la marca  ①, fabricado por MITSUMI como producto para OEM (fabricantes originales de equipos).  
El WML-40AH está aprobado de conformidad con el módulo transmisor de la directiva R&TTE con la marca  ①, fabricado por MITSUMI como producto para OEM (fabricantes originales de equipos).
- ☐ El aparato cumple con la parte 15 de las normas de la FCC y contiene el identificador POOWML-C30XX de la FCC y el identificador POOWML-C40 de la FCC.
- ☐ Este aparato está diseñado para ser utilizado en adultos, no en niños ni recién nacidos.
- ☐ Ambito de uso  
Este aparato es para uso doméstico.

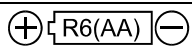
## Precauciones

- ☐ En la construcción de este aparato, se han usado componentes de precisión. Deberán evitarse extremos de temperatura, humedad, rayos solares directos, golpes o polvo.
- ☐ Limpie el aparato con un paño suave seco. No use diluyente, alcohol, bencina o paños húmedos.
- ☐ Evite doblar el brazal apretado o almacenar el tubo retorcido durante períodos prolongados, dado que ello puede acortar la vida útil de los componentes.
- ☐ El aparato y el brazal no son resistentes al agua. Por lo tanto, evite que la lluvia, la transpiración y el agua mojen el aparato y el brazal.
- ☐ Las mediciones pueden verse afectadas si el aparato se usa cerca a televisores, hornos microwaves, teléfonos móviles, rayos X u otros dispositivos con campos eléctricos fuertes.
- ☐ El aparato, sus partes y pilas no deben considerarse como desperdicios domésticos ordinarios y deberán eliminarse de acuerdo con los reglamentos aplicables.

# Identificación de componentes



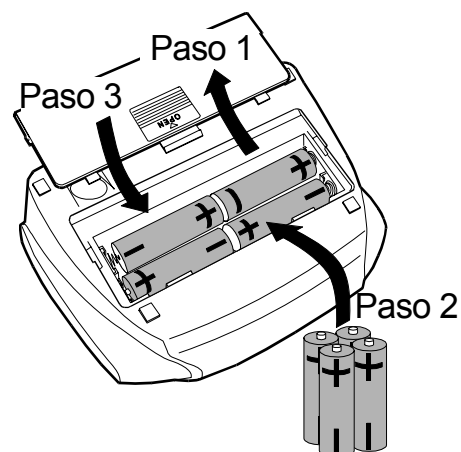
# Símbolos

| Símbolos                                                                                         | Función / Significado                                                                                                                                                                                      | Acción recomendada                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                 | En espera y encendido.                                                                                                                                                                                     | _____                                                                  |
|                 | Guía para instalación de pilas                                                                                                                                                                             | _____                                                                  |
|                 | Corriente continua                                                                                                                                                                                         | _____                                                                  |
| SN                                                                                               | Número de serie                                                                                                                                                                                            | _____                                                                  |
| 2006            | Fecha de fabricación                                                                                                                                                                                       | _____                                                                  |
|                 | Tipo BF: El aparato, el brazal y tubo están diseñados para proporcionar protección especial contra electrochoques.                                                                                         | _____                                                                  |
|                 | Aparece cuando la medición está en curso. Éste destella cuando se detecta el pulso.                                                                                                                        | La medición está en curso. Mantenerse lo quieto posible.               |
|                 | Indica la frecuencia irregular de los latidos del corazón. Éste indica que se detectan latidos irregulares del corazón o que se ha producido un movimiento excesivo del cuerpo humano durante la medición. | _____                                                                  |
| <b>M</b>                                                                                         | Las medidas previas almacenadas en la memoria.                                                                                                                                                             | _____                                                                  |
|  Full Battery | Indicador de la potencia de las pilas durante la medición.                                                                                                                                                 |                                                                        |
|  Low Battery  | Las pilas son débiles cuando destella esta marca.                                                                                                                                                          | Reemplace todas las pilas con unas nuevas, cuando destelle esta marca. |
| <b>Err</b>                                                                                       | Presión sanguínea inestable debido al movimiento durante la medición.                                                                                                                                      | Vuelva a medir otra vez. Quédese muy tranquilo durante la medición.    |
|                                                                                                  | Los valores sistólico y diastólico se encuentran dentro de 10 mmHg.                                                                                                                                        | Coloque el brazal correctamente, y vuelva a medir otra vez.            |
|                                                                                                  | El valor de presión no ha aumentado durante la inflación.                                                                                                                                                  |                                                                        |
|               | El brazal no está colocado correctamente.                                                                                                                                                                  |                                                                        |
|               | El impulso no se ha detectado correctamente.                                                                                                                                                               |                                                                        |
| SYS                                                                                              | Presión sanguínea sistólica indicada en mmHg.                                                                                                                                                              | _____                                                                  |
| DIA                                                                                              | Presión sanguínea diastólica indicada en mmHg.                                                                                                                                                             | _____                                                                  |
| PUL./min                                                                                         | Frecuencia del pulso por minuto                                                                                                                                                                            | _____                                                                  |
|               | Etiqueta de aparatos médicos según directiva de CE                                                                                                                                                         | _____                                                                  |
|               | Etiqueta de modulo transmisor según directiva de R&TTE                                                                                                                                                     | _____                                                                  |
|               | Etiqueta de WEEE                                                                                                                                                                                           | _____                                                                  |

# Uso del Monitor

## Instalación/Cambio de baterías

1. Deslice la cubierta de baterías para abrirlo.
2. Retire las baterías usadas e inserte las nuevas en el compartimiento tal como se describe, respetando las polaridades (+) y (-) de las baterías.
3. Deslice la cubierta de las baterías para cerrarla.  
Utilice solo las baterías R6P, AA.

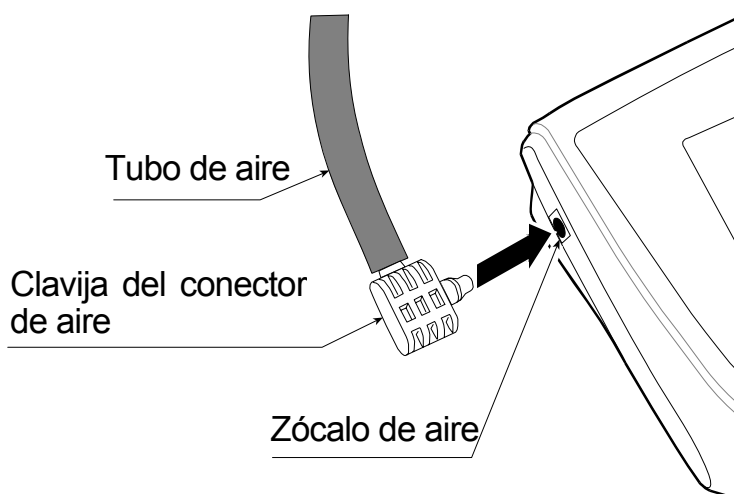


## PRECAUCIÓN

- ☐ Coloque las baterías en el compartimiento de las baterías, tal como se muestra en la figura. De lo contrario, el aparato no funcionará.
- ☐ Cuando la marca  (marca de BATERÍA GASTADA) aparece en la pantalla, reemplace todas las baterías por nuevas. No mezcle baterías viejas con nuevas, dado que esto puede acortar la vida útil mismas o causar un mal funcionamiento del aparato.
- ☐ La marca  (marca de BATERÍA GASTADA) no aparece cuando las baterías están totalmete agotadas.
- ☐ La vida útil de las baterías varía con la temperatura ambiente y puede acortarse a temperaturas bajas.
- ☐ Use solamente las baterías especificadas. Las baterías suministradas con el aparato son para probar el funcionamiento del monitor y pueden tener una vida útil más corta.
- ☐ Retire las baterías cuando no vaya a usar el aparato durante un período prolongado. Las baterías pueden tener fugas y causar un malfuncionamiento.
- ☐ Los datos almacenados se borran al retirar las baterías.

## Conexión del tubo de aire

Inserte firmemente el tapón del conector de aire en el zócalo de aire.



# Uso del Monitor

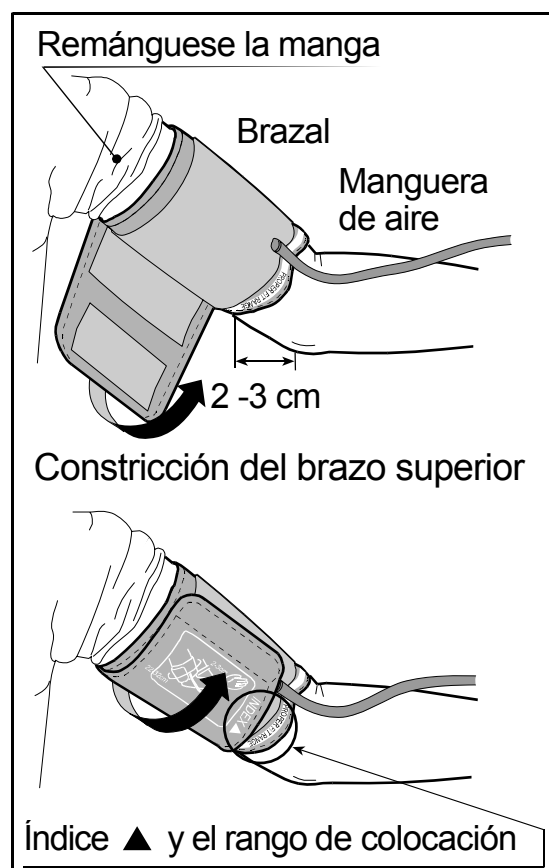
## Cómo colocar el brazal

1. Coloque el brazal alrededor del brazo, unos 2-3 cm por encima del codo, tal como se muestra en la figura. Coloque el brazal en contacto directo con la piel, dado que la ropa puede causar un pulso débil y provocar error de medición.
2. Asimismo, la constricción del brazo superior, causada al remangarse, no permitirá lecturas correctas.
3. Confirme que el índice ▲ se encuentre dentro de la gama de buen estado.

## Para efectuar mediciones correctas

Tenga en cuenta lo siguiente para una óptima precisión en la medición de la tensión arterial:

- ☐ Siéntese cómodamente alrededor de una mesa. Apoye su brazo sobre la mesa.
- ☐ Relájese durante unos 5 a 10 minutos.
- ☐ Coloque el centro del brazal a la misma altura que su corazón.
- ☐ Permanezca quieto y en silencio durante la toma de la presión.
- ☐ No efectúe la medición inmediatamente después de un ejercicio físico o baño. Descanse unos 20 ó 30 minutos antes de la medición.
- ☐ Trate de medir su tensión arterial a la misma hora todos los días.



## Medición

Durante la medición, es normal que se sienta la banda inflable muy apretada (no se alarme por esto).

## Después de la medición

Después de la medición, presione el botón **START** para desconectar la alimentación. Retire el brazal y registre sus datos de medición.

**Nota:** El aparato cuenta con la función de desconexión automática de la alimentación, que desconecta la alimentación automáticamente un minuto después de la medición.

Deje que transcurran por lo menos diez minutos entre mediciones de la misma persona.

# Mediciones

El modelo UA-767 *Plus* BT está diseñado para detectar el pulso, inflando automáticamente el brazal hasta el nivel de presión sistólica.

Si se prevé que su presión sistólica exceda 230 mmHg o usted utiliza el brazal pequeño optativo, lea "Medición con la presión sistólica deseada" que se describe en la página siguiente.

## Medición normal

1. Coloque el brazal en su brazo (brazo izquierdo preferiblemente).  
Siéntese tranquilamente durante la medición.

2. Presione el botón **START**.  
Se visualizarán brevemente los últimos datos de la presión sistólica y diastólica y la frecuencia del pulso. Luego la indicación de la pantalla cambia como se muestra en la figura derecha, al comenzar la medición. El brazal comienza a inflarse. Es normal que el brazal apriete fuertemente. Se visualiza el indicador de barra de presión durante la inflación, como se muestra en la figura derecha.

Nota: Si desea detener el inflado en cualquier momento, presione el botón **START** nuevamente.

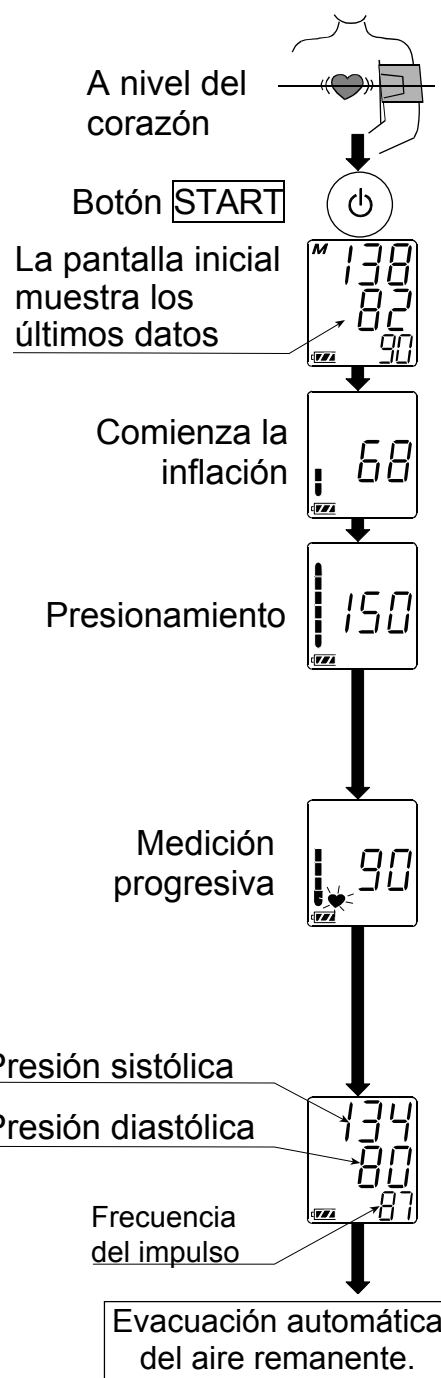
3. Al término de la inflación del brazal, la deflación comienza automáticamente y la marca ♥ (marca de corazón) destella, indicando que la medición está en curso. Una vez detectado el pulso, esta marca destellará, coincidiendo con el latido del corazón.

Nota: Si no se obtiene una tensión apropiada, el aparato empieza nuevamente el inflado automáticamente.

4. Al término de la medición, se visualizan las lecturas de las tensiones sistólica y diastólica y frecuencia del pulso. El brazal expulsa el aire remanente y se desinfla completamente.

5. Presione el botón **START** nuevamente para apagar el aparato.

Nota: UA-767 *Plus* BT tiene una función de desconexión automática de la alimentación. Deje que transcurran por lo menos diez minutos entre medición y medición de la misma persona.

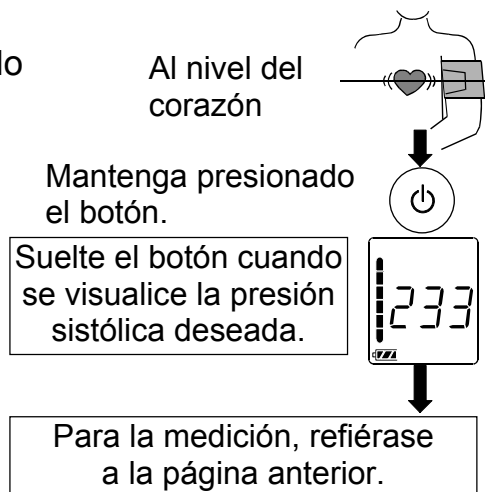


# Mediciones

## Medición con la presión sistólica deseada

Si su presión sistólica excede 230 mmHg o usted utiliza el brazal pequeño optativo, siga este procedimiento.

1. Coloque brazal en el brazo (brazo izquierdo preferiblemente).
2. Mantenga presionado el botón **START** hasta que aparezca un número unos 30 a 40 mmHg más alto que su presión sistólica.
3. Suelte el botón **START**, al alcanzar el valor deseado, ya que la medición comenzará. Luego continúe la medición de su presión sanguínea como se describe en la página anterior.



## Notas para mediciones correctas

- ☐ Siéntese cómodamente. Coloque el brazo que usará para la medición sobre una mesa o cualquier otro apoyo, de tal modo que el centro del brazal se encuentre a la misma altura que su corazón.
- ☐ Relájese por unos cinco o diez minutos antes de iniciar la medición. Si se encuentra agitado o deprimido debido a un estrés emocional, la medición reflejará este estrés con una lectura mayor (o menor) que la de su tensión arterial normal y la lectura del pulso generalmente será más rápida que la normal.
- ☐ La tensión arterial de una persona varía constantemente, dependiendo de lo que está haciendo y lo que ha comido. Lo que tome podrá tener un efecto muy fuerte y rápido sobre su tensión arterial.
- ☐ Las mediciones de este aparato se basan en el latido del corazón. Si usted tiene un latido muy débil o irregular, este aparato puede tener dificultad en determinar su tensión arterial.
- ☐ En caso de que el aparato detecte una condición anormal, el mismo detendrá la medición e indicará un símbolo de error en la pantalla. Vea la página 4 para la descripción de los símbolos.
- ☐ Este aparato de medición de la tensión arterial está diseñado para su uso en adultos solamente. Consulte con su médico antes de usar este aparato en un niño. Un niño no debe usar este aparato sin la atención de un adulto.

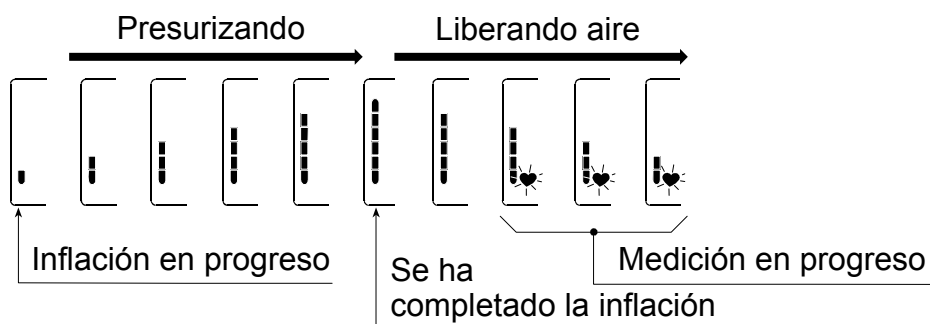
## ¿Qué es latido irregular del corazón?

El tensiómetro modelo UA-767 *Plus* BT ejecuta la medición de la presión sanguínea y frecuencia del pulso aún en caso de latido irregular del corazón. El latido irregular del corazón se define como aquel que varía en un 25% del promedio de todos los latidos del corazón durante la medición de la presión sanguínea. Es importante que usted se relaje, permanezca quieto y no hable durante las mediciones.

**Nota:** Le recomendamos consultar con su médico cuando vea este indicador «♥» frecuentemente.

## Indicador de barra de presión

El indicador monitorea el progreso de la presión durante la medición.



## Cómo funciona la conexión inalámbrica

Al finalizar la medición, la tensión arterial se enviará automáticamente al dispositivo de supervisión de salud. No debe hacer nada. Si el dispositivo de supervisión de salud no funciona o está fuera del rango del monitor de tensión arterial, la tensión arterial se almacenará en la memoria del monitor (hasta 40 memorias).

# Aspectos sobre la Tensión Arterial

## ¿Qué es la tensión arterial?

La tensión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La tensión sistólica ocurre cuando el corazón se contrae, y la tensión diastólica ocurre cuando el corazón se expande. La presión sanguínea se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La presión arterial de una persona está representada por la tensión fundamental, que es la que se mide primero en la mañana cuando la persona está aún descansada y antes de tomar alimentos.

## ¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?

La hipertensión es la tensión arterial anormalmente alta, si no se corrige, puede causar muchos problemas de salud, incluyendo ataques al corazón y apoplejía.

La hipertensión puede controlarse cambiando el estilo de vida, evitando el estrés y con medicamentos bajo la supervisión de un médico.

Para evitar la hipertensión o para mantenerla bajo control:

- ☐ No fume.
- ☐ Reduzca la ingestión de sal y grasa.
- ☐ Mantenga un peso apropiado.
- ☐ Haga ejercicios con regularidad.
- ☐ Sométase a exámenes físicos con regularidad.

## ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?

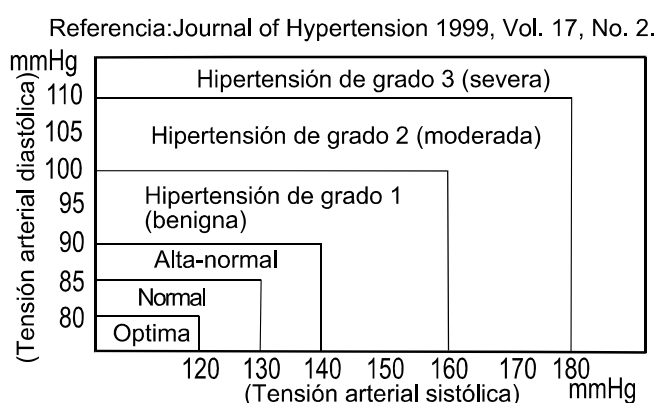
La medición de la tensión arterial en una clínica o un consultorio médico puede causar temor y, por lo tanto producir una lectura elevada, de 25 a 30 mmHg mayor que la medida en la casa. La medición en casa reduce los efectos de influencias externas sobre las lecturas de tensión arterial, complementa las lecturas del médico y proporciona un historial más completo y exacto de la tensión arterial.

## Clasificación de tensión arterial según la OMS

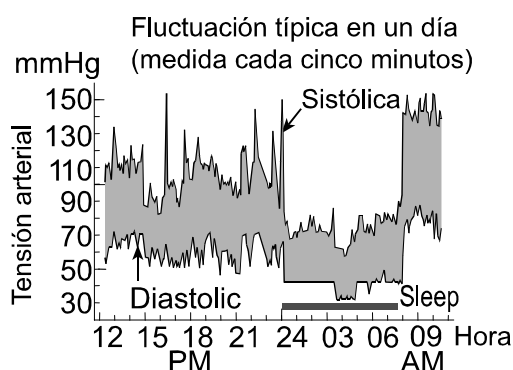
OMS ha establecido las normas para la evaluación de la tensión arterial, tal como se muestra en el gráfico de abajo.

## Variaciones de tensión arterial

La tensión arterial de una persona varía considerablemente en base diaria y estacional. La misma puede variar en 30 a 50 mmHg dependiendo de diversas condiciones durante el día. En personas hipertensas, estas variaciones son aun más notables. La tensión arterial normalmente se eleva cuando se está trabajando o jugando y baja a sus niveles más bajos al dormir. Por lo tanto, no se preocupe demasiado de los resultados de una sola medición.



Mídase la tensión arterial a la misma hora todos los días usando el procedimiento descrito en este manual y tenga conocimiento de su tensión normal. Lecturas múltiples proporcionarán un historial de tensión arterial más completo. Asegúrese de anotar la fecha y hora al registrar su tensión arterial. Consulte con su médico para interpretar los datos de su tensión arterial.



## Localización y corrección de fallos

| Problema                                                                                    | Causa probable                                                                                                                                                                                                                    | Acción recomendada                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No aparece nada en la pantalla, aun cuando se conecta la alimentación.                      | Las pilas se han agotado.                                                                                                                                                                                                         | Reemplace todas las pilas por otras nuevas.                                                                                   |
|                                                                                             | Los terminales de las pilas no están en posición correcta.                                                                                                                                                                        | Coloque las pilas con sus terminales negativo y positivo coincidiendo con los indicados en la banda inflable.                 |
| El brazal no se infla.                                                                      | El voltaje de las pilas están bajos. Destella la marca  (marca LOW BATTERY). [Si las pilas están agotadas completamente, no aparece esta marca.] | Reemplace todas las pilas por otras nuevas.                                                                                   |
| El aparato no mide la presión arterial. Las lecturas son demasiado altas o demasiado bajas. | El brazal no está ajustado debidamente.                                                                                                                                                                                           | Ajuste el brazal correctamente.                                                                                               |
|                                                                                             | Movió su brazo o cuerpo durante la medición.                                                                                                                                                                                      | Asegúrese de mantenerse muy quieto y en silencio durante la medición.                                                         |
|                                                                                             | El brazal no está posicionado correctamente.                                                                                                                                                                                      | Siéntese cómodamente y manténgase quieto. Eleve su mano de tal modo que el brazal se encuentre al mismo nivel que su corazón. |
|                                                                                             | _____                                                                                                                                                                                                                             | Si el latido de su corazón es muy débil o irregular, el aparato tendrá dificultad en determinar su tensión arterial.          |
| Otros                                                                                       | El valor se diferencia al medido en una clínica o un consultorio médico.                                                                                                                                                          | Consulte el capítulo 3, ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?                                                 |
|                                                                                             | _____                                                                                                                                                                                                                             | Retire las pilas. Colóquelas nuevamente de forma correcta e intente la medición nuevamente.                                   |

**Nota:** Si las acciones descritas anteriormente no solucionan el problema, póngase en contacto con su distribuidor. No abra el aparato ni intente repararlo, ya que cualquier intento de reparación invalidará la garantía.

## Mantenimiento

No abra el aparato, ya que éste contiene componentes eléctricos delicados y una unidad de aire compleja que podrían dañarse. Si no puede solucionar el problema aplicando las instrucciones de localización y corrección de averías, solicite el servicio de reparación a su proveedor o al grupo de servicio de A&D. El grupo de servicio de A&D proveerá información técnica, repuestos y unidades a los proveedores autorizados.

Este aparato está diseñado y fabricado para una vida de servicio prolongada. No obstante se recomienda someter el monitor a la inspección cada 2 años a fin de asegurar el funcionamiento y la presión adecuadas. Sírvase ponerse en contacto con su distribuidor autorizado o A&D para su mantenimiento.

## Datos técnicos

|                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo:                                        | UA-767PBT / UA-767PBT-G                                                                                                                                                                                                                                           |
| Método de medición:                          | Medición oscilométrica                                                                                                                                                                                                                                            |
| Gama de medición:                            | Tensión: 20 a 280 mmHg<br>Pulso: 40 a 200 latidos/minuto                                                                                                                                                                                                          |
| Precisión de medición:                       | Tensión: $\pm 3$ mmHg o 2%, el que sea mayor<br>Pulso: $\pm 5\%$                                                                                                                                                                                                  |
| Alimentación:                                | 4 pilas de 1,5V (R6P ó AA)                                                                                                                                                                                                                                        |
| Circunferencia del brazo:                    | 22 a 32 cm (8,7" – 12,6")                                                                                                                                                                                                                                         |
| Clasificación:                               | Tip BF                                                                                                                                                                         |
| Prueba clínica:                              | De acuerdo con ANSI/AAMI SP-10 1987                                                                                                                                                                                                                               |
| EMC:                                         | IEC 60601-1-2: 2001                                                                                                                                                                                                                                               |
| Comunicación inalámbrica                     | WML-30AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)                                                                                                                                                                                |
| Almacenamiento de datos:                     | Las últimas 30 medidas                                                                                                                                                                                                                                            |
| Condiciones ambientales de funcionamiento:   | Temperatura de +10°C a +40°C / RH de 30% a 85%                                                                                                                                                                                                                    |
| Condiciones ambientales para almacenamiento: | Temperatura de -10°C a +60°C / RH de 30% a 85%                                                                                                                                                                                                                    |
| Dimensiones:                                 | Aprox. (147 [An] x 64 [Al] x 110 [Pr] mm                                                                                                                                                                                                                          |
| Peso:                                        | Aprox. 300 g, excluyendo las pilas                                                                                                                                                                                                                                |
|                                              | <br><br> |

Nota: Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

# Indice

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Ai Nostri Cari Clienti .....                                 | 2  |
| Norme Precauzionali .....                                    | 2  |
| Precauzioni .....                                            | 2  |
| Identificazione Delle Parti .....                            | 3  |
| Simboli .....                                                | 4  |
| Utilizzo del Monitor .....                                   | 5  |
| Come installare/Cambiare le batterie .....                   | 5  |
| Come collegare il tubo di aria .....                         | 5  |
| Come fissare il bracciale .....                              | 6  |
| Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette .....    | 6  |
| Misurazione .....                                            | 6  |
| Dopo la misura .....                                         | 6  |
| Misurazioni .....                                            | 7  |
| Misurazione standard .....                                   | 7  |
| Misurazione della pressione sistolica desiderata .....       | 8  |
| Note per una misurazione corretta .....                      | 8  |
| Cosa è un battito cardiaco irregolare .....                  | 9  |
| Indicatore a barre di pressione .....                        | 9  |
| Funzionamento della connessione wireless .....               | 9  |
| Parlando di Pressione Sanguigna .....                        | 10 |
| Cosa si intende per pressione sanguigna? .....               | 10 |
| Cosa si intende per ipertensione e come si controlla? .....  | 10 |
| Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio? .....    | 10 |
| Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS" ..... | 10 |
| Variazioni della pressione sanguigna .....                   | 10 |
| Localizzazione Guasti .....                                  | 11 |
| Manutenzione .....                                           | 12 |
| Dati Tecnici .....                                           | 12 |

# Ai Nostri Cari Clienti

Congratulazioni per l'acquisto del nostro Monitor della Pressione Sanguigna A&D, uno dei dispositivi più avanzato che sia disponibile attualmente nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto Vi aiuterà a controllare la Vostra pressione sanguigna ogni giorno.

**Vi raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzarlo per la prima volta.**

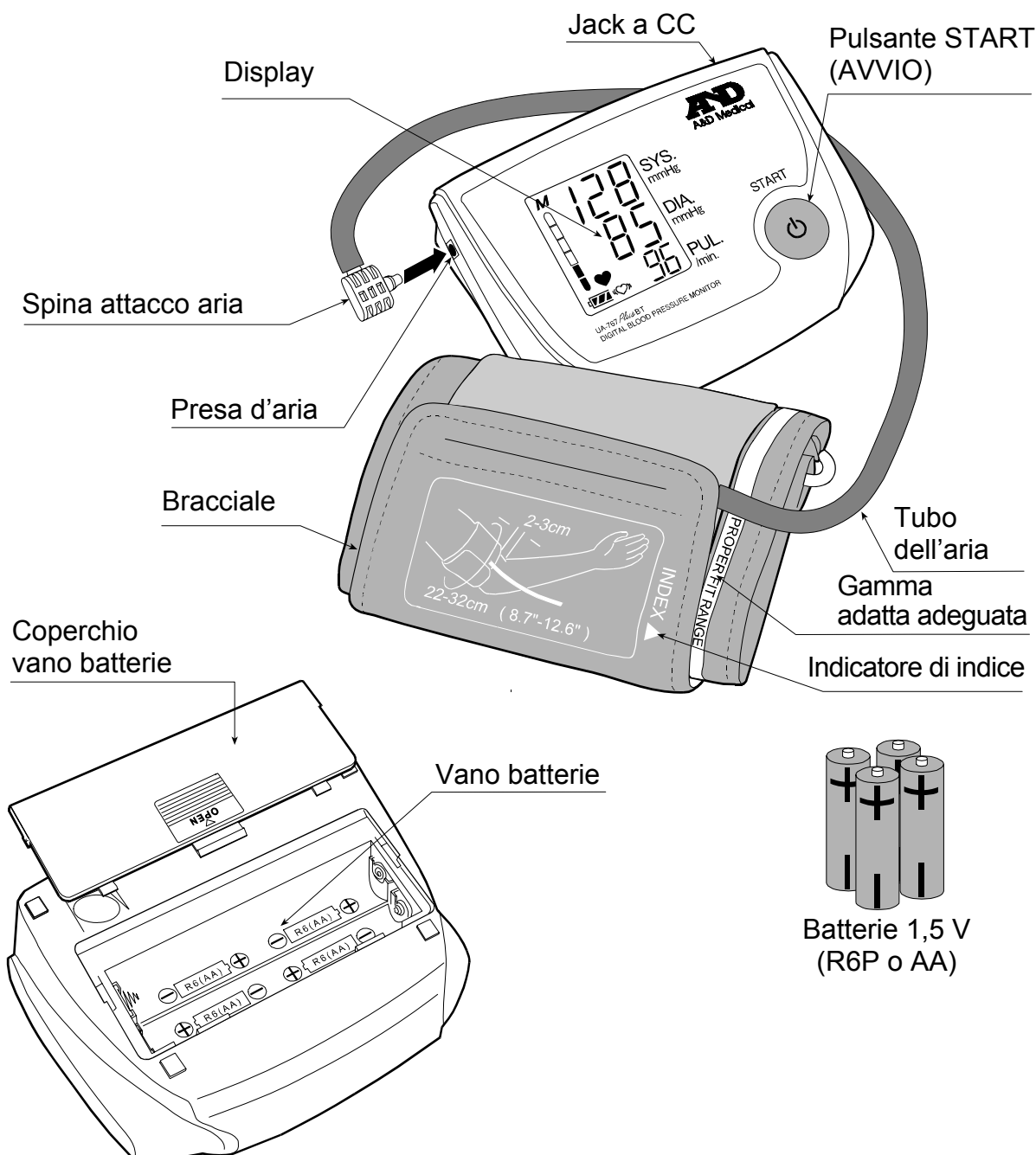
## Norme Precauzionali

- ☐ Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**<sup>0366</sup> insieme al numero di riferimento emesso da parte di un'Autorità autorizzata.
- ☐ L'apparecchio è conforme alla direttiva obbligatoria EMC 89/336/CEE (compatibilità elettromagnetica).  
Il WML-30AH è approvato secondo la direttiva R&TTE per modulo trasmettitore con contrassegno **CE**<sup>0700</sup> **!**, prodotto da MITSUMI e integrato nel prodotto OEM.  
Il WML-40AH è approvato secondo la direttiva R&TTE per modulo trasmettitore con contrassegno **CE**<sup>0678</sup> **!**, prodotto da MITSUMI e integrato nel prodotto OEM.
- ☐ L'apparecchio è conforme alla sezione 15 delle normative FCC e contiene FCC ID POOWML-C30XX e FCC ID POOWML-C40.
- ☐ Il presente dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte. Tenere fuori dalla portata di neonati o bambini.
- ☐ Ambiente d'utilizzo  
Il dispositivo è idoneo per utilizzo nelle abitazioni.

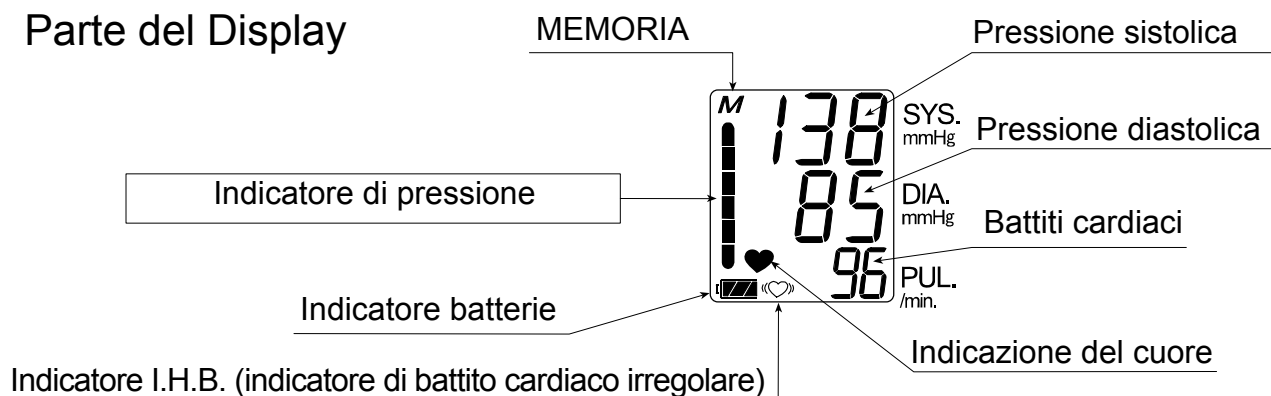
## Precauzioni

- ☐ Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- ☐ Pulire il dispositivo utilizzando un panno soffice ed asciutto. Evitare l'utilizzo di solventi, alcool, benzine o panni umidi.
- ☐ Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o di riporre il tubo avvolto per lunghi periodi, poiché quanto sopra potrebbe ridurre la durata dei componenti.
- ☐ Il dispositivo ed il bracciale a pressione non sono impermeabili. Evitare che pioggia, sudore ed acqua possano inumidirli.
- ☐ Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, cellulari, raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- ☐ Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltiti in conformità alle normative in vigore.

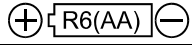
# Identificazione Delle Parti



## Parte del Display



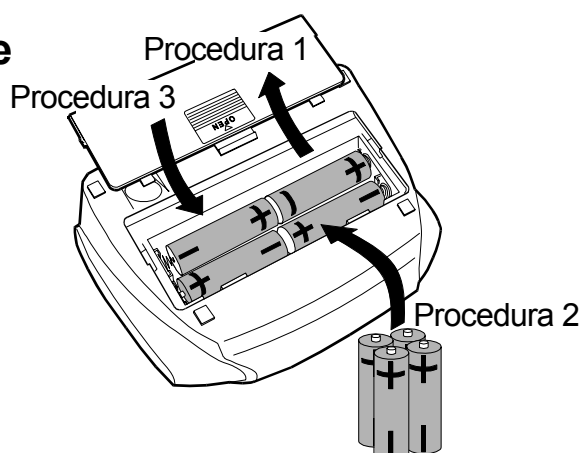
# Simboli

| Simboli                                                                                          | Funzione/Significato                                                                                                                                     | Azione raccomandata                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Modalità standby e accensione                                                                                                                            | _____                                                                                |
|                 | Guida all'installazione delle batterie                                                                                                                   | _____                                                                                |
|                 | Corrente continua                                                                                                                                        | _____                                                                                |
| SN                                                                                               | Numero di matricola                                                                                                                                      | _____                                                                                |
| 2006            | Data di produzione                                                                                                                                       | _____                                                                                |
|                 | Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubetti sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche.      | _____                                                                                |
|                 | Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca.                                      | La misurazione è in corso. Rimanere fermi il più possibile                           |
|                 | Indicatore di battito cardiaco irregolare. Rileva i battiti cardiaci irregolari o qualsiasi movimento corporeo eccessivo durante la fase di misurazione. | _____                                                                                |
| <b>M</b>                                                                                         | Misurazioni precedenti MEMORIZZATE                                                                                                                       | _____                                                                                |
|  Full Battery | Indicatore dell'alimentazione della batteria durante la misurazione                                                                                      | _____                                                                                |
|  Low Battery  | Qualora lampeggi, indica che le batterie sono scariche                                                                                                   | Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.                         |
|               | Valore della pressione irregolare, a causa di movimenti durante la misurazione.                                                                          | Rieseguire la misurazione. Mantenersi quanto possibile fermi durante la misurazione. |
|                                                                                                  | Le misurazioni sistoliche e diastoliche rientrano nel valore di 10 mmHg l'una dall'altra.                                                                | Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.                   |
|                                                                                                  | Il valore di pressione non è aumentato durante l' il gonfiamento                                                                                         |                                                                                      |
|               | Il bracciale non è allacciato in modo corretto.                                                                                                          | Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.                   |
|               | Il battito non è stato rilevato in modo corretto                                                                                                         |                                                                                      |
| SYS                                                                                              | Pressione sistolica del sangue in mmHg.                                                                                                                  | _____                                                                                |
| DIA                                                                                              | Pressione diastolica del sangue in mmHg.                                                                                                                 | _____                                                                                |
| PUL./min                                                                                         | Battiti cardiaci al minuto                                                                                                                               | _____                                                                                |
|               | Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici.                                                                                                           | _____                                                                                |
|               | R&TTE Etichetta su apparecchiature radio e terminali di telecomunicazioni                                                                                | _____                                                                                |
|               | Etichetta Direttiva WEEE                                                                                                                                 | _____                                                                                |

# Utilizzo del Monitor

## Come installare/Cambiare le batterie

1. Spostare il coperchio del vano batterie in alto per aprirlo.
2. Rimuovere le vecchie batterie ed inserire le nuove batterie nel vano batterie, procedendo come mostrato, rispettando le polarità (+) e (-).
3. Spostare il coperchio del vano batterie in basso per chiuderlo.  
Utilizzare solo le batterie R6P o AA.

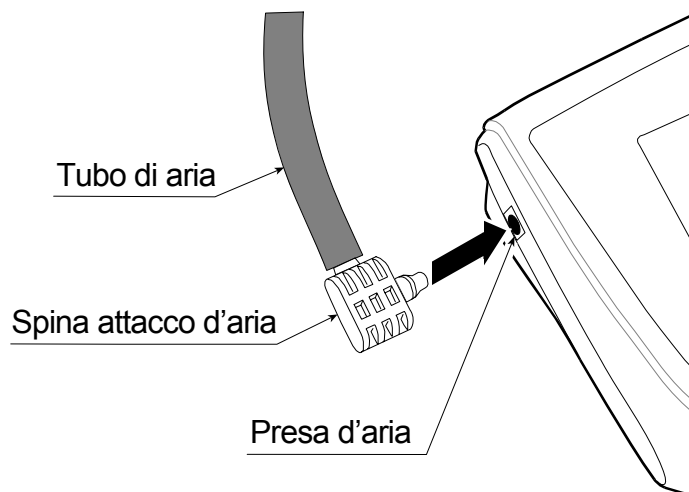


## ATTENZIONE

- ☐ Inserire le batterie come indicato nello scompartimento della batteria. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- ☐ Quando  (simbolo BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie, onde evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo.
- ☐ Il simbolo  (simbolo di BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie scariche.
- ☐ La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di basse temperature.
- ☐ Utilizzare solamente le batterie di tipo specificato. Le batterie fornite in dotazione al dispositivo sono a solo scopo di prova delle prestazioni del monitor e la loro durata potrebbe essere breve.
- ☐ Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non debba essere utilizzato per lunghi periodi. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.
- ☐ I dati memorizzati vengono cancellati quando le batterie sono rimosse.

## Come collegare il tubo di aria

Inserire fermamente la spina del connettore dell'aria nella presa dell'aria.



# Utilizzo del Monitor

## Come fissare il bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, per circa 2-3 centimetri sopra il gomito, come indicato. Applicare il bracciale direttamente a contatto con la pelle, perché i vestiti potrebbero causare errori di misura.
2. La compressione al braccio superiore causata dalla manica avvolta, può impedire una lettura esatta.
3. Confermare che l'indice ▲ sia diretto all'interno della gamma adatta adeguata.

## Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette

A garanzia della miglior precisione nelle misurazioni della pressione sanguigna:

- ☐ Sedersi comodamente ad un tavolo. Appoggiare il braccio sul tavolo.
- ☐ Prima di procedere alla misurazione, rilassarsi per 5-10 minuti.
- ☐ Mettere il bracciale alla stessa altezza del vostro cuore.
- ☐ Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- ☐ Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizio fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- ☐ Provare a misurare la vostra pressione sanguigna quotidianamente, approssimativamente alla stessa ora.

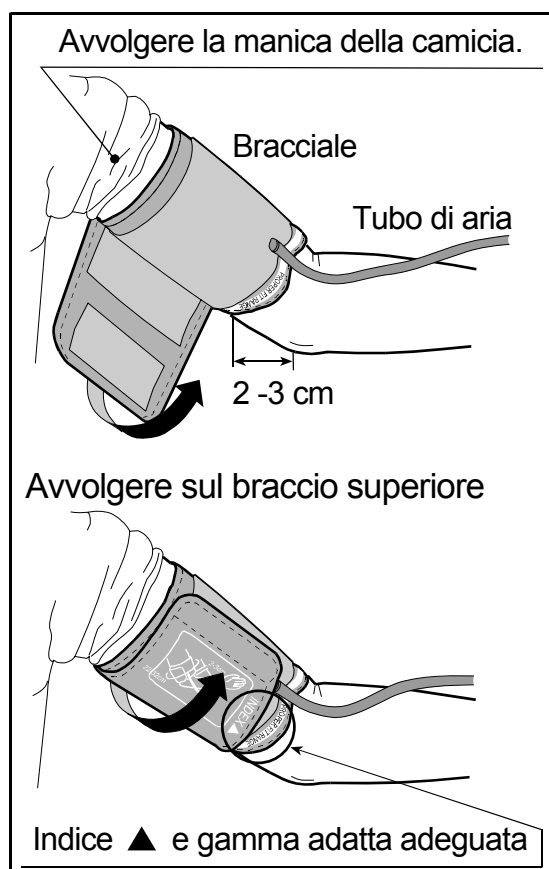
## Misurazione

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere decisamente. (Non preoccuparsi)

## Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di **START** (AVVIO) per spegnere lo strumento. Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Nota: L'apparecchio prevede una funzione d'interruzione automatica dell'alimentazione, che disattiva automaticamente l'alimentazione, un minuto dopo la misurazione. Dovete lasciare passare almeno dieci minuti fra le misurazioni sulla stessa persona.



# Misurazioni

Il modello UA-767*Plus* BT è stato progettato per rilevare le pulsazioni e per gonfiare automaticamente il bracciale a livello della pressione sistolica.

Nel caso in cui si preveda che la propria pressione sistolica superi 230 mmHg o si utilizzi il bracciale piccolo opzionale, leggere la sezione "Misurazione della pressione sistolica desiderata" riportata alla pagina successiva.

## Misurazione standard

1. Posizionare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).  
Durante la misurazione, stare fermi il più possibile.

2. Premere il pulsante **START** (AVVIO).  
Gli ultimi dati di pressione sistolica e diastolica e la velocità del battito cardiaco vengono visualizzati brevemente. Poi la visualizzazione cambierà come indicato nella figura riportata sulla destra, mentre si avvia la misurazione. Il bracciale a pressione inizierà a gonfiarsi. È normale sentirlo stringere fortemente. Un indicatore a barre di pressione viene visualizzato come illustrato nella figura a destra, mentre si gonfia.

Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, desideriate sospendere la pressione di gonfiamento, premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO).

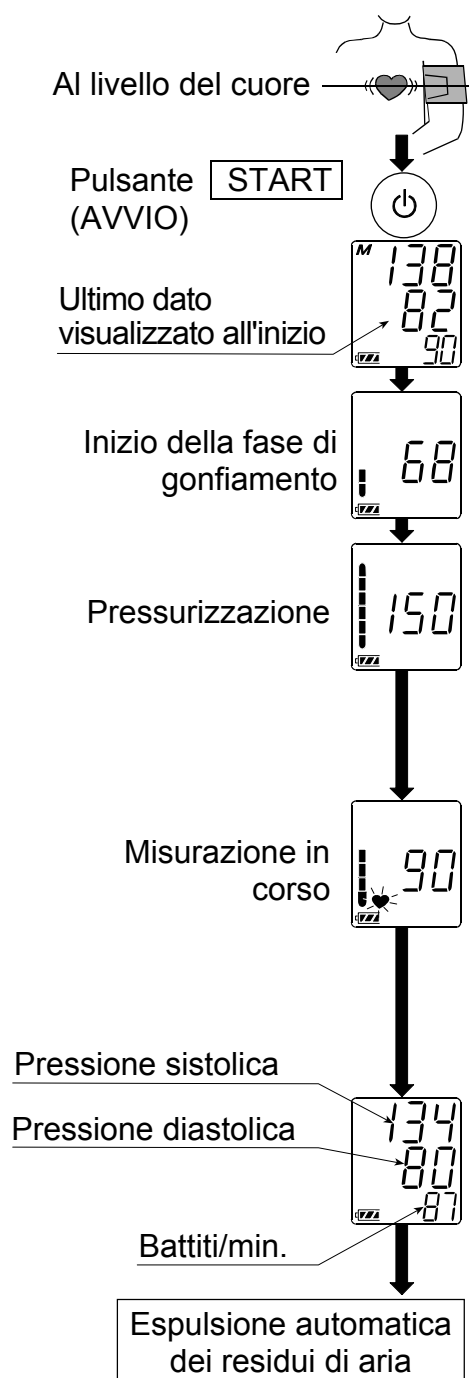
3. Una volta completata la fase di gonfiamento, lo sgonfiamento si avvierà automaticamente ed il simbolo  (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevato il polso, il simbolo lampeggerà ad ogni battito cardiaco.

Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione corretta, il dispositivo inizierà automaticamente a rigonfiarsi.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzate le letture relative alla pressione sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca. Il bracciale a pressione espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.

5. Premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO) per disattivare l'alimentazione.

Nota: Il UA-767*Plus* BT è dotato di funzione automatica di spegnimento. Lasciar trascorrere almeno dieci minuti prima di eseguire una seconda misurazione sullo stesso persona. .

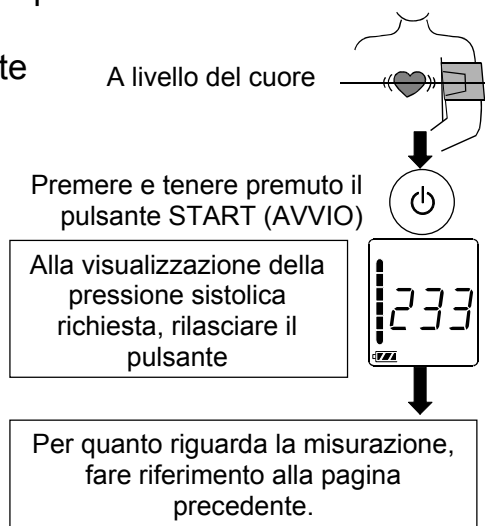


# Misurazioni

## Misurazione della pressione sistolica desiderata

Attenersi alla presente procedura qualora si preveda che la pressione sistolica superi 230 mmHg o si utilizzi il bracciale piccolo opzionale.

1. Sistemare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).
2. Premere e tenere premuto il pulsante **START** (AVVIO) finché sarà visualizzato un numero tra 30 e 40 mmHg superiore a quelle della pressione sistolica prevista.
3. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante **START** (AVVIO), la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.



## Note per una misurazione corretta

- ❑ Sedersi in una posizione comoda. Disporre il braccio da usare per la misurazione sul tavolo su un altro supporto in modo che il bracciale sia messo alla stessa altezza del vostro cuore.
- ❑ Rilassarsi per circa cinque - dieci minuti prima di effettuare una misurazione. Se siete eccitati o depressi, la situazione influirà sulla misurazione, con un valore di lettura più alto (o più basso) rispetto al valore della pressione sanguigna normale e la frequenza cardiaca sarà più alta del normale.
- ❑ La pressione sanguigna di un soggetto varia costantemente, secondo quello che sta facendo e quello che ha mangiato. Ciò che avete bevuto può avere un effetto molto forte e veloce sulla vostra pressione sanguigna.
- ❑ Questo apparecchio basa le relative misurazioni sul battito del cuore. Se avete un battito molto debole o irregolare del cuore, l'apparecchio può avere delle difficoltà per determinare la vostra pressione sanguigna.
- ❑ Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. Vedi Pagina 4 per la descrizione dei simboli.
- ❑ Questo apparecchio per misurare la pressione sanguigna deve essere gestito solo da adulti. Consultare il vostro medico prima di utilizzare questo apparecchio su un bambino. Un bambino non deve utilizzare questo apparecchio senza la supervisione di un adulto.

# Cosa è un battito cardiaco irregolare

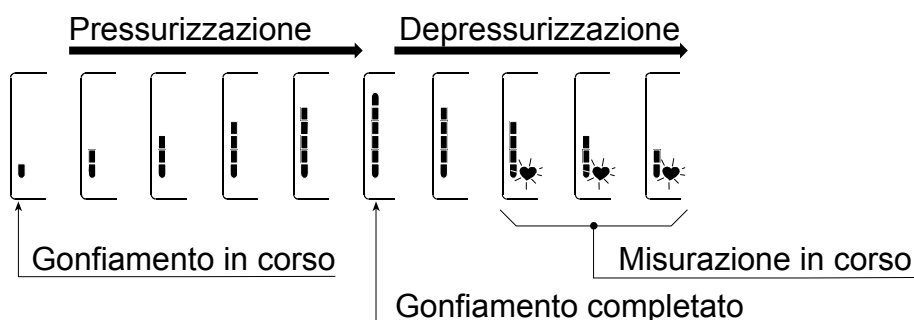
Il Monitor della Pressione Sanguigna modello UA-767 *Plus* BT fornisce le misurazioni della pressione sanguigna e del battito cardiaco anche se si verifica un battito irregolare.

Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di 25% dalla media di tutti i battiti cardiaci durante la misurazione della pressione sanguigna. È importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni.

Nota: Vi raccomandiamo di contattare il vostro medico se viene indicato frequentemente questo simbolo (♥).

## Indicatore a barre di pressione

L'indicatore controlla il progresso della pressione durante la misurazione.



## Funzionamento della connessione wireless

Dopo aver terminato la misurazione, la pressione sanguigna verrà visualizzata automaticamente nell'apparecchio di monitoraggio. Non è necessario effettuare alcuna operazione. Se l'apparecchio di monitoraggio non funziona e/o non si trova nel raggio di azione del monitor della pressione sanguigna, il valore di quest'ultima viene memorizzato nel monitor della pressione sanguigna (max. 40 valori).

# Parlando di Pressione Sanguigna

## Cosa si intende per pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica si verifica nel momento in cui il cuore si contrae. La pressione diastolica si verifica quando il cuore si dilata.

La pressione sanguigna viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sanguigna naturale è rappresentata dalla pressione base misurata di prima mattina, a riposo e prima di assumere qualsiasi cibo o bevanda.

## Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?

L'ipertensione è una pressione sanguigna arteriosa alta rispetto ai livelli normali che, se non sottoposta a controlli, può essere causa di diversi problemi di salute, inclusi attacchi cardiaci.

È possibile tenere sotto controllo l'ipertensione variando lo stile di vita, evitando situazioni di stress, con appositi farmaci secondo prescrizione medica.

Per prevenire l'ipertensione o per tenerla sotto controllo:

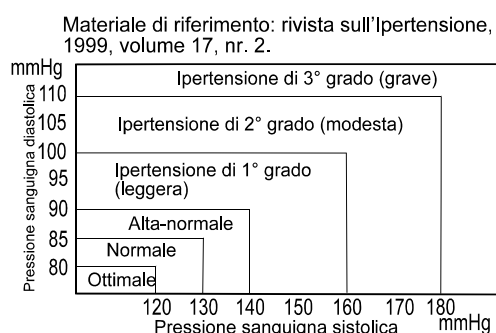
- ☐ Non fumare.
- ☐ Eseguire esercizi a cadenza regolare.
- ☐ Ridurre l'uso di sale ed evitare cibi grassi.
- ☐ Sottoporsi a check-up fisici regolari.
- ☐ Mantenere il proprio peso a livelli ottimali.

## Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?

La pressione sanguigna misurata in clinica o presso uno studio medico può essere causa di stati d'ansia che possono portare a letture elevate, con livelli 25 - 30 mmHg superiori rispetto ai livelli riscontrabili in caso di misurazioni eseguite a domicilio. La misurazione eseguita a domicilio riduce gli effetti negativi sulle letture della pressione sanguigna, dovuti a influenze esterne, integra le letture mediche e fornisce uno storico sulla pressione sanguigna più accurato e completo.

## Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS"

Gli standard per l'analisi della pressione sanguigna alta, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dal Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS), come mostrato nella tabella di seguito riportata.



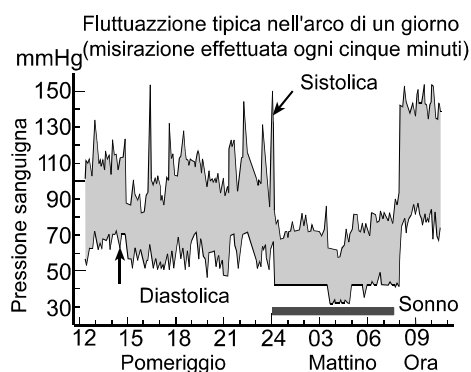
## Variazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna di un paziente può variare notevolmente su base quotidiana o stagionale. Può variare da 30 - 50 mmHg dovuto alle varie circostanze durante il giorno. Nei pazienti soggetti ad ipertensione, le variazioni sono anche più pronunciate.

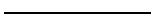
Normalmente, la pressione sanguigna aumenta durante il lavoro o sbalza e scende ai minimi livelli durante il sonno. Pertanto, evitare di preoccuparsi eccessivamente dei risultati della misurazione.

Effettuare le misurazioni quotidianamente, alla stessa ora, procedendo come descritto nel presente manuale per conoscere la propria pressione sanguigna normale. L'esecuzione di molte letture permette di ottenere uno storico sulla pressione sanguigna più completo.

Annotare la data e l'ora della registrazione della pressione sanguigna. Consultare il medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione sanguigna.



## Localizzazione Guasti

| Problema                                                                                          | Causa probabile                                                                                                                                                                                                                                          | Misura correttiva                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sul display, non viene visualizzato nulla, nemmeno all'accensione.                                | Le batterie sono scariche.                                                                                                                                                                                                                               | Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.                                                                                                            |
|                                                                                                   | I poli delle batterie sono posizionati in modo errato.                                                                                                                                                                                                   | Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo combacino con quelli indicati sul bracciale.                                            |
| Il bracciale non si gonfia.                                                                       | Il voltaggio delle batterie è troppo basso.  (simbolo di BATTERIA SCARICA) lampeggia. [In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato]. | Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.                                                                                                            |
| Il dispositivo non esegue la misurazione. Le letture mostrano valori eccessivamente alti o bassi. | Il bracciale non è fissato in modo adeguato.                                                                                                                                                                                                             | Fissare il bracciale in modo adeguato.                                                                                                                      |
|                                                                                                   | Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo.                                                                                                                                                                                       | Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e tranquilli.                                                                                                |
|                                                                                                   | La posizione del bracciale non è corretta.                                                                                                                                                                                                               | Sedersi comodamente e rimanere fermi.<br>Sollevare il braccio affinché il bracciale si posizioni allo stesso livello del cuore.                             |
|                                                                                                   |                                                                                                                                                                       | Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare delle difficoltà nel determinare la pressione sanguigna. |
| Vari                                                                                              | Il valore è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico.                                                                                                                                                                             | Far riferimento al punto 3: "Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio".                                                                           |
|                                                                                                   |                                                                                                                                                                       | Rimuovere le batterie. Riposizionarle correttamente e rieseguire la misurazione.                                                                            |

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

# Manutenzione

Non aprire il dispositivo. Include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non riusciate a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni al capitolo Localizzazione guasti, richiedete un servizio di assistenza al vostro fornitore o al reparto assistenza di A&D. Il gruppo di servizio A&D fornirà delle informazioni tecniche, le unità ed i pezzi di ricambio ai fornitori autorizzati.

Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di fare controllare il monitor ogni 2 anni, per garantire un funzionamento e precisione normali. Contattare in questo caso il rivenditore autorizzato o A&D per la manutenzione.

## Dati Tecnici

|                              |                                                                                                                                                                              |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo                         | UA-767PBT / UA-767PBT-G                                                                                                                                                      |
| Metodo di misurazione        | Misurazione oscillometrica                                                                                                                                                   |
| Range di misurazione         | Pressione: 20-280 mmHg<br>Polso: 40-200 battiti/minuto                                                                                                                       |
| Precisione della misurazione | Pressione: $\pm 3$ mmHg o 2%,<br>Polso: $\pm 5\%$                                                                                                                            |
| Alimentazione                | 4 batterie da 1,5V (R6P o AA)                                                                                                                                                |
| Circonferenza braccio        | 22 - 32 cm (8.7" - 12.6")                                                                                                                                                    |
| Classificazione              | Tipo BF                                                                                   |
| Test clinici                 | In conformità ad ANSI / AAMI SP-10 1987                                                                                                                                      |
| EMC                          | IEC 60601-1-2: 2001                                                                                                                                                          |
| Comunicazione wireless       | WML-30AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)                                                                                           |
| Memoria dati                 | Le ultime 30 misurazioni                                                                                                                                                     |
| Condizioni d'esercizio       | da +10°C a +40°C / da RH 30% a RH 85%                                                                                                                                        |
| Condizioni di stoccaggio     | da -10°C a + 60°C / da RH 30% a RH 85%                                                                                                                                       |
| Dimensioni                   | Circa 147 (Larghezza) x 64 (Altezza) x 110 (Diametro) mm, bracciale escluso                                                                                                  |
| Peso:                        | Circa 300 g, batterie escluse                                                                                                                                                |
|                              |  0366                                                                                     |
|                              |  0678  |
|                              |  0700  |

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza previa notifica.

# Inhalt

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Vorwort .....                                                               | 2  |
| Vorbemerkungen .....                                                        | 2  |
| Vorsichtsmaßnahmen .....                                                    | 2  |
| Parts Identification.....                                                   | 3  |
| Symbole .....                                                               | 4  |
| Verwendung des Monitors .....                                               | 5  |
| Einsetzen/Wechseln der Batterien .....                                      | 5  |
| Den Luftschlauch anschließen .....                                          | 5  |
| Anbringen der Armmanschette .....                                           | 6  |
| Richtig messen .....                                                        | 6  |
| Messung .....                                                               | 6  |
| Nach der Messung .....                                                      | 6  |
| Messungen .....                                                             | 7  |
| Normale Messung .....                                                       | 7  |
| Messung mit dem gewünschten systolischen Druck .....                        | 8  |
| Hinweise zur richtigen Messung.....                                         | 8  |
| Was ist ein unregelmäßiger Herzschlag?.....                                 | 9  |
| Druckbalkenanzeige .....                                                    | 9  |
| Funktionsweise der drahtlosen Verbindung.....                               | 9  |
| Über den Blutdruck.....                                                     | 10 |
| Was ist Blutdruck?.....                                                     | 10 |
| Was ist Bluthochdruck und wie lässt er sich in den Griff<br>bekommen? ..... | 10 |
| Warum den Blutdruck zu Hause messen?.....                                   | 10 |
| Blutdruck-Klassifikation der WHO .....                                      | 10 |
| Blutdruck-Variationen.....                                                  | 10 |
| Störungssuche .....                                                         | 11 |
| Wartung.....                                                                | 12 |
| Technische Daten .....                                                      | 12 |

# Vorwort

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines hochmodernen A&D Blutdruckmonitors, eines der fortschrittlichsten heute erhältlichen Monitore. Für leichte Bedienung und Genauigkeit ausgelegt, erleichtert dieser Monitor ihre tägliche Blutdruckkontrolle. **Wir raten dringend, diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung gründlich durchzulesen.**

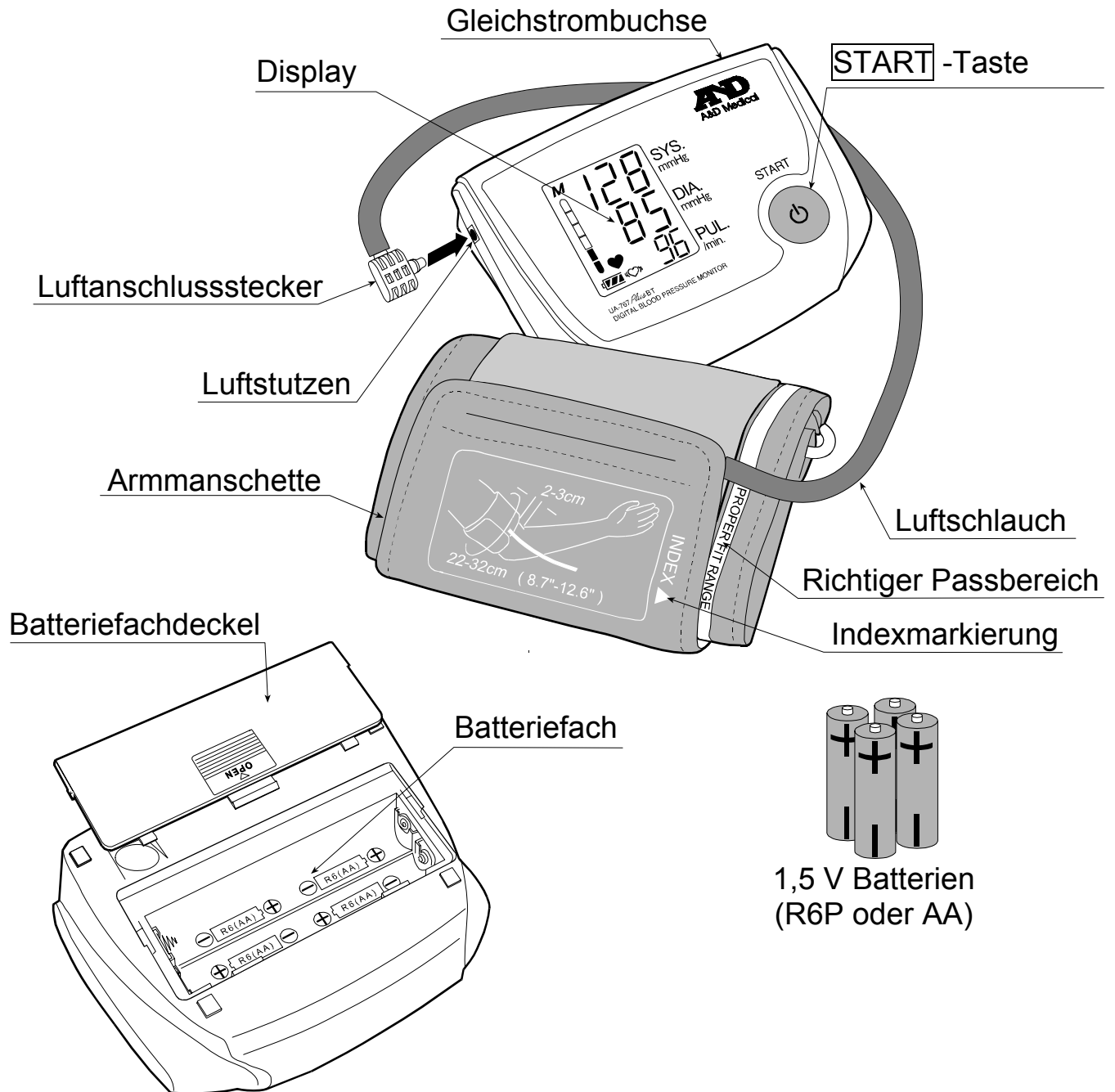
## Vorbemerkungen

- ☐ Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 93/42 EG für medizinische Produkte. Dies wird durch die Konformitätskennzeichnung **CE**<sub>0366</sub> mit der Bezugsnummer für die zuständige benannte Stelle bestätigt.
- ☐ Das Gerät entspricht der gesetzlich festgelegten EMV-Richtlinie 89/336/EG (EMV = Elektromagnetische Verträglichkeit).  
Das von MITSUMI hergestellte und in das Produkt des Original-Herstellers integrierte Modul WML-30AH wurde in Übereinstimmung mit der R&TTE-Richtlinie für Sendermodule genehmigt, was durch die Kennzeichnung **CE**<sub>0700</sub> **!** bestätigt wird.  
Das von MITSUMI hergestellte und in das Produkt des Original-Herstellers integrierte Modul WML-40AH wurde in Übereinstimmung mit der R&TTE-Richtlinie für Sendermodule genehmigt, was durch die Kennzeichnung **CE**<sub>0678</sub> **!** bestätigt wird.
- ☐ Das Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln und enthält die FCC-ID POOWML-C30XX und die FCC-ID POOWML-C40.
- ☐ Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch an Erwachsenen gedacht und nicht für Babies oder Kleinkinder geeignet.
- ☐ Gebrauchsumgebung  
Dieses Gerät ist für Innenverwendung gedacht.

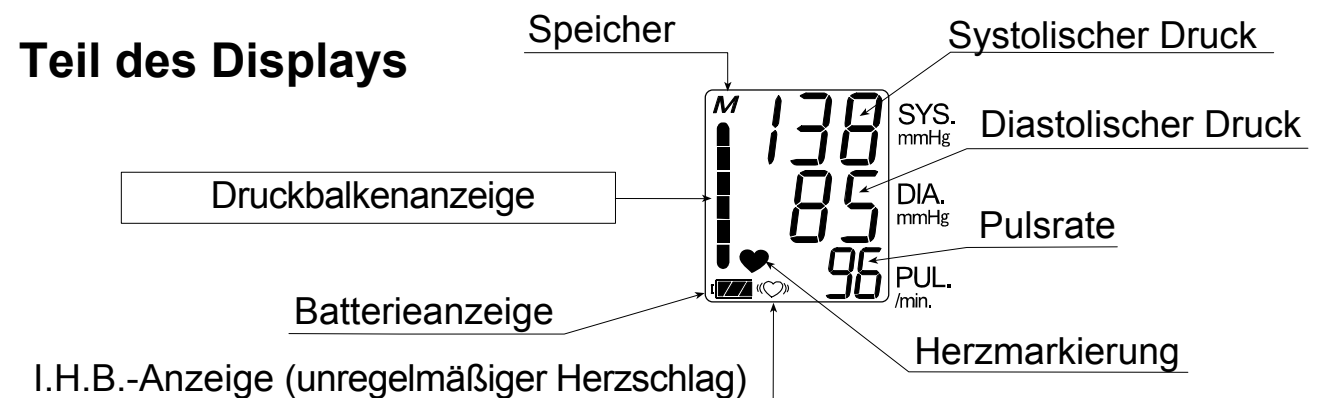
## Vorsichtsmaßnahmen

- ☐ In diesem Gerät werden Präzisionsbauteile verwendet. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, direktes Sonnenlicht, Erschütterungen oder Staub sollen vermieden werden.
- ☐ Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Lappen. Verwenden Sie niemals flüchtige Lösungsmittel wie Terpentin, Alkohol, Benzol, oder feuchte Lappen.
- ☐ Falten Sie die Manschette nicht eng zusammen und wickeln Sie den Schlauch nicht längere Zeit eng auf, da durch solche Handhabung die Lebensdauer der Bauteile beeinträchtigt werden kann.
- ☐ Das Gerät und die Manschette sind nicht wasserfest. Schützen Sie das Gerät und die Manschette vor Regen, Schweiß und Wasser.
- ☐ Messungen können verfälscht werden, wenn das Gerät in der Nähe von Fernsehgeräten, Mikrowellenherden, Handys, Röntgengeräten oder anderen Geräten mit starken Magnetfeldern verwendet wird.
- ☐ Alle Geräte, Teile und Batterien müssen sachgemäß als entsorgt werden und dürfen nicht in den Haushaltsmüll gegeben werden.

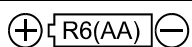
# Übersicht



## Teil des Displays



# Symbole

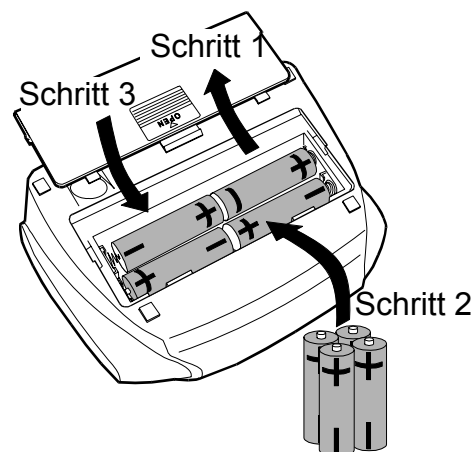
| Symbole                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Funktion / Bedeutung                                                                                                                                                        | Empfohlene Maßnahme                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Standby und Gerät einschalten.                                                                                                                                              | _____                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Anleitung zum Batterieeinsetzen                                                                                                                                             | _____                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Gleichstrom                                                                                                                                                                 | _____                                                                  |
| SN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Seriennummer                                                                                                                                                                | _____                                                                  |
| 2006                                                                                                                                                                                                                                                                        | Herstellungsdatum                                                                                                                                                           | _____                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Typ BF: Gerät, Manschette und Schläuche für besonderen Schutz gegen elektrische Schläge konstruiert.                                                                        | _____                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Anzeige während der Messung. Blinkt während der Erkennung des Pulses.                                                                                                       | Messung läuft. Bitte nicht bewegen.                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Anzeige für unregelmäßigen Herzschlag (I.H.B. = "irregular heartbeat")<br>Die Anzeige, die unregelmäßigen Herzschlag oder zu starke Körperbewegung bei der Messung erkennt. | _____                                                                  |
| <b>M</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vorherige Messungen werden im Speicher (MEMORY) abgelegt.                                                                                                                   | _____                                                                  |
| <br>Volle Batterie                                                                                                                                                                                                                                                        | Die Batteriestärkeanzeige bei der Messung.                                                                                                                                  | _____                                                                  |
| <br>Schwache Batterie                                                                                                                                                                                                                                                     | Die Batterie ist schwach, wenn diese Anzeige blinkt.                                                                                                                        | Ersetzen Sie alle Batterien durch neue, wenn diese Anzeige blinkt.     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | Instabiler Blutdruck bei Bewegung während der Messung.                                                                                                                      | Wiederholen Sie die Messung. Bei der Messung bitte nicht bewegen.      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Die systolischen (oberen) und diastolischen (unteren) Werte sind innerhalb von 10 mmHg von einander.                                                                        | Befestigen Sie die Manschette richtig und wiederholen Sie die Messung. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Der Druckwert stieg beim Aufblasen nicht an.                                                                                                                                |                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | Die Manschette ist nicht richtig befestigt.                                                                                                                                 | Befestigen Sie die Manschette richtig und wiederholen Sie die Messung. |
| <br>PUL. ANZ. FEHLER                                                                                                                                                                                                                                                      | Der Puls wird nicht richtig erkannt.                                                                                                                                        |                                                                        |
| SYS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Systolischer Blutdruck in mmHg                                                                                                                                              | _____                                                                  |
| DIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Diastolischer Blutdruck in mmHg                                                                                                                                             | _____                                                                  |
| PUL./min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Puls pro Minute                                                                                                                                                             | _____                                                                  |
|  0366                                                                                                                                                                                                                                                                     | Aufkleber für medizinische EG-Richtlinie                                                                                                                                    | _____                                                                  |
|  0678 <br> 0700  | Aufkleber für R&TTE-Richtlinie für Sendermodule                                                                                                                             | _____                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | WEEE-Aufkleber                                                                                                                                                              | _____                                                                  |

# Verwendung des Monitors

## Einsetzen/Wechseln der Batterien

1. Den Batteriefachdeckel zum Öffnen aufschieben.
2. Entnehmen Sie die gebrauchten Batterien und setzen Sie neue Batterien in das Batteriefach ein wie in der Abbildung gezeigt. Achten Sie auf richtige Polung (+) und (-).
3. Den Batteriefachdeckel zum Schließen zuschieben.

Nur Batterien des Typs R6P oder AA verwenden.

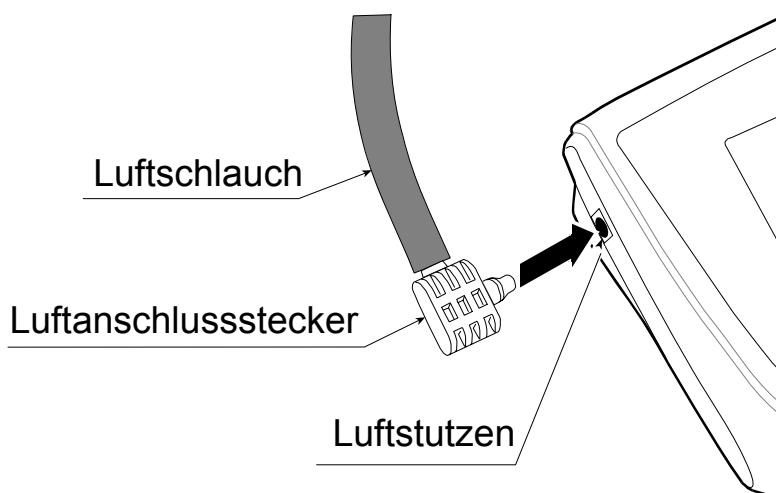


## ACHTUNG

- ☐ Die Batterien einsetzen, wie im Batteriefach dargestellt. Wenn das nicht geschieht, arbeitet das Gerät nicht richtig.
- ☐ Wenn  (SCHWACHE BATTERIE-Markierung) im Display blinkt, müssen die Batterien durch neue ersetzt werden. Nicht alte und neue Batterien gemischt einlegen. Dadurch kann die Batterielebensdauer verringert oder Fehlfunktionen am Gerät verursacht werden.
- ☐  Die (SCHWACHE BATTERIE-Markierung) erscheint nicht, wenn die Batterien verbraucht sind.
- ☐ Die Batterielebensdauer ist je nach Umgebungstemperatur unterschiedlich und kann bei niedrigen Temperaturen kürzer sein.
- ☐ Nur Batterien der vorgeschriebenen Sorte verwenden. Die mit dem Gerät mitgelieferten Batterien sind zum Testen der Monitorleistung gedacht und können eine begrenzte Lebensdauer haben.
- ☐ Die Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll. Die Batterien können auslaufen und Fehlfunktionen verursachen.
- ☐ Gespeicherte Daten gehen verloren, wenn die Batterien entfernt werden.

## Den Luftschlauch anschließen

Den Luftanschlussstecker fest in den Luftstutzen stecken.



# Verwendung des Monitors

## Anbringen der Armmanschette

1. Wickeln Sie die Manschette so um den Oberarm, dass der Rand etwa 2 - 3 cm über dem Ellenbogen ist, wie in der Abbildung gezeigt. Setzen Sie die Manschette direkt an die Haut, da Kleidung den Puls abschwächen und so Messfehler hervorrufen kann.
2. Verengung des Oberarms, wie durch Aufrollen von Ärmeln, kann genaue Messanzeigen verhindern.
3. Überprüfen Sie, dass die Index ▲ Punkte innerhalb des richtigen Passbereichs liegen.

## Richtig messen

Für genaueste Blutdruckmessung

- ☐ Sitzen Sie bequem am Tisch. Lassen Sie den Arm auf dem Tisch ruhen.
- ☐ Entspannen Sie sich etwa fünf bis zehn Minuten vor der Messung.
- ☐ Die Mitte der Manschette soll in der Höhe des Herzens platziert werden.
- ☐ Halten Sie während der Messung still und bleiben Sie ruhig.
- ☐ Die Messung soll nicht kurz nach körperlicher Anstrengung oder einem Bad ausgeführt werden. Ruhen Sie sich vor der Messung 20 oder 30 Minuten lang aus.
- ☐ Der Blutdruck sollte möglichst jeden Tag zur gleichen Zeit gemessen werden.

## Messung

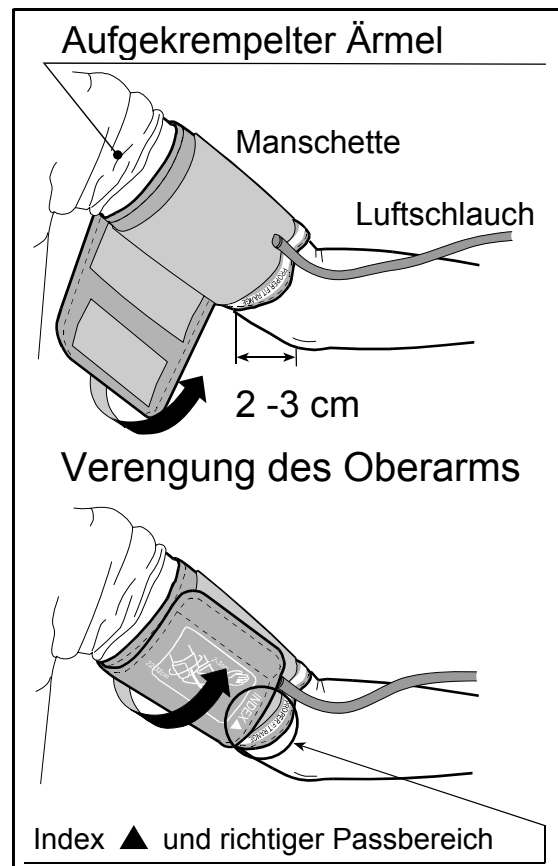
Während der Messung ist es normal, dass sich die Manschette eng anfühlt. (Das ist kein Grund zur Sorge)

## Nach der Messung

Nach der Messung drücken Sie die **START**-Taste zum Ausschalten. Nehmen Sie die Manschette ab und notieren Sie die Daten.

Hinweis: Das Gerät hat eine automatische Ausschaltfunktion, die etwa eine Minute nach Ende der Messung einsetzt.

Warten Sie mindestens zehn Minuten zwischen Messungen an der gleichen Person.



# Messungen

Das Modell UA-767 *Plus* BT ist dafür konstruiert, automatisch den Puls zu erkennen und die Manschette auf systolischen Druckpegel aufzublasen. Wenn Ihr systolischer Druck auf über 230 mmHg geschätzt wird oder Sie die optionale kleine Manschette verwenden, lesen Sie "Messung mit dem gewünschten systolischen Druck" auf der nächsten Seite.

## Normale Messung

1. Setzen Sie die Manschette auf den Arm (nach Möglichkeit auf den linken Arm).  
Sitzen Sie während der Messung still.
2. Die Taste **START** drücken.  
Die letzten Messdaten des systolischen und diastolischen Drucks sowie der gemessene Puls werden kurz angezeigt. Dann wechselt die Anzeige, wie in der Abbildung rechts gezeigt, während die Messung beginnt. Die Manschette wird aufgeblasen. Es ist normal, dass sich die Manschette eng anfühlt. Ein Druckbalken erscheint beim Aufblasen, wie in der Abbildung rechts gezeigt.

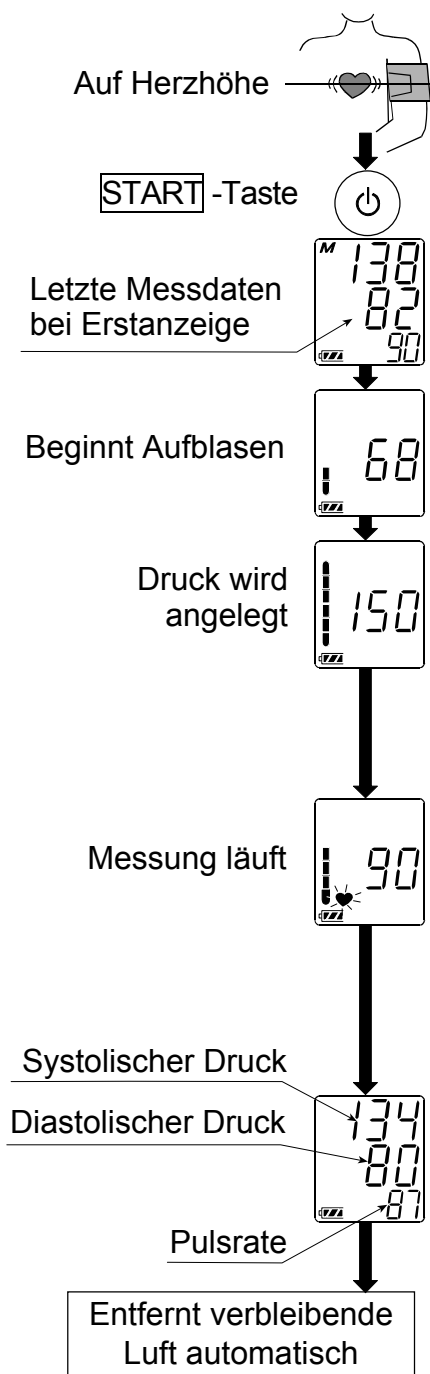
Hinweis: Sie können den Aufblasvorgang jederzeit stoppen, indem Sie die **START**-Taste erneut drücken.

3. Wenn der Aufblasvorgang beendet ist, beginnt automatische die Deflation, und die  (Herzmarkierung) blinkt und zeigt an, dass die Messung läuft. Wenn der Puls erkannt ist, blinkt die Markierung mit jedem Pulsschlag.

Hinweis: Wenn kein geeigneter Druck aufgebaut werden kann, bläst das Gerät die Manschette automatisch neu auf.

4. Wenn die Messung beendet ist, erscheinen systolische und diastolische Druckanzeigen und die Pulsmessung im Display. Die Manschette lässt die restliche Luft ausströmen und wird vollständig entleert.
5. Drücken Sie die **START**-Taste erneut zum Ausschalten.

Hinweis: Das Modell UA-767 *Plus* BT hat eine automatische Ausschaltfunktion. Warten Sie mindestens zehn Minuten zwischen Messungen an der gleichen Person.

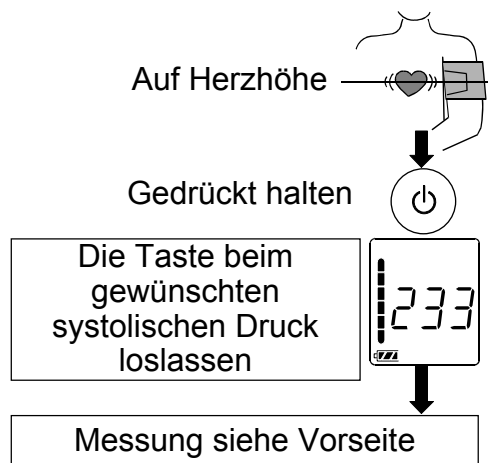


# Messungen

## Messung mit dem gewünschten systolischen Druck

Wenn Ihr systolischer Druck auf über 230 mmHg geschätzt wird oder Sie die optionale kleine Manschette verwenden, verfahren Sie wie hier beschrieben.

1. Setzen Sie die Manschette auf den Arm (nach Möglichkeit auf den linken Arm).
2. Halten Sie die **START**-Taste gedrückt, bis eine Zahl von 30 bis 40 mmHg über dem erwarteten systolischen Druck erscheint.
3. Lassen Sie die **START**-Taste los, um die Messung zu starten, wenn die gewünschte Zahl erreicht ist. Dann fahren Sie mit der Blutdruckmessung fort, wie auf der Vorseite beschrieben.



## Hinweise zur richtigen Messung

- ☐ Sitzen Sie in einer komfortablen Position. Legen Sie den Arm für die Messung auf einen Tisch oder eine andere Stütze, so dass die Mitte der Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz ist.
- ☐ Entspannen Sie sich etwa fünf bis zehn Minuten vor der Messung. Wenn Sie aufgereggt oder durch emotionalen Stress deprimiert sind, schlägt sich solcher Stress in der Messung als höherer (oder niedrigerer) Blutdruck als normal nieder, und der gemessene Puls ist schneller als normal.
- ☐ Der Blutdruck eines Menschen verändert sich ständig, je nachdem, was Sie gerade tun und was Sie gegessen haben. Auch Getränke haben einen großen und schnellen Effekt auf Ihren Blutdruck.
- ☐ Die Messung des Gerätes basiert auf dem Herzschlag. Wenn Sie einen sehr schwachen oder unregelmäßigen Herzschlag haben, kann das Gerät Schwierigkeiten bei der Bestimmung Ihres Blutdrucks haben.
- ☐ Sollte das Gerät einen anormalen Zustand erkennen, stoppt es die Messung und zeigt ein Fehlersymbol an. Beschreibung der Symbole siehe Seite 4.
- ☐ Dieser Blutdruckmonitor ist nur zur Verwendung durch Erwachsene gedacht. Lassen Sie sich von einem Arzt beraten, bevor Sie das Gerät bei einem Kind verwenden. Ein Kind darf dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen.

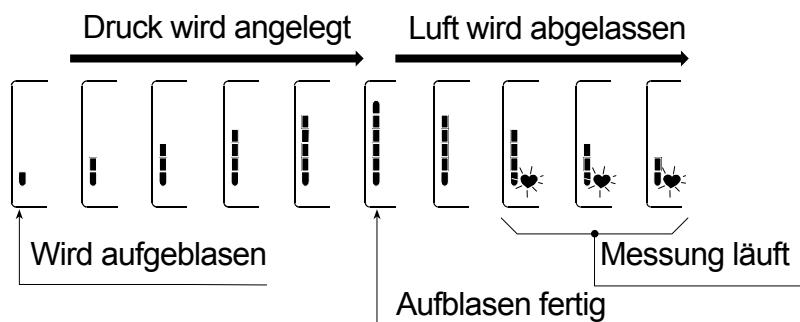
# Was ist ein unregelmäßiger Herzschlag?

Der Blutdruckmonitor Modell UA-767 *Plus* BT erlaubt Blutdruck- und Pulsmessung auch bei unregelmäßigem Herzschlag. Ein unregelmäßiger Herzschlag wird als ein Herzschlag mit einer Variation von 25% vom Durchschnitt aller Herzschläge während der Blutdruckmessung definiert. Es ist wichtig, entspannt zu sein, still zu sitzen und nicht bei der Messung zu sprechen.

Hinweis: Wir empfehlen, Ihren Arzt aufzusuchen, wenn Sie diese «♥» Anzeige häufig sehen.

## Druckbalkenanzeige

Die Anzeige überwacht die Entwicklung des Drucks während der Messung.



## Funktionsweise der drahtlosen Verbindung

Am Ende der Messung werden Ihre Blutdruckdaten automatisch an Ihr Gerät zur Überwachung des Gesundheitszustands gesendet. Sie müssen keine weiteren Aktionen ausführen. Wenn das Gerät zur Überwachung des Gesundheitszustands nicht funktioniert oder sich außerhalb der Reichweite des Blutdruckmonitors befindet, wird der gemessene Blutdruck im Speicher des Blutdruckmonitors gespeichert (bis zu 40 Messungen).

# Über den Blutdruck

## Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist die Kraft, die das Blut gegen die Wände der Arterien ausübt. Der systolische Druck tritt beim Zusammenziehen des Herzens auf. Der diastolische Druck tritt beim Ausdehnen des Herzens auf. Blutdruck wird in Millimeter Quecksilbersäule (mmHg) gemessen. Der natürliche Blutdruck eines Menschen wird durch den fundamentalen Druck dargestellt, der morgens nach dem Aufwachen und vor dem Frühstück gemessen wird.

## Was ist Bluthochdruck und wie lässt er sich in den Griff bekommen?

Bluthochdruck, ein anormal hoher arterieller Blutdruck, kann bei Nichtbehandlung zu zahlreichen Gesundheitsproblemen einschließlich Schlaganfall und Herzschlag führen. Bluthochdruck lässt sich durch einen gesunden Lebensstil und mit Medikation unter ärztlicher Aufsicht in den Griff bekommen.

Folgende Verhaltensweisen tragen zur Verhinderung von Bluthochdruck bei:

- ☐ Nicht rauchen
- ☐ Regelmäßige körperliche Betätigung
- ☐ Weniger Salz und Fett essen
- ☐ Regelmäßige Arztbesuche
- ☐ Richtiges Körpergewicht bewahren

## Warum den Blutdruck zu Hause messen?

Blutdruckmessung in einem Krankenhaus oder beim Arzt kann zu Nervosität und damit zu erhöhten Werten führen, die 25 bis 30 mmHg höher als bei Messung zu Hause sein können. Messung zu Hause verringert äußere Einflüsse auf die Blutdruckmessung, ergänzt die Messungen beim Arzt und trägt zu einem genaueren, kompletteren Bild der Blutdrucksituation des Patienten bei.

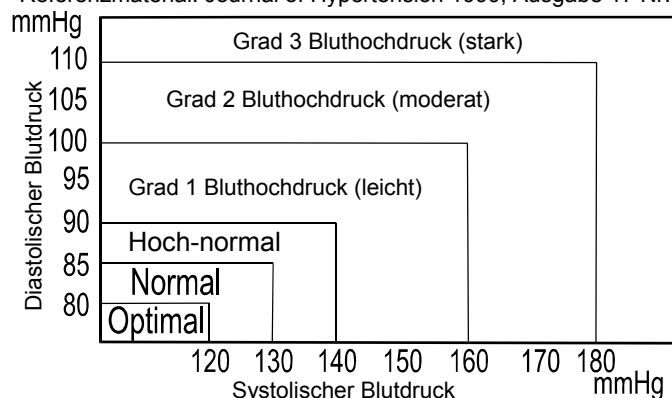
## Blutdruck-Klassifikation der WHO

Standards zur Bewertung hohen Blutdrucks unabhängig vom Alter wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) aufgestellt, wie in der Tabelle unten gezeigt.

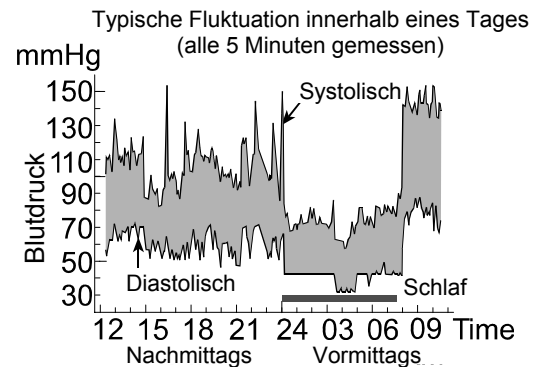
## Blutdruck-Variationen

Der Blutdruck einer Person schwankt bedeutend auf täglicher und saisonaler Basis. Er kann je nach Bedingung im Laufe des Tages um bis zu 30 bis 50 mmHg schwanken. Bei Personen mit Neigung zu Bluthochdruck können die Schwankungen noch größer sein. Normalerweise steigt der Blutdruck während der Arbeit oder bei Freizeitbetätigung an und sinkt während des Schlafs auf den niedrigsten Wert ab. Lassen Sie sich deshalb von den Ergebnissen einer einzelnen Messung nicht beunruhigen.

Referenzmaterial: Journal of Hypertension 1999, Ausgabe 17 Nr. 2



Führen Sie Messungen zur gleichen Zeit an jedem Tag wie in dieser Anleitung beschrieben aus, um Ihren normalen Blutdruck kennenzulernen. Regelmäßige Ablesungen geben ein umfassendes Bild der Blutdrucksituation. Notieren Sie bei der Blutdruckmessung das Datum und die Uhrzeit. Wenden Sie sich zur Beurteilung Ihrer Blutdruckdaten an Ihren Arzt.



## Störungssuche

| Problem                                                                    | Möglicher Grund                                                                                                                                     | Empfohlene Maßnahme                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beim Einschalten erscheint keine Anzeige.                                  | Die Batterien sind erschöpft.                                                                                                                       | Ersetzen Sie alle Batterien durch neue.                                                                                                       |
|                                                                            | Die Batterieklemmen sind in falscher Position.                                                                                                      | Die Batterien mit richtiger Ausrichtung von Plus- und Minuspol entsprechend den Symbolen im Batteriefach einlegen.                            |
| Die Manschette wird nicht aufgeblasen.                                     | Zu niedrige Batteriespannung.<br>[Die (SCHWACHE BATTERIE-Markierung) blinkt. [Die Markierung) erscheint nicht, wenn die Batterien verbraucht sind.] | Ersetzen Sie alle Batterien durch neue.                                                                                                       |
| Das Gerät misst nicht.<br>Die Messergebnisse sind zu hoch oder zu niedrig. | Die Manschette ist nicht richtig befestigt.                                                                                                         | Die Manschette richtig befestigen.                                                                                                            |
|                                                                            | Sie haben bei der Messung den Körper oder Arm bewegt.                                                                                               | Bei der Messung immer ganz still sitzen.                                                                                                      |
|                                                                            | Die Manschettenposition ist nicht richtig.                                                                                                          | Sitzen Sie bequem und ruhig.<br>Heben Sie Ihre Hand, so dass die Manschette in der Höhe des Herzens ist.                                      |
|                                                                            | _____                                                                                                                                               | Wenn Sie einen sehr schwachen oder unregelmäßigen Herzschlag haben, kann das Gerät Schwierigkeiten bei der Bestimmung Ihres Blutdrucks haben. |
| Andere                                                                     | Der Wert unterscheidet sich von dem im Krankenhaus oder beim Arzt gemessenen.                                                                       | Siehe "Warum den Blutdruck zu Hause messen?"                                                                                                  |
|                                                                            | _____                                                                                                                                               | Die Batterien entnehmen. Die Batterien wieder richtig einsetzen und die Messung wiederholen.                                                  |

Hinweis: Wenn die obigen Maßnahmen das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an den Fachhändler. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu öffnen oder zu reparieren; dadurch wird die Produktgarantie hinfällig.

# Wartung

Das Gerät nicht öffnen. Es enthält empfindliche elektrische Komponenten und eine komplizierte Lufteinheit, die beschädigt werden könnten. Wenn Sie das Problem nicht mit den Maßnahmen zur Störungssuche beheben können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine A&D-Kundendienstvertretung. Die A&D-Kundendienstvertretung bietet Vertragshändlern technische Information, Ersatzteile und Neugeräte.

Das Gerät wurde für eine lange Lebensdauer entworfen und hergestellt. Es wird aber grundsätzlich empfohlen, den Monitor etwa alle 2 Jahre kontrollieren zu lassen, um richtige Funktion und Genauigkeit sicherzustellen. Wenden Sie sich zur Wartung an Ihren Fachhändler oder eine A&D-Kundendienstvertretung.

## Technische Daten

|                            |                                                                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ                        | UA-767PBT / UA-767PBT-G                                                                    |
| Messungsmethode            | Oszillometrische Messung                                                                   |
| Messbereich                | Druck: 20 - 280 mmHg<br>Puls: 40 - 200 Schläge/Minute                                      |
| Messungsgenauigkeit        | Druck: $\pm 3$ mmHg oder 2%, was immer größer ist<br>Puls: $\pm 5\%$                       |
| Stromversorgung            | 4 x 1,5 V Batterien (R6P oder AA)                                                          |
| Oberarm-Umfang             | 22 - 32 cm (8.7" - 12.6")                                                                  |
| Klassifikation             | Typ BF  |
| Klinischer Test            | Entsprechend ANSI/AAMI SP-10 1987                                                          |
| EMV                        | IEC 60601-1-2: 2001                                                                        |
| Drahtlose Datenübertragung | WML-30AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)         |
| Speicher                   | Letzte 30 Messungen                                                                        |
| Betriebsbedingung          | +10°C bis +40°C / 30% bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit                                        |
| Lagerbedingungen           | -10°C bis +60°C / 30% bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit                                        |
| Abmessungen                | Ca. 144 [B] x 55 [H] x 130 [T] mm                                                          |
| Gewicht                    | Ca. 300 g, ohne Batterien                                                                  |

CE<sub>0366</sub>

CE<sub>0678</sub> 

CE<sub>0700</sub> 

Hinweis: Änderungen bleiben ohne Ankündigung vorbehalten.

# Inhoud

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Geachte klant .....                                           | 2  |
| Opmerkingen vooraf.....                                       | 2  |
| Voorzorgsmaatregelen.....                                     | 2  |
| Identificatie van de onderdelen .....                         | 3  |
| Symbolen.....                                                 | 4  |
| Gebruik van de monitor .....                                  | 5  |
| Plaatsing/vervanging van de batterijen .....                  | 5  |
| LET OP 5                                                      |    |
| Aansluiting van de luchtslang .....                           | 5  |
| Bevestiging van de manchet.....                               | 6  |
| Hoe juiste metingen uitvoeren .....                           | 6  |
| Meting 6                                                      |    |
| Na de meting .....                                            | 6  |
| Metingen .....                                                | 7  |
| Normale meting .....                                          | 7  |
| Metingen met de gewenste systolische druk .....               | 8  |
| Aandachtspunten voor een juiste meting .....                  | 8  |
| Wat is een onregelmatige hartslag?.....                       | 9  |
| Drukbalkindicator .....                                       | 9  |
| Werking van de draadloze aansluiting.....                     | 9  |
| Informatie over bloeddruk .....                               | 10 |
| Wat is bloeddruk? .....                                       | 10 |
| Wat is hypertensie en hoe krijgt men het onder controle?..... | 10 |
| Waarom thuis uw bloeddruk meten?.....                         | 10 |
| Bloeddrukclassificatie van het WHO.....                       | 10 |
| Bloeddrukschommelingen.....                                   | 10 |
| Storingen verhelpen.....                                      | 11 |
| Onderhoud .....                                               | 12 |
| Technische gegevens .....                                     | 12 |

# Geachte klant

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van een geavanceerde A&D bloeddrukmeter, een van de meest geavanceerde bloeddrukmeters die momenteel verkrijgbaar is. Deze bloeddrukmeter is gebruiksvriendelijk en nauwkeurig en maakt het voor u gemakkelijker dagelijks uw bloeddruk te meten.

**We raden u aan deze handleiding zorgvuldig door te lezen voordat u de bloeddrukmeter voor het eerst gebruikt.**

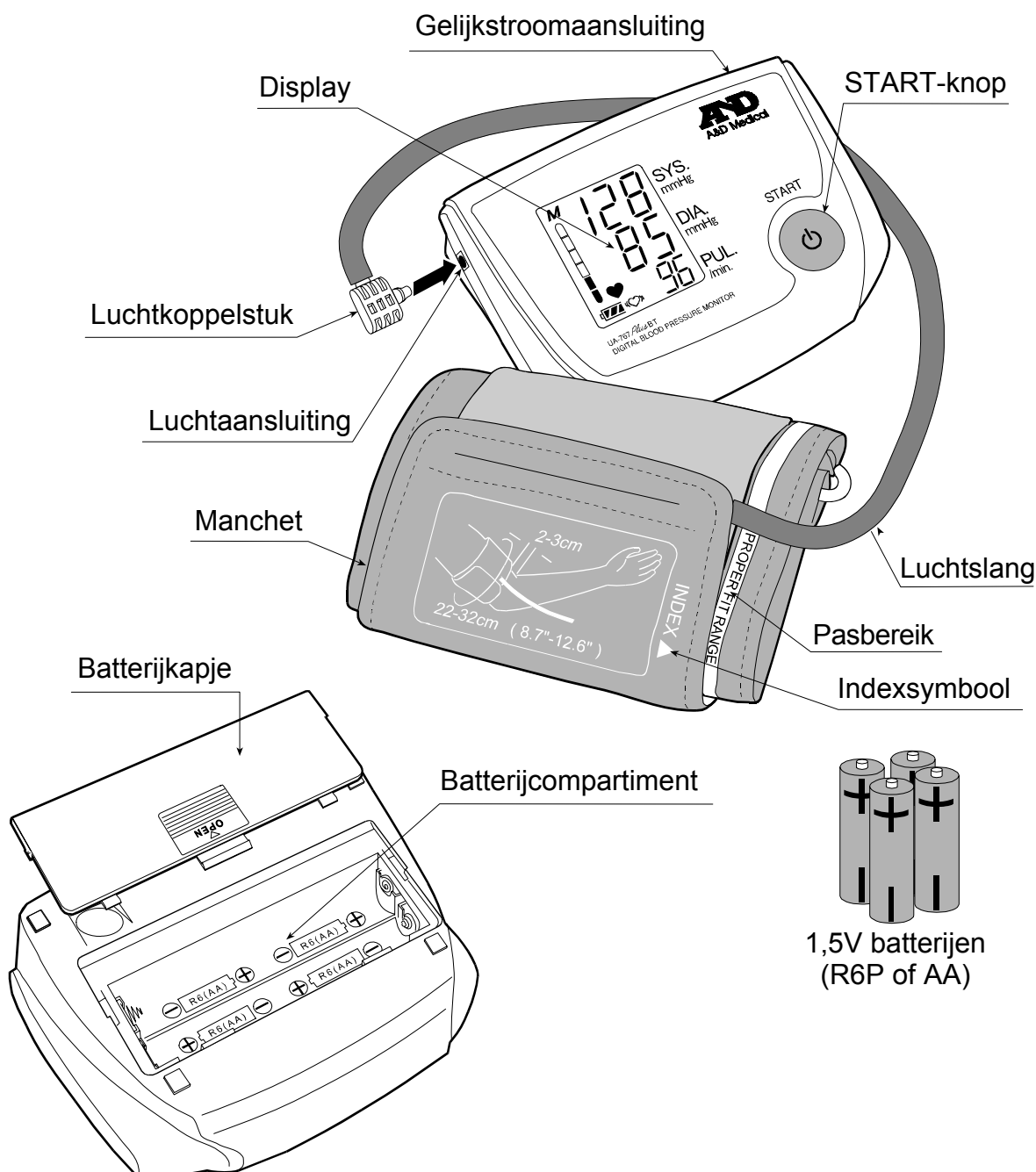
## Opmerkingen vooraf

- ☐ Dit apparaat voldoet aan EU-richtlijn 93/42 EEC voor medische producten. Dit wordt aangetoond met het keurmerk **CE**<sup>0366</sup> vergezeld van het referentienummer van de relevante autoriteit.
- ☐ Het apparaat voldoet aan de wettelijke richtlijn EMC 89/336/EEC (elektromagnetische compatibiliteit).  
De WML-30AH is goedgekeurd volgens de R&TTE-richtlijn voor transmissiemodules, aangeduid met het keurmerk **CE**<sup>0700</sup> . De transmissiemodule is geproduceerd door MITSUMI en in de bloeddrukmeter van de oorspronkelijke fabrikant opgenomen.  
De WML-40AH is goedgekeurd volgens de R&TTE-richtlijn voor transmissiemodules, aangeduid met het keurmerk **CE**<sup>0678</sup> . De transmissiemodule is geproduceerd door MITSUMI en in de bloeddrukmeter van de oorspronkelijke fabrikant opgenomen.
- ☐ Het apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels en heeft FCC-code POOWML-C30XX en FCC-code POOWML-C40.
- ☐ Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik bij volwassenen, niet bij baby's of kinderen.
- ☐ Gebruiksomgeving  
Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

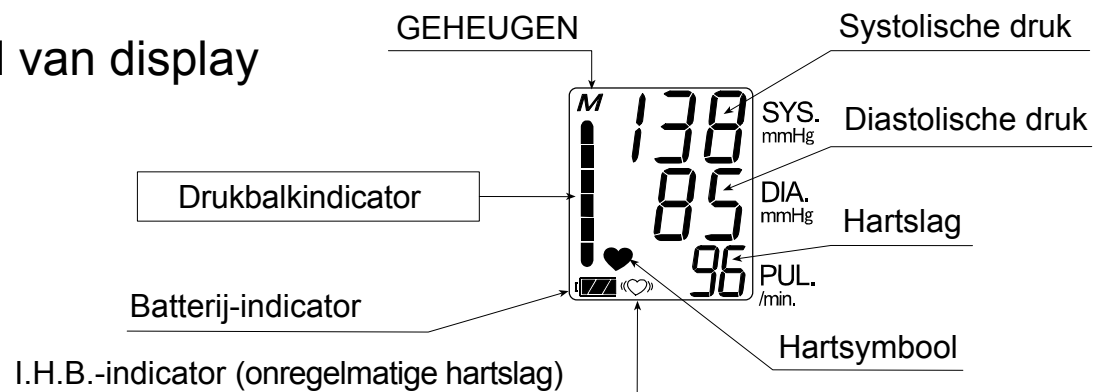
## Voorzorgsmaatregelen

- ☐ Bij de constructie van dit apparaat zijn precisieonderdelen gebruikt. Vermijd extreme temperaturen, vocht, direct zonlicht, schokken of stof.
- ☐ Reinig het apparaat met een zachte, droge doek. Gebruik nooit thinner, alcohol, benzine of een natte doek.
- ☐ Vouw de manchet niet te strak op en bewaar het apparaat niet lange tijd met de slang strak om het apparaat gewikkeld. Hierdoor wordt de levensduur van de onderdelen namelijk verkort.
- ☐ Het apparaat en de manchet zijn niet waterdicht. Zorg dus dat er geen regen, zweet of water op het apparaat en de manchet komen.
- ☐ De meetresultaten kunnen onjuist zijn als het apparaat te dicht in de buurt van een televisie, een magnetron, een mobiele telefoon, een röntgenapparaat of een ander apparaat met een krachtig elektrisch veld wordt gebruikt.
- ☐ Gebruikte apparatuur, onderdelen en batterijen mogen niet als gewoon huishoudelijk afval worden beschouwd en moeten worden verwijderd in overeenstemming met de geldende lokale afvalwetgeving.

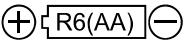
# Identificatie van de onderdelen



## Detail van display



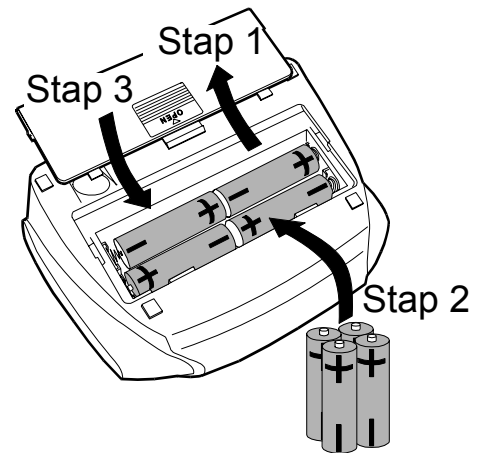
# Symbolen

| Symbolen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Functie/Betekenis                                                                                                                                                                              | Aanbevolen maatregel                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Stand-by en inschakeling                                                                                                                                                                       | _____                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Installatie-instructie voor batterij                                                                                                                                                           | _____                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Gelijkspanning                                                                                                                                                                                 | _____                                                                 |
| SN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Serienummer                                                                                                                                                                                    | _____                                                                 |
| 2006                                                                                                                                                                                                                                                                        | Productiedatum                                                                                                                                                                                 | _____                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Type BF: apparaat, manchet en leidingen zijn speciaal beschermd tegen elektrische schokken.                                                                                                    | _____                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | De indicator terwijl de meting wordt uitgevoerd. Deze knippert terwijl de hartslag wordt gemeten.                                                                                              | De meting wordt uitgevoerd. Blijf zo stil mogelijk zitten.            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | Indicator voor onregelmatige hartslag. (I.H.B.)<br>De indicator die aangeeft wanneer er tijdens de meting een onregelmatige hartslag wordt waargenomen of wanneer het lichaam te veel beweegt. | _____                                                                 |
| <b>M</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Eerdere metingen die in het geheugen (MEMORY) zijn opgeslagen.                                                                                                                                 | _____                                                                 |
| <br>Full Battery                                                                                                                                                                                                                                                          | De batterijspanningsindicator tijdens de meting.                                                                                                                                               | _____                                                                 |
| <br>Low Battery                                                                                                                                                                                                                                                           | De indicator knippert wanneer de batterijspanning laag is.                                                                                                                                     | Vervang alle batterijen door nieuwe als de indicator knippert.        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | Instabiele bloeddruk als gevolg van beweging tijdens de meting.                                                                                                                                | Voer de meting opnieuw uit. Blijf heel stil zitten tijdens de meting. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | De systolische en diastolische waarden liggen binnen 10 mmHg van elkaar.                                                                                                                       | Maak de manchet goed vast en voer de meting opnieuw uit.              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | De drukwaarde nam tijdens het oppompen niet toe.                                                                                                                                               |                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | De manchet is niet goed bevestigd.                                                                                                                                                             | Maak de manchet goed vast en voer de meting opnieuw uit.              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | De hartslag wordt niet goed waargenomen.                                                                                                                                                       |                                                                       |
| SYS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Systolische bloeddruk in mmHg                                                                                                                                                                  | _____                                                                 |
| DIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Diastolische bloeddruk in mmHg                                                                                                                                                                 | _____                                                                 |
| PUL./min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Hartslag per minuut                                                                                                                                                                            | _____                                                                 |
|  0366                                                                                                                                                                                                                                                                     | Etiket medisch apparaat volgens EC-richtlijn                                                                                                                                                   | _____                                                                 |
|  0678 <br> 0700  | Etiket transmissiemodule volgens R&TTE-richtlijn                                                                                                                                               | _____                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | WEEE-etiket                                                                                                                                                                                    | _____                                                                 |

# Gebruik van de monitor

## Plaatsing/vervanging van de batterijen

1. Schuif het batterijkapje open.
2. Verwijder de gebruikte batterijen en plaats nieuwe batterijen in het batterijcompartiment, zoals afgebeeld. Plaats de batterijen met de polen (+) en (-) in de juiste richting.
3. Schuif het batterijkapje omlaag om het te sluiten.



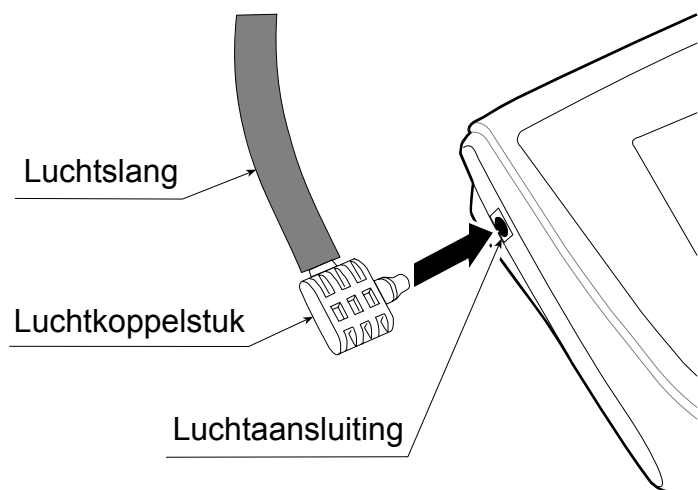
Gebruik alleen R6P- of AA-batterijen.

## LET OP

- ☐ Plaats de batterijen in het batterijcompartiment zoals afgebeeld. Anders functioneert het apparaat niet.
- ☐ Vervang wanneer het symbool  (LOW BATTERY) op de display knippert alle batterijen door nieuwe. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijk. De batterijen gaan dan minder lang mee of het apparaat kan storingen vertonen.
- ☐  (LOW BATTERY) verschijnt niet als de batterijen helemaal leeg zijn.
- ☐ De levensduur van de batterijen is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, en kan bij lage temperaturen korter zijn.
- ☐ Verwijder de batterijen als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. De batterijen kunnen dan gaan lekken en storingen veroorzaken.
- ☐ Gebruik alleen de vermelde batterijen. De batterijen die bij het apparaat zijn geleverd, zijn bedoeld voor het testen van de meetprestaties en kunnen een beperkte levensduur hebben.

## Aansluiting van de luchtslang

Sluit het koppelstuk vande luchtslang stevig op de aansluiting van het apparaat aan.



# Gebruik van de monitor

## Bevestiging van de manchet

1. Wikkel de manchet rond de bovenarm, ongeveer 2-3 cm vanaf de elleboog, zoals op de afbeelding. Plaats de manchet rechtstreeks op de huid, want door kleding kan een zwakke hartslag worden gemeten, wat tot een meetfout kan leiden.
2. Afknelling van de bovenarm door het oprollen van een mouw kan tot onnauwkeurige metingen leiden.
3. Controleer of het indexteken ▲ binnen het pasbereik ligt.

## Hoe juiste metingen uitvoeren

Voor de nauwkeurigste bloeddrukmetingen gaat u als volgt te werk:

- ☐ Ga rustig aan een tafel zitten. Leg uw arm op tafel.
- ☐ Rust vijf tot tien minuten uit voordat u gaat meten.
- ☐ Houd het midden van de manchet ter hoogte van uw hart.
- ☐ Blijf stil zitten en blijf rustig tijdens de meting.
- ☐ Meet niet direct na fysieke inspanning of na een bad. Rust 20-30 minuten uit voordat u de meting verricht.
- ☐ Meet uw bloeddruk elke dag op hetzelfde tijdstip.

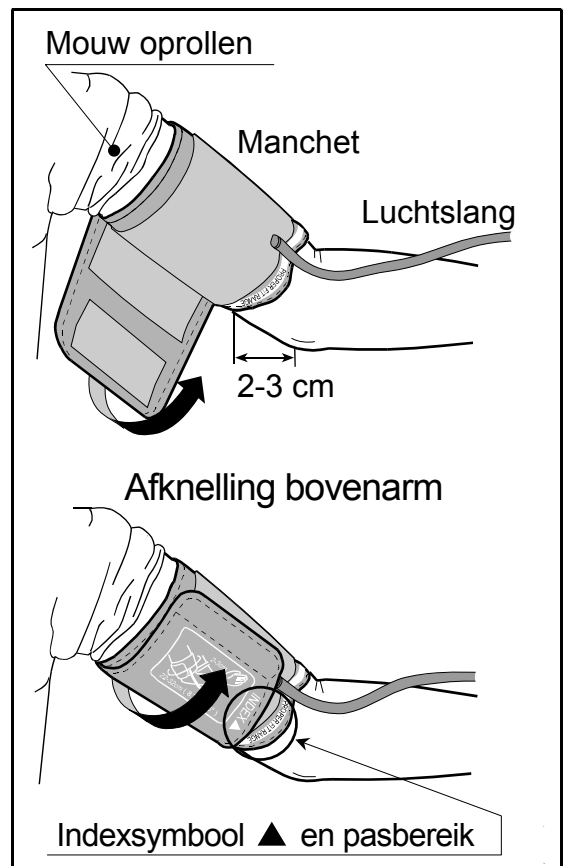
## Meting

Tijdens de meting is het normaal dat de manchet zeer strak aanvoelt. (Hier hoeft u niet ongerust over te zijn.)

## Na de meting

Druk na de meting op de **START**-knop om de stroom uit te schakelen. Verwijder de manchet en noteer uw gegevens.

Opmerking: het apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie, waarmee de stroom ongeveer een minuut na de meting wordt uitgeschakeld. Wacht minstens tien minuten voordat u metingen op dezelfde persoon uitvoert.



# Metingen

Model UA-767 *Plus* BT kan de hartslag waarnemen en de manchet automatisch naar een systolisch drukniveau oppompen.

Wanneer uw systolische bloeddruk naar verwachting hoger zal zijn dan 230 mmHg of wanneer u de optionele kleine manchet gebruikt, lees “Meting met de gewenste systolische druk” op de volgende pagina.

## Normale meting

1. Plaats de manchet om de arm (bij voorkeur de linkerarm).

Blijf rustig zitten tijdens de meting.

2. Druk op de START-knop.

De waarden van de laatst gemeten systolische en diastolische druk en hartslag worden kort weergegeven. Vervolgens verandert de display, zoals in de afbeelding rechts, als de meting begint. De manchet begint met oppompen. Het is normaal dat de manchet zeer strak aanvoelt. Tijdens het oppompen wordt een drukbalkindicator weergegeven, zoals in de afbeelding rechts.

Opmerking: wanneer u wilt stoppen met oppompen, drukt u opnieuw op de **START**-knop.

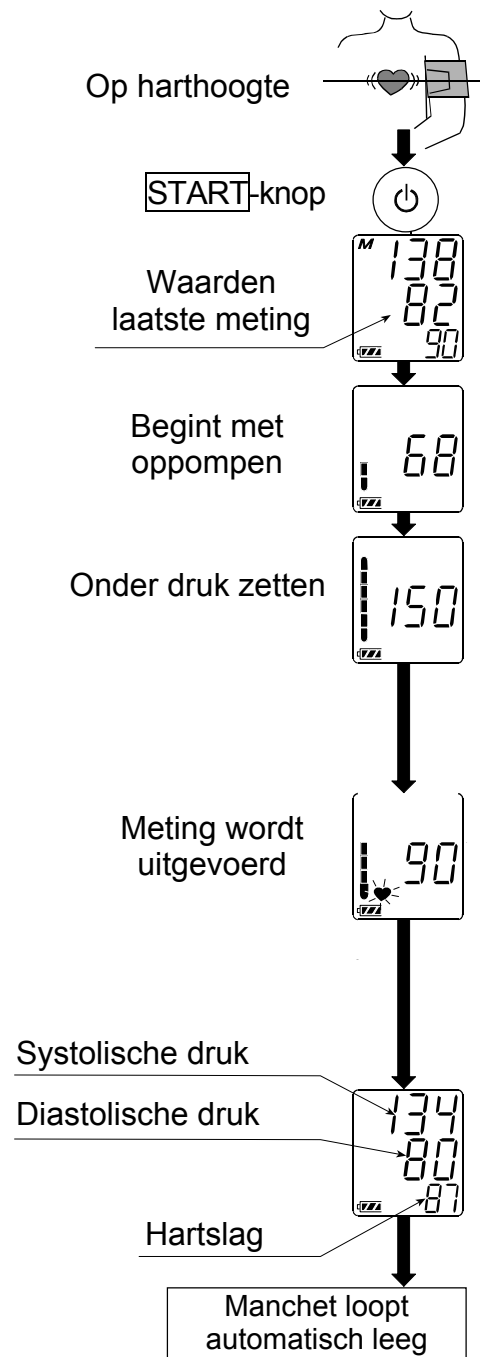
3. Wanneer het oppompen klaar is, wordt de druk automatisch verminderd en knippert  (hartsymbool) als indicatie dat de meting wordt uitgevoerd. Als de hartslag eenmaal is waargenomen, knippert het symbool met de hartslag mee.

Opmerking: wanneer onvoldoende druk wordt bereikt, wordt de manchet automatisch verder opgepompt.

4. Wanneer de meting klaar is, worden de aflezingen voor de systolische en de diastolische druk en de hartslag weergegeven. De resterende lucht wordt uit de manchet gelaten en deze loopt helemaal leeg.

5. Druk na de meting weer op de **START**-knop om de stroom uit te schakelen.

Opmerking: model UA-767 *Plus* BT heeft een automatische uitschakelfunctie. Wacht minstens tien minuten voordat u metingen op dezelfde persoon uitvoert.

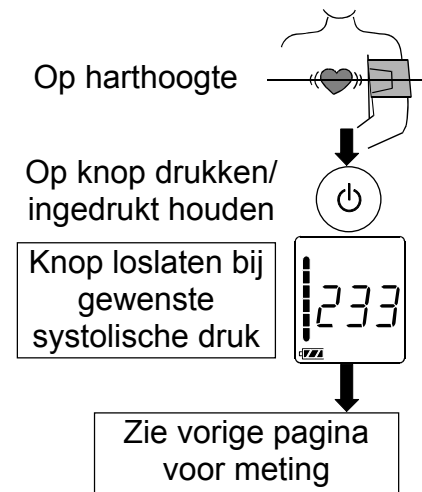


# Metingen

## Metingen met de gewenste systolische druk

Wanneer uw systolische druk naar verwachting hoger zal zijn dan 230 mmHg of wanneer u de optionele kleine manchet gebruikt, dient u de volgende procedure te volgen:

1. Plaats de manchet om de arm (bij voorkeur de linkerarm).
2. Druk op de **START**-knop en houd de knop ingedrukt totdat er een waarde verschijnt die 30 tot 40 mmHg hoger is dan de door u verwachte systolische druk.
3. Laat als de gewenste waarde is bereikt, de **START**-knop los om met de meting te starten. Ga vervolgens door met het meten van uw bloeddruk volgens de beschrijving op de vorige pagina.



## Aandachtspunten voor een juiste meting

- ☐ Ga ontspannen zitten. Leg de arm waarop u de meting wilt uitvoeren op een tafel of op een ander steunpunt, zodat het midden van de manchet zich op de hoogte van uw hart bevindt.
- ☐ Ontspan ongeveer vijf of tien minuten voordat u een meting uitvoert. Wanneer u opgewonden of somber bent, komt deze spanning tot uiting in de meting als een hogere (of lagere) bloeddruk dan normaal. De hartslag is dan meestal sneller dan normaal.
- ☐ Uw bloeddruk varieert continu, afhankelijk van wat u doet en wat u hebt gegeten. Wat u drinkt, kan heel snel een heel groot effect hebben op uw bloeddruk.
- ☐ Bij deze bloeddrukmeter zijn de metingen gebaseerd op de hartslag. Wanneer u een heel zwakke of onregelmatige hartslag hebt, kan deze bloeddrukmeter moeite hebben met het meten van uw bloeddruk.
- ☐ In geval van een ongebruikelijke situatie wordt de meting gestopt en wordt er een foutsymbool weergegeven. Zie pagina 4 voor de beschrijving van de symbolen.
- ☐ Deze bloeddrukmeter mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Overleg met uw arts voordat u dit apparaat bij een kind gebruikt. Een kind mag dit apparaat niet zonder toezicht gebruiken.

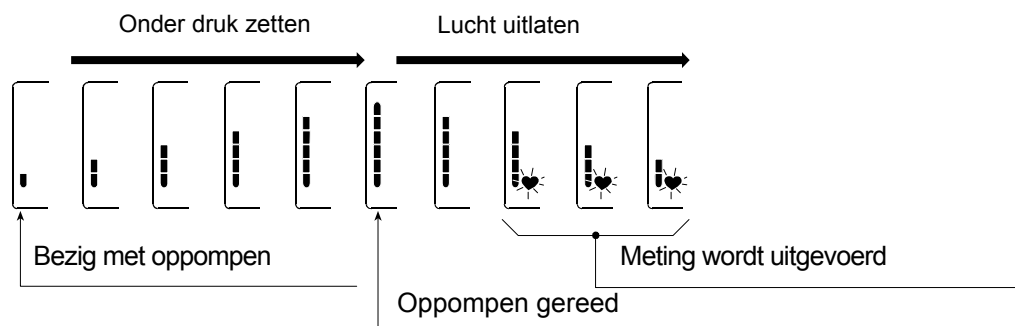
# Wat is een onregelmatige hartslag?

Model UA-767*Plus* BT bloeddrukmeter geeft ook een aflezing van de bloeddruk en de hartslag in geval van een onregelmatige hartslag. Een onregelmatige hartslag is een hartslag die tijdens de bloeddrukmeting 25% afwijkt van de gemiddelde hartslag. Het is van belang dat u ontspannen bent, stil blijft zitten en niet praat tijdens de metingen.

Opmerking: we raden u aan contact op te nemen met uw arts als u regelmatig de indicator “(♥)” ziet.

## Drukbalkindicator

De indicator controleert de toename van de druk tijdens de meting.



## Werking van de draadloze aansluiting

Op het einde van de meting wordt uw bloeddruk automatisch naar uw gezondheidsmeter verstuurd. U hoeft verder niets te doen. Wanneer de gezondheidsmeter niet werkt of niet binnen het bereik van de bloeddrukmeter staat, wordt de bloeddruk in het geheugen van de bloeddrukmeter opgeslagen (maximaal 40 metingen).

# Informatie over bloeddruk

## Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de kracht die het bloed uitoefent op de wanden van de slagaders. Er is sprake van een systolische bloeddruk als het hart samentrekt. Er is sprake van een diastolische bloeddruk als het hart uitzet. De bloeddruk wordt gemeten in millimeter kwik (mmHg). Uw natuurlijke bloeddruk is de fundamentele druk die vroeg in de ochtend wordt gemeten als u nog ontspannen bent en nog niet hebt ontbeten.

## Wat is hypertensie en hoe krijgt men het onder controle?

Hypertensie, een abnormaal hoge slagaderlijke bloeddruk, kan, als er niets aan wordt gedaan, ernstige gezondheidsproblemen veroorzaken, waaronder een beroerte of een hartaanval. Hypertensie kan onder controle worden gekregen door uzelf een andere levenswijze aan te meten, spanning te vermijden, en via medicatie die door een arts wordt voorgeschreven.

Zo voorkomt of beperkt u hypertensie:

- |                                                         |                                                                        |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Niet roken                     | <input type="checkbox"/> Regelmatig sporten                            |
| <input type="checkbox"/> Minder zout en minder vet eten | <input type="checkbox"/> Regelmatig medische controles laten uitvoeren |
| <input type="checkbox"/> Op het juiste gewicht blijven  |                                                                        |

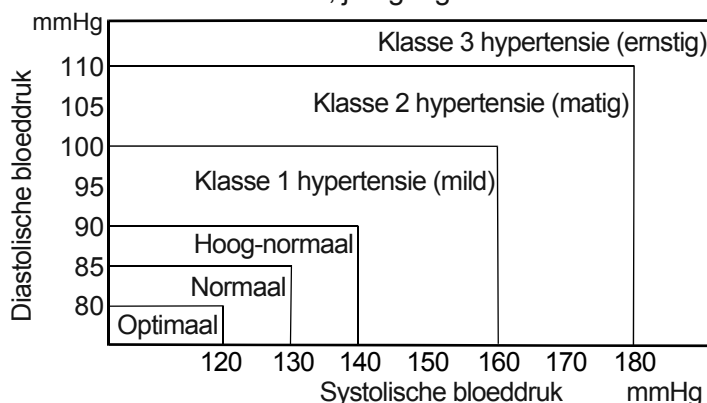
## Waarom thuis uw bloeddruk meten?

Het meten van uw bloeddruk bij een arts kan spanning met zich meebrengen en een hoger meetresultaat opleveren, 25 tot 30 mmHg hoger dan wanneer u thuis uw bloeddruk meet. Wanneer u thuis meet, zijn er minder invloeden van buitenaf op de bloeddrukmetingen. Thuismetingen zijn een aanvulling op de metingen van een arts, en leveren een duidelijkere en vollediger bloeddrukhistorie op.

## Bloeddrukclassificatie van het WHO

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft normen vastgesteld voor de bepaling van een hoge bloeddruk, ongeacht de leeftijd, zoals in de tabel wordt weergegeven.

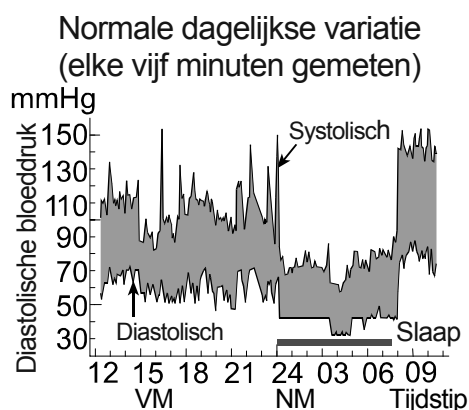
Referentiemateriaal: Journal of Hypertension  
1999, jaargang 17 nr.2



## Bloeddrukschommelingen

De bloeddruk van een individu kan van dag tot dag en van seizoen tot seizoen aanzienlijk variëren. In de loop van de dag kan deze wel 30 tot 50 mmHg verschillen, afhankelijk van allerlei omstandigheden. Bij personen met hypertensie zijn die verschillen nog veel groter. Gewoonlijk stijgt de bloeddruk tijdens het werk of tijdens spel, en daalt deze naar het laagste niveau als u slaapt. Maakt u zich dus niet te veel zorgen over de resultaten van één meting.

Voer elke dag op hetzelfde tijdstip een meting uit volgens de procedure die in deze handleiding wordt beschreven. Zo krijgt u een beeld van uw normale bloeddruk. Regelmatige metingen geven een uitgebreidere bloeddrukhistorie. Noteer altijd de datum en de tijd bij uw gemeten bloeddruk. Overleg met uw arts over de interpretatie van uw bloeddrukgegevens.



## Storingen verhelpen

| Probleem                                                                        | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                                   | Aanbevolen maatregel                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er verschijnt niets op het scherm, zelfs niet als het apparaat is ingeschakeld. | De batterijen zijn leeg.                                                                                                                                                                                            | Vervang alle batterijen door nieuwe.                                                                                                  |
|                                                                                 | De batterijen zijn niet op de juiste manier geplaatst.                                                                                                                                                              | Plaats de batterijen opnieuw, met de negatieve en positieve polen in overeenstemming met de aanduidingen op het batterijcompartiment. |
| De manchet wordt niet opgepompt.                                                | De batterijen zijn bijna leeg.  (LOW BATTERY) knippert. [Wanneer de batterijen helemaal leeg zijn, verschijnt het symbool niet.] | Vervang alle batterijen door nieuwe.                                                                                                  |
| Het apparaat voert geen metingen uit. De aflezingen zijn te hoog of te laag.    | De manchet is niet goed bevestigd.                                                                                                                                                                                  | Bevestig de manchet op de juiste manier.                                                                                              |
|                                                                                 | U hebt uw arm of lichaam tijdens de meting bewogen.                                                                                                                                                                 | Blijf tijdens de meting heel stil en rustig zitten.                                                                                   |
|                                                                                 | De manchet bevindt zich niet op de juiste plaats.                                                                                                                                                                   | Blijft rustig en stil zitten.<br>Til uw hand op, zodat de manchet zich op de hoogte van uw hart bevindt.                              |
|                                                                                 | _____                                                                                                                                                                                                               | Wanneer u een heel zwakke of onregelmatige hartslag hebt, kan het apparaat moeite hebben met het vaststellen van uw bloeddruk.        |
| Diverse                                                                         | De waarde wijkt af van de meting bij uw arts.                                                                                                                                                                       | Zie "Waarom thuis uw bloeddruk meten?".                                                                                               |
|                                                                                 | _____                                                                                                                                                                                                               | Verwijder de batterijen. Plaats ze op de juiste manier terug en voer de meting opnieuw uit.                                           |

Opmerking: neem wanneer u met de bovenstaande maatregelen het probleem niet kunt oplossen, contact op met uw leverancier. Maak de bloeddrukmeter niet open en probeer deze niet zelf te repareren, want dan vervalt de garantie.

# Onderhoud

Maak de bloeddrukmeter niet open. In de meter worden gevoelige elektrische onderdelen en een complexe pneumatische eenheid gebruikt, die dan beschadigd kunnen raken. Vraag wanneer u het probleem niet met de instructies voor het verhelpen van storingen kunt oplossen, aan uw leverancier of aan de technische dienst van A&D om een reparatie. De technische dienst van A&D levert technische informatie, reserveonderdelen en bloeddrukmeters aan erkende leveranciers.

Het apparaat is ontworpen en geproduceerd voor een lange levensduur. Het wordt echter aangeraden om de bloeddrukmeter eens per 2 jaar te laten inspecteren op een juiste werking en nauwkeurigheid. Neem voor onderhoud contact op met uw erkende leverancier of met A&D.

## Technische gegevens

|                                  |                                                                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                             | UA-767PBT / UA-767PBT-G                                                                     |
| Meetmethode                      | Oscillometrische meting                                                                     |
| Meetbereik                       | Druk: 20 - 280 mmHg<br>Hartslag: 40 - 200 slagen / minuut                                   |
| Meetnauwkeurigheid               | Druk: $\pm 3$ mmHg of 2% (de hoogste waarde)<br>Hartslag: $\pm 5\%$                         |
| Voeding                          | 4 x 1,5V batterijen (R6P of AA)                                                             |
| Omtrek bovenarm                  | 22 - 32 cm                                                                                  |
| Classificatie                    | Type BF  |
| Klinische test                   | Volgens ANSI / AAMI SP-10 1987                                                              |
| EMC                              | IEC 60601-1-2: 2001                                                                         |
| Draadloze communicatie           | WML-30AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)          |
| Gebruikstemperatuur/-vochtigheid | 10°C tot +40°C / RV 30% tot 85 %                                                            |
| Opslagtemperatuur/-vochtigheid   | -10°C tot +60°C / RV 30% tot 85 %                                                           |
| Afmetingen                       | Ongeveer 147 [B] x 64 [H] x 110 [D] mm                                                      |
| Gewicht                          | Ongeveer 300 g, exclusief batterijen                                                        |
|                                  |          |
|                                  |          |
|                                  |          |

Opmerking: specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

# 目 錄

|                        |    |
|------------------------|----|
| 目 錄.....               | 1  |
| 給親愛的顧客.....            | 2  |
| 前 言.....               | 2  |
| 用前需知.....              | 2  |
| 用件說明.....              | 3  |
| 標識含意.....              | 4  |
| 使用血壓監視計.....           | 5  |
| 安裝／更換電池.....           | 5  |
| 注意.....                | 5  |
| 連接充氣管子.....            | 5  |
| 繞緊袖帶於上腕.....           | 6  |
| 怎樣正確測量.....            | 6  |
| 測量.....                | 6  |
| 測量結束後.....             | 6  |
| 測量方法.....              | 7  |
| 一般測量方法.....            | 7  |
| 以合理的收縮壓力測量您的血壓.....    | 8  |
| 注意正確的測量方法.....         | 8  |
| 什麼是不整脈.....            | 9  |
| 血壓柱指示器.....            | 9  |
| 無線連接的方式.....           | 9  |
| 有關血壓的一些知識.....         | 10 |
| 什麼是血壓？.....            | 10 |
| 什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？.....  | 10 |
| 為什麼在家裡測量血壓？.....       | 10 |
| WHO(世界衛生組織)血壓分類標準..... | 10 |
| 血壓差異.....              | 10 |
| 故障檢修.....              | 11 |
| 維修和保養.....             | 12 |
| 技術資料.....              | 12 |

# 給親愛的顧客

感謝您購買最新型的A&D血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見,使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。  
敬請在第一次使用前,能詳細閱讀此使用手冊後使用。

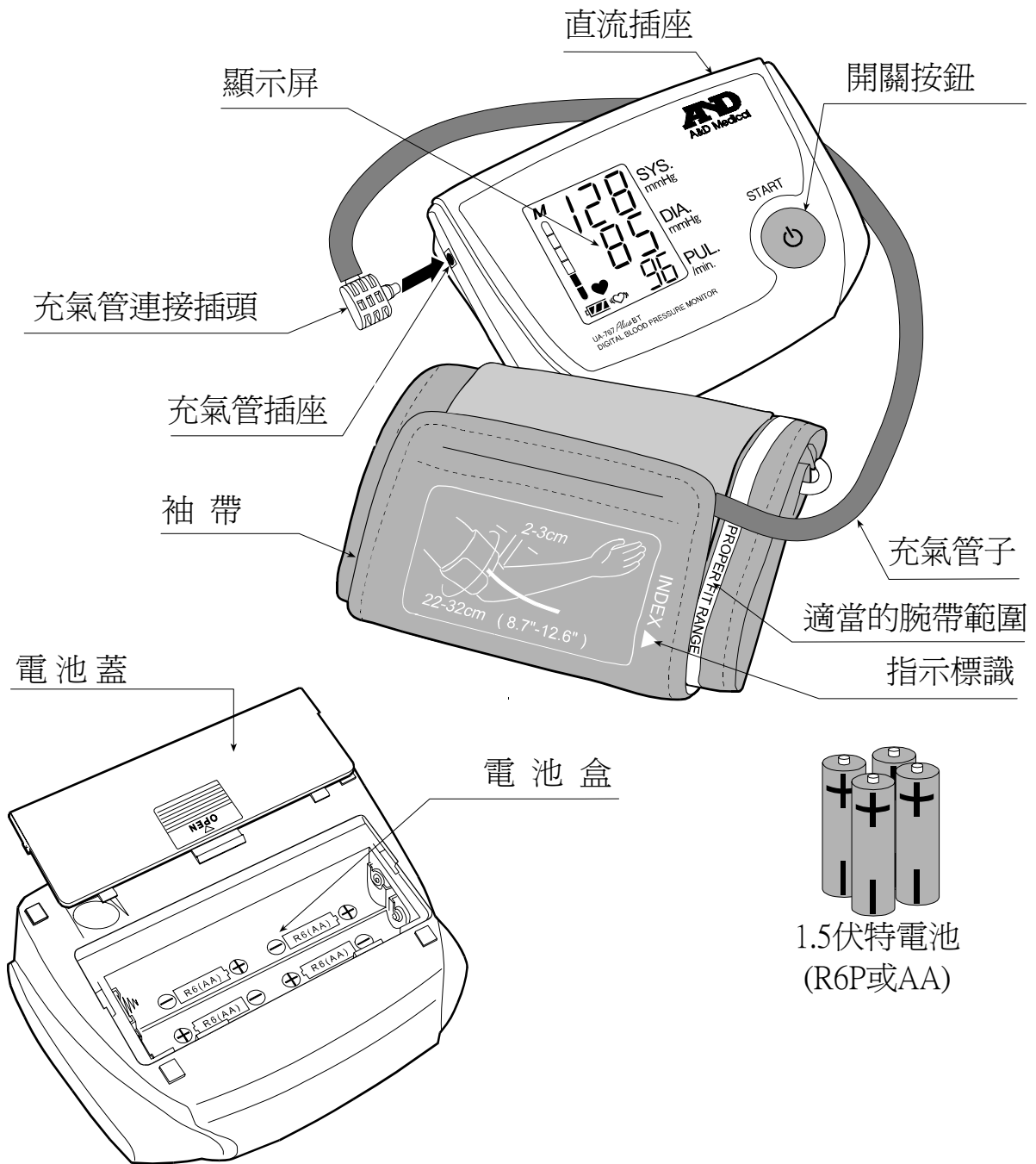
## 前 言

- ☐ 本血壓計符合歐盟管理文件93/42EEC的有關醫療產品之相關規定，且具有關權威機構認定的參照號碼**CE**<sub>0366</sub>標記為證。
- ☐ 本裝置符合法規 EMC (電磁相容性，Electromagnetic Compatibility) 規範 89/336/EEC。  
WML-30AH 核准符合 R&TTE 規範發射模組，具備 **CE**<sub>0700</sub> 標章。由 MITSUMI 公司製造交由 OEM 生產。  
WML-40AH 核准符合 R&TTE 規範發射模組，具備 **CE**<sub>0678</sub> 標章。由 MITSUMI 公司製造交由 OEM 生產。
- ☐ 本裝置符合 FCC 規範的第 15 項，且包含 FCC ID POOWML-C30XX 和 FCC ID POOWML-C40。
- ☐ 本血壓計只適用於成年人,而非新生兒或嬰幼兒。
- ☐ 應用環境：  
本血壓計適用於家庭。

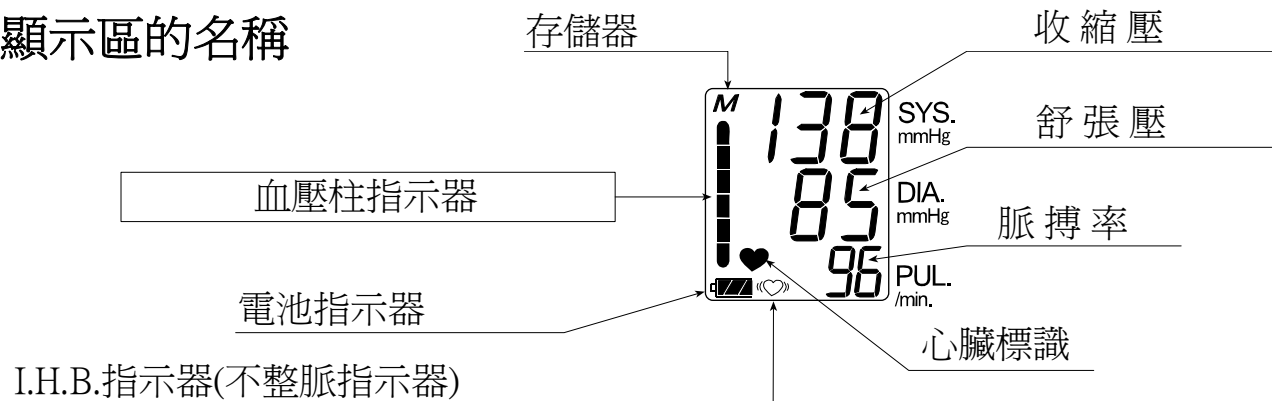
## 用前需知

- ☐ 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免處於,諸如過高過低的溫度、過高過低的濕度、陽光直射、震盪或灰塵之下。
- ☐ 用柔軟乾布清潔儀器。不要用稀釋劑、酒精、汽油或濕布清潔設備。
- ☐ 避免過度用力折疊袖帶或儲存過度扭曲的軟管，放置很長時間。因為這樣會縮短相關設備的壽命。
- ☐ 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨,汗水和水。
- ☐ 假若血壓計使用時靠近電視、微波爐、手機、X光或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- ☐ 用過的設備、零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照當地相關的規定進行處理。

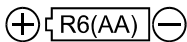
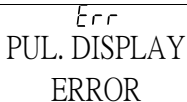
# 用件說明



## 顯示區的名稱



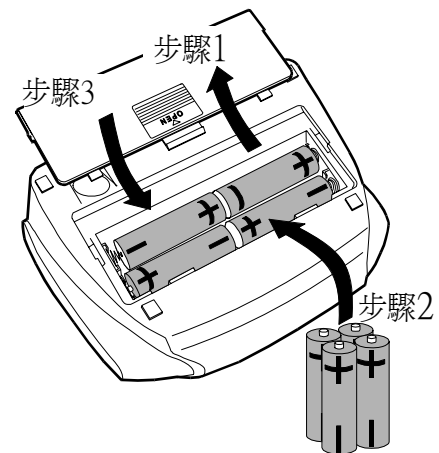
# 標識含意

| 標識                                                                                                 | 功能 / 意義                                            | 處置             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------|
|                   | 待機及開機                                              | _____          |
|                   | 裝填電池的指示方向                                          | _____          |
|                   | 直流電                                                | _____          |
| SN                                                                                                 | 系列號碼                                               | _____          |
| 2006              | 生產日期                                               | _____          |
|                   | BF型: 血壓計, 袖帶和相應的管子 已被設計對電震動有特殊保護作用。                | _____          |
|                   | 當進行測量或測到脈搏時即顯示本圖像。                                 | 繼續測量, 保持安靜     |
|                   | 不整脈指示器(I.H.B.)<br>在測量過程中,當測到心臟跳動不規律或身體過度移動時即顯示本圖像。 | _____          |
|                   | 前次測量的結果儲存於此存儲器。                                    | _____          |
| <br>Full Battery | 在測量時電池電量顯示器即顯示本圖像。                                 | _____          |
| <br>Low Battery | 電池電量太低時閃爍,即顯示本圖像。                                  | 當此圖像閃爍時請更換新電池  |
|                 | 在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。                        | 再次測量並且在測量時保持安靜 |
|                                                                                                    | 當測量收縮壓和舒張壓時,都在10mmHg內時顯示本圖像。                       | 正確拉緊袖帶並再次測量    |
|                                                                                                    | 袖帶加壓時, 血壓值不增加時顯示本標記。                               |                |
|                 | 當袖帶不能正確拉緊時                                         |                |
|                 | 當脈搏不能被正確測到時                                        |                |
| SYS.                                                                                               | 收縮壓以mmHg表示                                         | _____          |
| DIA.                                                                                               | 舒張壓以mmHg表示                                         | _____          |
| PUL./min                                                                                           | 脈搏每分鐘速率                                            | _____          |
|                 | EC管理機構認可的醫用儀器標識                                    | _____          |
|                 | R&TTE管理機構認可的轉送部件標識                                 | _____          |
|                 | WEEE標識                                             | _____          |

# 使用血壓監視計

## 安裝／更換電池

1. 打開電池蓋之前,先滑動電池蓋。
2. 取出舊電池,裝入新的電池時,要留意電極(+,-)插入新電池(如圖所示)。
3. 滑動電池蓋即可關閉。  
僅限於使用R6P或AA電池。

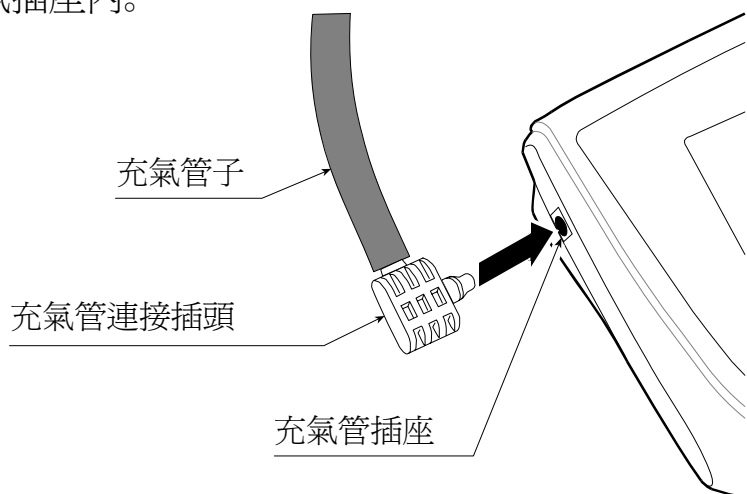


## 注意

- ☐ 插入電池時,要按照電池盒內的電極方向,否則血壓計不能使用。
- ☐ 當  (低電壓標記) 顯示時,同時要用新電池更換全部舊電池,不要新舊電池一起混用。那樣會減低電池的壽命,或是使儀器發生故障。
- ☐ 當電池用盡時,  (低電壓標記) 並不會出現。
- ☐ 電池壽命與環境溫度有關,在低溫情況下,壽命縮短。
- ☐ 當血壓計長時間不用時應取出電池。電池液體的漏出是造成故障的原因。
- ☐ 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的,壽命有限。

## 連接充氣管子

將空氣連接插頭緊緊插入空氣插座內。



# 使用血壓監視計

## 繞緊袖帶於上腕

1. 纏繞袖帶於上腕，大約離肘部2~3cm 如圖所示。因為衣服可引起脈搏減弱導致測量誤差，請正確纏繞袖帶於上腕皮膚上。
2. 過度纏繞袖帶以致上腕收縮過緊，會影響血壓值的正確讀數。
3. 請確認指示標識▲是否正確指著合適的袖帶範圍內。

## 怎樣正確測量

為了準確的測量血壓，應注意下列幾點。

- ☐ 舒適地坐在桌前，將手臂放置於桌面上。
- ☐ 測量前先放鬆5~10分鐘。
- ☐ 將袖帶的中心放置於相當與您的心臟同一高度。
- ☐ 測量時保持安靜。
- ☐ 運動後或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鐘再測量。
- ☐ 儘量在每天的同一時間測量血壓

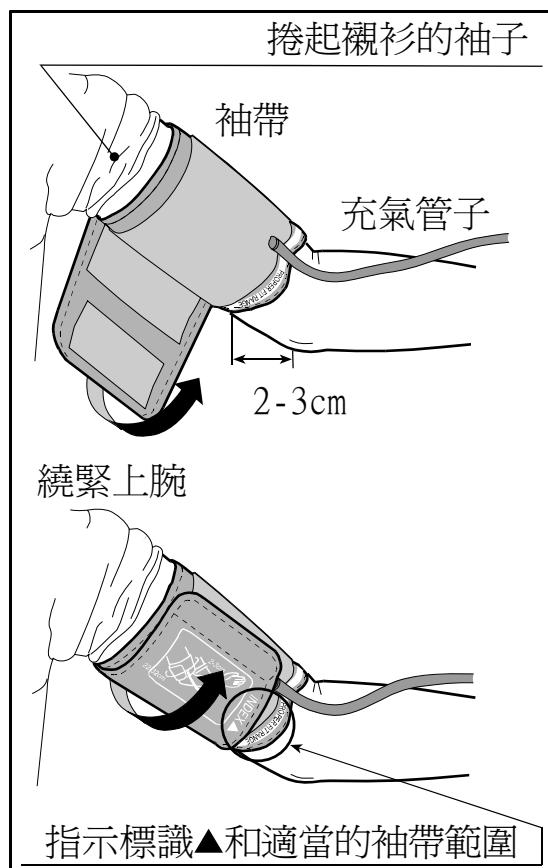
## 測量

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊方可(請不要驚慌)

## 測量結束後

測量結束後，按壓 **START** (開關)按鈕關掉電源。取下袖帶並記錄測量數據。

註：本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鐘後會自動關掉電源。  
一個人至少有10分鐘的測量時間。



# 測量方法

本血壓計 UA-767 *Plus* BT 設計供測量脈搏和使袖帶自動充氣到收縮壓水平。如果您的收縮壓預計超過230mmHg，或者想選用較小的袖帶時請參考下頁的“以合理的收縮壓測量您的血壓”。

## 一般測量方法

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂),測量時保持安靜。

2. 按壓 **START** (開關)按鈕。  
會短暫地顯示出上次的收縮壓與縮張壓以及脈搏資料。然後會如右圖所示，於測量開始時顯示區開始變化。袖帶開始膨脹。袖帶感到很緊是正常的。在袖帶膨脹的時候血壓柱指示器如右圖所示。

註：假若您想隨時停止充氣，只需再次按壓 **START** (開關)按鈕。

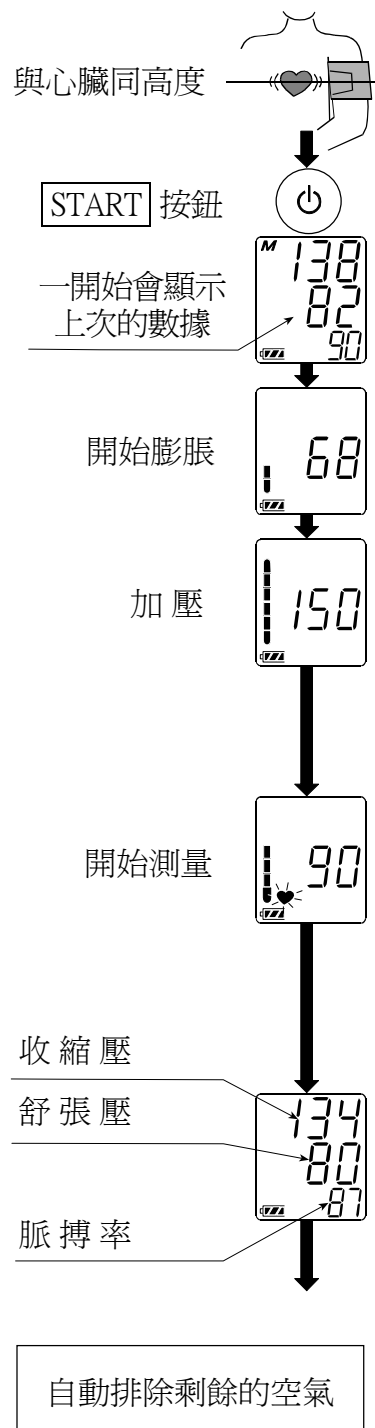
3. 當充氣完成時，放氣自動開始，且 ♥ (心臟標記)閃爍，表明測量在進行中。一旦測到脈搏，心臟標記將隨著脈搏的跳動而閃爍。

註：假若充氣不完全或不能得到合適的壓力，血壓計將自動再次充氣。

4. 當測量結束後，收縮壓和舒張壓讀數及脈搏率在顯示屏上顯示。袖帶完全排出剩餘的空氣。

5. 再按壓 **START** (開關)按鈕關掉電源。

註：本血壓計 UA-767 *Plus* BT 有自動電源關閉功能，在測量結束一分鐘後，可自行關掉電源。一個人可允許有至少連續10分鐘的測量時間。

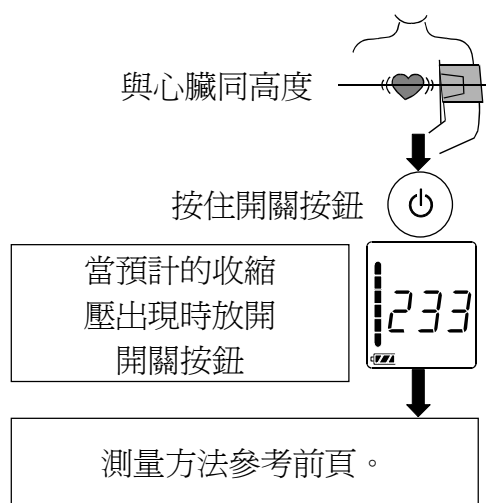


# 測量方法

## 以合理的收縮壓力測量您的血壓

如果收縮壓預計超過230mmHg,或者您想用袖帶時,請按下面步驟進行。

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂)。
2. 壓住 **START** (開關)按鈕直到比您的預測的血壓高30~40mmHg的數字出現。
3. 當預測的數字出現時,放開 **START** (開關)按鈕,測量即自動開始,然後參考前頁繼續測量您的血壓。



## 注意正確的測量方法

- ☐ 舒適而又安靜地坐下,把通常要測量的手臂放在桌子或其它物體上面,以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- ☐ 開始測量前放輕鬆一下大約5~10分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑,則測量值將比正常血壓高(或低)而脈搏比正常要快。
- ☐ 一個人的血壓值通常會有些變化,這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食。所喝的飲料對您的血壓有很大且反應較快的影響。
- ☐ 本血壓計根據您的心臟鼓動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時,血壓計很難測到您的血壓。
- ☐ 假若血壓計檢測狀況異常,它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第4頁標識含意的說明。
- ☐ 本血壓計僅適用於成人,小孩使用之前請洽詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

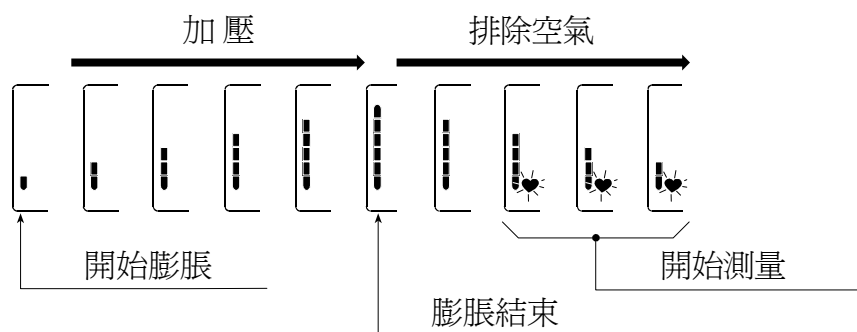
# 什麼是不整脈

UA-767*Plus* BT 血壓計在發生不整脈時也能測量出血壓和脈搏數。所謂不整脈是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數 25% 以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。

註：心臟的標識(♡)經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

# 血壓柱指示器

本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



# 無線連接的方式

於測量結束後，血壓會自動送至健康觀測裝置，您無需進行任何處理。若健康觀測裝置未運作或超出血壓監視計的範圍，血壓會儲存於血壓計的記憶體中 (最多 40 組)。

# 有關血壓的一些知識

## 什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人在早上起床後處於安靜狀態和飲食前立即測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

## 什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題包括休克和心臟病發作。

高血壓可以通過改變生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。

預防高血壓或者通過下列措施而得到控制。

- ☐ 不要吸煙
- ☐ 經常運動
- ☐ 減少食鹽和脂肪的攝入
- ☐ 定期體檢
- ☐ 維持適當的體重

## 為什麼在家裡測量血壓？

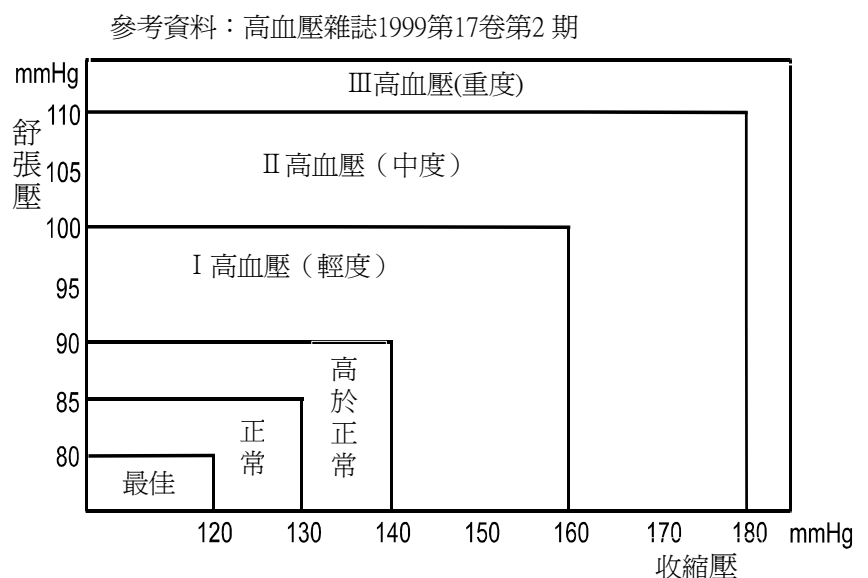
在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高25~30mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

## WHO(世界衛生組織)血壓分類標準

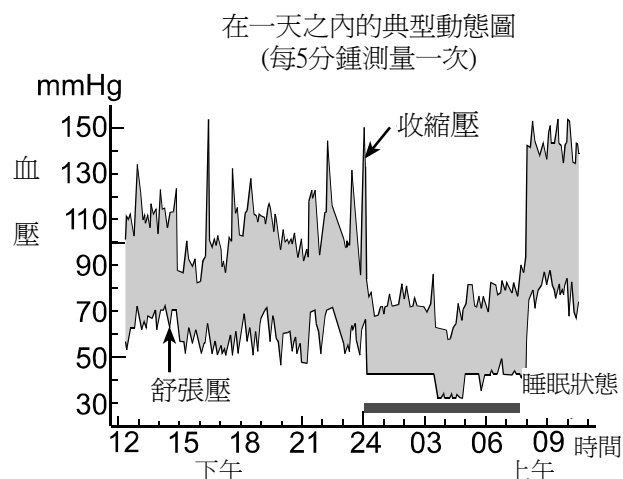
WHO(世界衛生組織)設立的評價高血壓的標準如下圖(不考慮年齡因素)

### 血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。



而在睡眠的時候會下降到最低水平。  
 所以不要太介意一次的測量結果。  
 使用本手冊所說明的方法, 在每天的  
 同一時間測量血壓, 不但知道您自己  
 的血壓值, 而且多次的測量值可以讓您  
 更全面的掌握血壓紀錄資料。  
 每次測量記錄您的血壓數值時, 請弄  
 清楚測量的時間和日期。請醫生幫助  
 解釋您的血壓資料。



## 故障檢修

| 問題                 | 問題原因                                                                                                                       | 推薦解決方法                      |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 當電源打開時,顯示屏上沒有任何顯示  | 電池用盡                                                                                                                       | 更換全部電池                      |
|                    | 電池方法放置不正確                                                                                                                  | 放置電池時陰陽極方向要和袖帶上標的方向一致       |
| 袖帶不充氣              | 電池電壓太低 (低電壓)時, 出現  本標記。[假若電池用盡本標記不會出現。] | 更換新電池                       |
| 本血壓計不能測量, 讀數太高或太低。 | 袖帶扎得不夠緊                                                                                                                    | 正確扎緊袖帶                      |
|                    | 當在測量血壓時, 您移動了手臂或身體。                                                                                                        | 在測量時保持安靜                    |
|                    | 袖帶位置放置不正確                                                                                                                  | 坐好保持安靜, 提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。 |
|                    | _____                                                                                                                      | 假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值    |
| 其它                 | 測到的血壓值和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。                                                                                                  | 請參見” 為什麼在家裡測量血壓”            |
|                    | _____                                                                                                                      | 取出電池, 再正確放進去重新測量。           |

註：上述的處置還不能解決問題時, 請與購買的商店聯絡。擅自打開本機或進行修理時就會失去售後服務的權利, 煩請留意。

## 維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子零件和一些複雜的部件製造的。這些零件容易受到損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和零件。

本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每2年接受定期檢查。維修、保養請在購買的商店或A&D進行。

## 技術資料

|       |                                                                                            |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 類 型   | : UA-767PBT / UA-767PBT-G                                                                  |
| 測量方法  | : 示波測量                                                                                     |
| 測量範圍  | : 壓力： 20～280mmHg                                                                           |
| 脈 搏   | : 40～200 次/分                                                                               |
| 測量準確性 | : 壓力： ±3mmHg或者2%,視哪一個較大                                                                    |
| 脈 搏   | : ±5%                                                                                      |
| 電力供給  | : 4×1.5V 電池 (R6P, 或AA)                                                                     |
| 上臂周長  | : 22～32cm (8.7 - 12.6 英吋)                                                                  |
| 種 類   | : BF  型 |
| 臨床試驗  | : 符合ANSI/AAMI SP-10 1987                                                                   |
| EMC   | : IEC 60601-1-2:2001                                                                       |
| 無線通訊  | : WML-30AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)       |
| 數據儲存器 | : 最近30個的測量值                                                                                |
| 操作條件  | : +10℃至+40℃/ 30%RH 至 85% RH                                                                |
| 儲存條件  | : -10℃至+60℃/ 30% RH 至 85% RH                                                               |
| 尺 寸   | : 大約147(W)×64(H)×110(D)毫米                                                                  |
| 重 量   | : 大約300克，除外電池                                                                              |



註：規格部份得隨時更改，恕不另行通知。





**A&D Co.,LTD.**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

**A&D INSTRUMENTS LTD.**

**<Authorized Representative Established in the European Community>**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park,  
Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D MERCURY PTY. LTD.**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409